



ISSN 1927-5218 Dasatha(Print)  
ISSN 1927-5226 Dasatha(Online)

Tel: 416 822 2789  
dasathainfo@gmail.com  
www.dasatha.com

# දසතා Dasatha

සතුව. විනෝදය. ආනුම එකට කැටවුණු සොඳුරු හවිතැන

Beyond Your Expectations  
For ALL Your Real Estate Needs

**Gamini Abeyasinghe**  
Sales Representative

The Diamond Realty Inc.

**Tel: 416 822 2789**  
www.gaminiabeyasinghe.com



බුද්ධිමත්ව කාලය ගත කිරීමටත් පුළුල් දෘෂ්ටියකින් ලොව දෙස බැලීමටත් මනක ශක්තිය වැඩි කර ගැනීමටත් සිත සැහැල්ලු කර ගැනීමටත් හොඳ පොතක් කියවීම සෑහේ.

### කියවීම මිනිසා පරිපූර්ණ කරයි

ආර්. ජේ. ජයවර්ධන ගුරු පියාණන් සෞඛ්‍ය ක්‍රියා පටිපාටි සහ යසින් ඇල්ලෙවෙල.....

## BEGIN TO RIGHT THE WRONGS !

### ආදිවාසීන්ට වන්දි ගෙවීමට රජය එකඟ වෙයි !

දරුවෙකු තම මවුපියන්ගෙන්, තමන් උපන් ජන කොට්ඨාසයෙන්, තම සංස්කෘතික උරුමයන්ගෙන් බලහත්කාරයෙන් ඉවත් කළහොත් ඒ කුඩා සිතට දැනෙන පීඩනය කෙතෙක්දැයි අමුතුවෙන් කිව යුතු නැත. එවැනි බලහත්කාරකම් මොන ආකාරයේ සමාජ ස්තරයක සිදුවුවත් ඒවා මිලේච්ඡ ක්‍රියා ලෙස හැඳින්වීම සුදුසුය.

මීට දශක කීපයකට පෙර සිට මෑත කාලය වනතුරුම අතිශය බේදජනක ඉරණුමකට ගොදුරු වෙමින් පැමිණෙන කැණේඪියානු ආදිවාසී ස්වදේශී දරුවන් පිළිබඳ කතාවද ශිෂ්ට යැයි සම්මත ජන සමාජයක සිදුවූ අතිශය අශිෂ්ට ක්‍රියාවක් ලෙස හැඳින්විය හැක. මේ ශිෂ්ට සමාජය විසින් 1960, 70, 80 දශකවලදී ආදිවාසී ස්වදේශීය පවුල්වල දරුවන් දහස් ගණනකගේ මූලික අයිතිවාසිකම් කඩ කරමින් ඔවුන් අයත් ජන සමාජයෙන් බලහත්කාරයෙන් වෙන් කොට සියලු අනන්‍යතාවන් සොරාගෙන ඇත්තේ ඉතාමත් පිළිබඳ සහගත අන්දමින් බව එම අතීත සාධක සලකා බැලීමේදී පෙනී යයි. මෙසේ පවුල්වලින් බලහත්කාරයෙන් ඉවත් කරනු ලැබ දැනට ජීවමාන අතර සිටින පුද්ගලයින් විසින් තමන්ගේ නියම අයිතීන් කඩ කිරීම පිළිබඳව නඩු ගණනාවක් මේ වන විට කැනඩාවේ

අධිකරණ තුළ ගොනු කොට ඇත. එසේ බලහත්කාරයෙන් පවුල්වලින් ඉවත් කර ඇති දරුවන් ප්‍රමාණය 20,000 ක් පමණ වෙතැයි ඇස්තමේන්තුගත කොට ඇතත් මෙම සංඛ්‍යාව මීට වඩා වැඩි විය හැකි බවද ඇතැම් වාර්තාවල සඳහන් වේ.

මෙම දරුවන් ඔවුන්ගේ මවුපියන්ගෙන් ඉවත් කොට වෙනත් පවුල් වෙත ලබා දී ඇති අතර එසේ දුන් දරුවන් බලපතල අපවාරවලට ගොදුරු කරගත් අවස්ථා රාශියක් වාර්තා වී ඇත. තවත් දරුවන් ප්‍රමාණයක් සිය ජීවිතවලින් පවා වන්දි ගෙවා ඇත්තේ අතිශය බේදජනීය ලෙසය. ආදිවාසී ස්වදේශීය ජනයාගේ පාරම්පරික ඉන්ද්‍රිය සංස්කෘතිය හුතක කැනඩාවට දැඩි හිසරදයක් වූ නිසා ඔවුන්ගේ අනන්‍ය ගති මනා දැරීමට ගත් උත්සාහයේ ප්‍රතිඵලයක් ලෙස මෙම දරුවන් ඔවුන්ට උරුම පවුල්වලින් වෙන්කිරීම සිදුකර තිබුණි. 1840 සිට 1996 දක්වා කාලය ඇතුළත Metis සහ Inuit පවුල්වලින් මේ ආකාරයට වෙන් කර ඇති දරුවන් සංඛ්‍යාව ලක්ෂයට අධික බව පැවසේ. එම දරුවන් බලහත්කාරයෙන් රැගෙන විත් ආණ්ඩුව විසින් ආරම්භ කර තිබූ නේවාසික පාසල්වලට ඇතුළත් කර ඇත්තේ ශිෂ්ට සමාජ ගතිසිරිත් හුරු

8 වන පිටුව බලන්න

## නිවාස උගස් ණය සහන !

වර්තමානයේදී කැනඩාව තුළ නිවසක් මිල දී ගැනීමේදී උගස් ණයක් ලබා ගැනීම ඉතාමත් අසීරු කටයුත්තක් වී ඇත. විශේෂයෙන්ම මෙම තත්ත්වය පළමු වරට නිවසක් මිල දී ගන්නා පුද්ගලයන්ට හා ස්වයං රැකියාවල නියුතු පුද්ගලයින්ට දැඩි ලෙස බලපා ඇති අතර කැනඩා උකස් හා නිවාස සංස්ථාව (CMHC) විසින්

පහවා ඇති දැඩි නීති රෙගුලාසි යටතේ උගස් ණයක් ලබාගෙන නිවසක් මිල දී ගැනීම බොහෝ දෙනෙකුට සිහිනයක් වන තත්ත්වයකට පත්වී ඇත.

මේ පිළිබඳව සැලකිල්ල යොමු කළ CMHC ආයතනය සිය දැඩි ප්‍රතිපත්ති මුලින්ම නිවසක් මිල දී ගන්නන් සහ

8 වන පිටුව බලන්න

## කැනඩාවේ තව ඉඩ ඇත....!

2018 වසර සඳහා කැනඩාවේ සංක්‍රමණික ඉලක්ක නිශ්චය කිරීමේ කටයුතු මේ දිනවල සිදුවෙමින් පවතින අතර එහි නිල නිවේදනය නොවැරදීමට 01 දා ප්‍රකාශයට පත් කිරීමට නියමිතව ඇත.

මේ පිළිබඳව අදහස් දක්වමින් ආගමන අමාත්‍ය ආමයි හුසේන් පවසා ඇත්තේ, කැනඩාව අලුත් සංක්‍රමණිකයන්ට ආරාධනා කරන බවත් ඔවුන් සඳහා කැනඩාව තුළ බෙහෙවින් ඉඩකඩ පවතින බවත්ය.

නව දරු උපන් අඩුවීමත් වයස්ගත ජනගහනය වැඩිවීමත් නිසා අනාගතයේදී කැනඩාව තුළ ඇති වන ශුචි බලකාය හිඟ වීමේ අභියෝගය ජය ගැනීමට හැකි හොඳම ක්‍රමය මේ ආකාරයට වැඩි වැඩියෙන් සංක්‍රමණිකයන් ගෙන්වීම බව ආගමන අමාත්‍යවරයා පවසයි.

එහෙත් මෙසේ නව සංක්‍රමණිකයන් විශාල වශයෙන් ගෙන්වීම කෙරෙහි ඇතැම් පාර්ශ්වයන් සිය විරෝධය පළකරන අතර මෙය අනාගතයේදී ගැටලුකාරී විය හැකි බව ඔවුන්ගේ අදහසයි. විශේෂයෙන්ම කැනඩාවේ වර්තමානයේ පවතින රැකියා අර්බුදයත්, අඩු ආදායම් මට්ටමින් සංඛ්‍යාව ඉහළ යෑමත්, රජයේ සුභසාධන යටතේ ජීවත් වන්නන් වැඩිවීමත්,

නිවාස ගැටලුවත්, දිනෙන් දින වැඩි වන ජීවන වියදමත් වැනි කරුණු පිළිබඳව සලකා බැලීමේදී තවත් වැඩියෙන් සංක්‍රමණිකයන් ගෙන්වා ගැනීම සුදුසුදැයි ඔවුන් ප්‍රශ්න කොට සිටී.

එහෙත් සාම්ප්‍රදායික රාමුවක සිට මේ සම්බන්ධයෙන් කරුණු ඉදිරිපත් කිරීමට වඩා ඉන් එහා ගිය තත්ත්වයන් පිළිබඳව සැලකිල්ලටත් වීම සුදුසු බව රජයේ අදහසයි. ජනගහනය වැඩිවීම නිසා අනාගතයේදී ඇතිවිය හැකි ගැටලු කළමනාකරණය කරගැනීම රජයේ සහ ඊට සම්බන්ධ සියල්ලන්ගේම වගකීමක් බවත් ඒ සඳහා අවශ්‍ය විධිමත් වැඩපිළිවෙලවල් තුළින් පිළියම් සෙවීම කළ යුතු බවත් රජය පෙන්වා දේ. එහෙත් අනාගතයේදී රටේ ආර්ථිකය ශීඝ්‍රව ඉහළට නංවා ගැනීමට නම් ඒ සඳහා සුදුසු පිරිස් බලය වර්ධනය කර ගැනීම අනිවාර්යයෙන්ම කළ යුත්තකි. ඒ සඳහා රටට අලුතින් සංක්‍රමණිකයන් ගෙන්වා ගැනීම හැර වෙනත් විකල්පයක් නොමැති බව රජය පවසයි.

මේ වන විට වාර්ෂිකව නව සංක්‍රමණිකයන් 300,000 කට කැනඩාවට දොරටු විවර

8 වන පිටුව බලන්න

## කියුබා යෑමට බාධාවක් නෑ...

කියුබාවේ හවානාහි පිහිටි චික්සන් ජනපද හා කැණේඪියානු තානාපති කාර්යාලවල සේවය කරන රාජ්‍ය තාන්ත්‍රිකයන් ඉලක්ක කොටගෙන සිදුවූ අතිරාජ් 'සොබ්‍ය ප්‍රහාරය' පිළිබඳව මේ වන විට පරීක්ෂණ ආරම්භ කොට ඇත. Sonic attack ලෙසින් හඳුන්වන මෙම ප්‍රහාරය කවුරුන් විසින් සිදුකරන ලද්දක්දැයි මෙතෙක් හෙළිදරව් වී නොමැත.

කණාට දරාගැනීමට අපහසු අන්දමේ අතිධ්වනිත ආයුධයකින් (ultrasonic weapons) නිකුත් කෙරෙන 'ශ්‍රව්‍ය කම්පනය' සොහික් ඇටපක් ලෙසින් හැඳින්වෙන අතර මෙවැනි ශබ්ද

කම්පනයකට යමෙකු මරා දැමීමට මුඛ්‍ය වශයෙන්ම පවතී. ඇතැම් අවස්ථාවල මිලිටරි හා පොලිස් බල ඇණි විසින් සොහික් ආයුධ භාවිත කළද එය ඉතාමත් සීමිත අන්දමින් සිදුවන්නකි.

පසුගිය මාර්තු මාසයේ සිට හවානාහි කැණේඪියානු තානාපති කාර්යාලයේ සේවය කරන ඇතැම් පුද්ගලයන්ටත් ඔවුන්ගේ පවුල්වල අයටත් අසාමාන්‍ය ආකාරයේ රෝගී තත්ත්වයන් මතු වී ඇති අතර විශේෂයෙන්ම හිසරදය, ක්ලාන්තය, කරකැවිල්ල, අසාමාන්‍යතා, ඔක්කාරය හා ව්‍යාකූලත්වය වැනි රෝග ලක්ෂණ ඔවුන් පෙන්වා ඇත. ඇමරිකානු තානාපති

8 වන පිටුව බලන්න



සතුව, විනෝදය, දැනුම එකට කරවනු සොලොරු නවතන



**www.dasatha.com**

**වෙළඳ දැන්වීම් සඳහා විමසන්න**

**Gamini - 416 822 2789**

All Ads & Classified Ads are also Published in the **ONLINE** Edition at

**WWW.DASATHA.COM**

**For NO ADDITIONAL CHARGE**

**Tell: 416 822 2789 Fax: 289 553 5668 Email: dasathainfo@gmail.com**

# ඔබේ නිවසටම

සෑම මසකම දසන පුවත්පත ඔබේ නිවසටම  
තැපැල් මගින් ගෙන්වා ගැනීමේ  
අවස්ථාව දැන් සලසා ඇත.

ඔබගේ නම සහ ලිපිනය සඳහන් කොට පහත සඳහන් ලිපිනයට  
අදාළ චෙක්පත යොමු කරන්න.

Please make all Cheques payable to **Dasatha Publications**

## දසන දායකත්ව ගාස්තු Subscription Rates for Dasatha

මාස හයක් සඳහා  
දායකත්ව ගාස්තුව - CAD \$ 35

වසරක් සඳහා  
දායකත්ව ගාස්තුව - CAD \$ 70

**Dasatha Publications, 114 Chatfield Dr. Woodbridge L4H 0Z7. Ontario. Canada**

**Tell: 416 822 2789 Fax: 289 553 5668 Email: dasathainfo@gmail.com**





# SCARBOROUGH REHABILITATION CLINIC

2950 Eglinton Avenue E., Suite 04  
Scarborough, ON. M1J 2E7



- PHYSIOTHERAPY
- CHIROPRACTIC
- LASER THERAPY
- MASSAGE THERAPY
- ACUPUNCTURE
- PHYSICAL THERAPY
- PSYCHOTHERAPY
- REFLEXOLOGY
- CHRONIC PAIN MANAGEMENT
- OCCUPATIONAL THERAPY



**WE SPECIALIZE IN  
SPORTS AND WORK INJURIES**

- CUSTOM ORTHOTICS
- ORTHOPEDIC SHOES
- ORTHOPEDIC MATTRESS
- COMPRESSION STOCKINGS
- TENS MACHINE
- ASSISTIVE DEVICES



- EXTENDED HEALTH CARE
- WSIB
- MOTOR VEHICLE ACCIDENT
- SLIP AND FALL
- ODSP
- ACCEPT ALL TYPES OF WORK BENEFITS

ඔබට අවශ්‍ය උපදෙස් සිංහල භාෂාවෙන් ලබාගත හැක.

**Tel: 416-335-1424 | Fax: 416-335-4542**

**Email: [scarrehab@bellnet.ca](mailto:scarrehab@bellnet.ca)**

*Please contact Rosemarie Jude for more information 416-569-7523*









SRI LANKA'S NO. 1



**TRICO MARITIME**

(Sole Authorized Agent of  
Trico Meritime (Pvt) Ltd. Sri Lanka)

The first Customs Bonded Warehouse for Personal  
Effects and gift items clearance in Sri Lanka

**Serving People Worldwide Reliably for 35 Years**

**SRI LANKA'S BEST AND  
LARGEST CLEARING  
FACILITIES IN THREE  
MAJOR CITIES SINCE 1980**

**COLOMBO  
GALLE  
KURUNEGALLA**

**DOOR TO DOOR SERVICE  
to any part of Sri Lanka**

*special service to  
Colombo, Jaffna,  
Kilinochchi, Batticaloa,  
Trincomalee, Vavuniya  
& Mannar*



**NEW**

**INTERNATIONAL  
COURIER**

DOCUMENTS & PARCEL SERVICE WORLDWIDE

OVER 220 COUNTRIES-



**TORONTO: DERRICK ANTON  
647.833.3020 | 416.335.8800**

**Our Canadian Agents**

**OTTAWA : 613 513 6106 (SAMAN) • MONTREAL: 514 884 8550 (VICKIE / NOEL) • VANCOUVER: 604 219 6232 (VIJE)**

**CALGARY: 403 971 6721 (SAMAN) • ALBERTA : 587 708 5665 (TONY) • WINNIPEG: 204 800 2364 (MANGALIKA)**

**Trico Maritime Customer Services & Warehouses in Sri Lanka**

**HEAD OFFICE**

Trico Maritime (Pvt) Ltd  
50K Cyril Perera Mawatha  
Colombo 13  
Tel: 2345580 / 2345581  
Fax: 2432000

**COLOMBO WAREHOUSE**

Trico Maritime (Pvt) Ltd  
414/17 K. Cyril Perera Mawatha  
Colombo 13  
Tel: 2448270 / 2440114  
Fax: 2432000

**KURUNEGALA WAREHOUSE**

Trico Maritime (Pvt) Ltd  
Humbara Road Sandagala  
Uhumeeya  
Tel: 073 2238924 / 037 2238925  
Fax: 037 2238967

**GALLE WAREHOUSE**

Trico Maritime  
Pro Cargo Distribution (Pvt) Ltd  
No. 331 Matara Rd, Kangoda, Galle  
Tel: 091 2234842  
Fax: 2234841

Trico Maritime Freight Forwarding Canada Inc.

151 Nashdene Rd, Unit #5, Scarborough On. **MTL: 416 335 8800** email: [info@tricomaritime.ca](mailto:info@tricomaritime.ca)  
Intersection: Markham Road/Nashdene Road Fax: 416 335 8848 [www.tricomaritime.ca](http://www.tricomaritime.ca)





# ANTON DHARMASEELAN

MORTGAGE AGENT

Available Till **Midnight**  
Including **Weekends & Holidays**

CALL ME **FIRST**  
FOR ALL YOUR **MORTGAGE** NEEDS

**PURCHASE  
REFINANCE  
SELF EMPLOYED  
RENEWAL  
BAD CREDIT**

**INVESTMENT PROPERTY**

**416 704 1200**

**MAJOR BANKS-BEST RATES**



BROKER #10530

කැනේඩියානු සංචාරයක මහකය

ලංකාවේ ශත දොරටු, බොහෝ දොරටු, නාම ප්‍රචාරණය, කොසා ඔටාවා නුවරට ...



■ සටහන සහ සේයා රූ අනුරූද්ධ වැලිගමගේ



අපේ ලිපි

පළමු කියවා ගිම්හානයේදී කැනඩාවේ විවිධ ධූමාර දිවයින, නෝවා ස්කොෂියා සහ හිලි බුචින්ස්ටන් පළාත් වල අසිරිය විදුගත් අයත් ඇමෙරිකාවේ ඩිස්නි ලෝකය, නාසා ආයතනය සහ බොස්ටන්, හිලියෝර්ක්, වොෂින්ටන් නගර සංචාරවල යෙදුනු අයත් විදුහත් තැපෑල මගින් අපට ස්තූතිය පළ කර තිබුණා. ඒ හැරුණු අපේ ප්‍රණාමය හිමිවෙනවා. ඔබට මග හැරුණු ලිපි අපේ පරණ කලාපවලින් කියවන්න පුළුවන්.

ලංකාවෙන් බොහෝ දුර ගෙවා කැනඩාවේ පදිංචියට පැමිණි අපට මලක හැඩයේ ලංකාවේ ශත 10 කාසියක් සහ බොහෝ දොරටු මාට්ටෝ සිංහල, දමිළ, ඉංග්‍රීසි භාෂා තුනෙන් ලියැවුණු නාම ප්‍රචාරණවත් ඔටාවා නගරයේදී දකින්නට හැකිවන ඔබ පුද්ගලයන් පත්වෙනවා නිසැකයි. සංචාරයක මහකය කියවන බොහෝ දෙනාගේ ඉල්ලීම මත ඔබව ඔටාවා නගරයට කැඳවා ගෙන යන්නේ ඒ නිසයි.

ඇමෙරිකානු ආක්‍රමණවලින් වදා යෝර්ක් නමින් හැඳින්වූ වත්මන් ටොරෝන්ටෝ නගරය විනාශ වූ පසුව වික්ටෝරියා රැජින සිරිතය කළේ ටොරෝන්ටෝ සහ මොන්ට්‍රියල් නගර අතරමැදි පිහිටි ඔටාවා නගරය කැනඩාවේ අගනුවර ලෙස නිර්මාණය කිරීමටයි. ක්ලෝමර්ට 202 ක් දිග රිඩව් (Rideau) ඇළ සකස් කරමින් ඔන්ටාරියෝ විල සහ ශාන්ත ලෝරන්ස් ගඟ සමඟ ඔටාවා නුවර සම්බන්ධ කළේ වඩාත් ආරක්ෂිත පාලන ස්ථානයක් ලෙසයි.

ටොරෝන්ටෝවේ සිට පැය 5 ක පමණ රථ ධාවනයකින් ළඟා විය හැකි ඔටාවා නගරය දිනක, දින 2 ක සංචාරයකට හෝ මොන්ට්‍රියල්, කුවිබෙක් වැනි නගරවලට කරන සංචාරයන්හිදී අතරමග මං සලකුණක් ලෙස සංචාරය කරන්නන් පුළුවන්. ගිම්හාන කාලයට විශ්ව විද්‍යාල වසා තැබෙන නිසා නවාතැන් සදහා ඒවායේ නේවාසිකාගාර ඒකක පහසු මුදලකට වෙන්කර ගන්නන් පුළුවන්.



කැනේඩියානු පාර්ලිමේන්තුව (Parliament of Canada)

ඔටාවා නගරයේ ඇති ප්‍රමුඛතම තැනක් ලෙස කැනඩාවේ ලෙඩරල් පාර්ලිමේන්තු ගොඩනැගිලි සංකීර්ණය හදුන්වා දෙන්නට පුළුවන්. ඔටාවා හදිසි අසබඩ පිහිටි මහරම් බිම් කඩක ඇති ඒ පර්සුය ගිමන් හරින්නට කදිම තැනක්. කලින් වෙන්කරවා ගත හැකි උපදේශාත්මක සංචාරයක් (Guided Tours) තුළින් පාර්ලිමේන්තු

මන්ත්‍රීවරුන්, සෙනෙට් සභිකයන් රැස්වන ශාලා, පෞරාණික පුස්තකාලය මෙන්ම දර්ශනීය ආලින්දයන් ගැන විස්තර රැසක් දැනගන්නට පුළුවන්. පාසැල්, විශ්ව විද්‍යාල අධ්‍යාපනයේ යෙදෙන දු දරුවන්ට විකුලින් ගත හැකි දැනුම අති විශාලයි. පාර්ලිමේන්තු සංකීර්ණය ඇති බිම් කඩෙහි විවිධ ප්‍රතිමා රැසක් පිහිටුවා තිබෙනවා. ඒ අතුරින් කාන්තා අයිතීන් වෙනුවෙන් හඬ නඟා කාන්තාවන් පස් දෙනෙකු සිහිකරමින් තැනුණු Famous five විශේෂයි .

කැනඩා දිනය වෙනුවෙන් මෙන්ම විශුලිප් උළෙල වෙනුවෙන් විශේෂ සැමරුම් මේ පර්සුයේ පැවැත්වෙන බැවින් ඔබේ ගමනට පෙර අන්තර්ජාලයෙන් විමසා ගමන් කිරීම කාල කළමනාකරණයට මහත් රුකුලක් වේවි.

රෝයල් මින්ට් කාසි නිෂ්පාදනාගාරය (Royal Mint Coin Factory)

කැනඩාවේ පමණක් නොවෙයි ශ්‍රී ලංකාවද ඇතුළුව ලෝකයේ බොහෝ රටවලට කාසි නිපදවන ආයතනයක් ලෙස Royal Mint දිනාගෙන ඇත්තේ ඉමහත් කීර්තියක්. මලක හැඩයේ ලංකාවේ පැරණි ශත 10 ඇතුළු බොහෝ කාසි මේ පර්සුයේදී ඔබට දැක ගන්නට පුළුවන් . ලෝහ තහඩුවේ සිට පාටින් පාට දර්ශනීය කාසි නිෂ්පාදනය වන අයුරු පියවරෙන් පියවරට දකින්නට මෙය අපුරු තැනක්. ආදරයට සමහරුන්ට රත්තරන් කියමින් සිටින කානට වුවද අති විශාල රන් කුට්ටියක් දෙඅතින් ඔසවා සේයාරුවක් ගන්නටත් මෙහිදී පුළුවන්. තරමක් මිල අධික වුවත්, පුරුද්දට කාසි වකඳු කරන්නෙකු නොවුණත් මෙහි ඇති අලෙවි හලෙන් ඔබ සමරු කාසි සිහිවටනයක් ගන්නවාට කිසිදු සැකයක් හැර .



ඔන්ටාරියෝ සහ කුවබෙක් පළාත් දෙකේම මායිම්වල විසිරී තිබෙන කැනඩාවේ ප්‍රධාන පර්පාලන මධ්‍යස්ථානය වන ඔටාවා නගරය තුළ කැනඩා මහ බැංකුව ඇතුළු රාජ්‍ය ආයතන රැසක ප්‍රධාන කාර්යාල පිහිටා තිබෙනවා. ඊට අමතරව සංචාරකයෙකු ලෙසින් ඔබට වැදගත් වන කැනඩාවේ ජාතික කෞතුකාගාර රැසක් පිහිටා තිබෙනවා. ඔබේ රුචි අරුචිකම් අනුව, ඇති වෙලාව අනුව තෝරාගත් තැන් කිහිපයක් ඔබට බලන්නන් පුළුවන්. නගර සංචාරක බස් රථයක, දිය ගොඩ දෙකෙහිම යන උනය බස් රථයක රවුමක් යන්නන් ඔබට පුළුවන්.

බොහෝ දොරටු මාට්ටෝ ගැන සදහන් කළ නිසාත්, ඉඩකඩ පිළිබද සීමාවන් නිසාත් ඔටාවා නදියේ පාර්ලිමේන්තුවට හරියටම අතින් පැත්තේ තිබෙන කැනඩාවේ ඉතිහාස කෞතුකාගාරය වෙත ඔබ කැඳවා ගෙන යන්නම්.



කැනේඩියානු ඉතිහාස කෞතුකාගාරය (Canadian Museum of History)

මෙය පිහිටා ඇත්තේ ඔටාවා නගරයේ කුවිබෙක් පළාතේ ඇති කොට්සේයි. එම ප්‍රදේශය හැඳින්වෙන්නේ ගැටිනව් (Gatineau) නමින්. 1859 තමයි වර්තමානයේ අප දකින මේ කෞතුකාගාරයේ ආරම්භය සිදුව තිබෙන්නේ. අද අපි දකින අමුතු හැඩයේ ගොඩනැගිල්ල නිර්මාණය කළේ කීර්තිමත් ගෘහ නිර්මාණ ශිල්පී ඩග්ලස් කාසින්ග් විසින් 1989 දී.

මේ කෞතුකාගාරයේ ප්‍රධාන අංශ 3 ක් තිබෙනවා. වැන්කුවර් සහ වික්ටෝරියා නගරවලදී හමුවන සුවිශාල ලී කණු (Totem Poles) පිරි සුවිශාල ශාලාව හැඳින්වෙන්නේ Grand Hall නමින්. ආදිවාසීන්ගේ ජීවන රටාව පිළිබද කදිම විභූත මවන්නට මෙහි ඇති ප්‍රදර්ශන භාණ්ඩ සමත්.

කැනඩා ඉතිහාසය දැක්වෙන ශාලාව දු දරුවන්ගේ දැනුම නැංවීමට රුකුලක් සේම නිමාව සුන්දරයි. ටේරි ෆොක්ස් (Terry Fox) ගේ Marathon of Hope කුවිසේ ඔහුගේ සහයට ගිය රථය පවා තිබෙනවා. අධිෂ්ඨානය ගිය දුරක් ගැන ඉන් හැඟවෙන අදහස ඉතා වටිනවා.

කුඩා ළමුන් සදහා ක්‍රියාකාරකම්



රැසක් ඇති මේ පර්සුයේ ලෝකයේ විවිධ රටවල සංචාරය කරමින් තම ගමන් බලපත්‍රයේ මුද්‍රා තබා ගැනීම සදහා ලෝකයේ විවිධ රටවල දක්නට ලැබෙන දෑ මෙහි වක් රැස් කොට තිබෙනවා. අපේ බොහෝ දොරටු මාට්ටෝ හමුවන්නේ විසේ ආසියාවේ සංචාරය කරන විටයි. සුවිශේෂී සිනමා දර්ශන රැගත් IMAX සිනමා හලක්ද මෙහි තිබෙනවා .

ඔටාවා නගරයේදී දැකිය හැකි තවත් සුවිශේෂී තැන් .....

- රිඩව් ඇල (Rideau Canal)
- ලෝරියර් නිවහන (Laurier House)
- කැනේඩියානු ස්වභාව කෞතුකාගාරය (Canadian Museum of Nature)



- කැනේඩියානු යුධ කෞතුකාගාරය (Canadian War Museum)
- ජාතික කලා මධ්‍යස්ථානය (National Art Centre)
- ජාතික යුධ ස්මාරකය (National War Memorial)

තවත් සංචාරක සටහනක් සමග නැවත හමුවෙමු

විස්තර සදහා මමේ E-mail ලිපිනයට ලියන්න. ඉඩ ලැබෙන පරිදි පිළිතුරු ලියන්නම්.

anuruddhawe@yahoo.com



**ළමා පිටුව - CHILDREN'S CORNER**

එක අලංකාර රාජධානියක දැනැමින් සෙමෙන් රට පාලනය කරනු නොදර රජතුමෙක් හිටියා. මේ රජතුමා හරිම කාරුණිකයි. හැමෝටම ආදරයෙන් කතා බහ කළා. ඒ නිසා රජතුමාට යහළු මිතුරුන් හුණක් හිටියා. මිනිස්සු වගේම සතා සීපාවුන් මේ රජතුමාට ආදරය කළා.

මේ යහළුවන් අතරින් විශේෂ වුණු යහළුවෙක් රජුට හිටියා. ඒත් එයා මිනිස් යහළුවෙක් නෙවෙයි. වඳුරෙක්. මේ සතා රජ මාළිගා වට කවදා කොනේ සිට ආවදැයි කවුරුන්ටම දන්නෙ නෑ. ඒත් රජතුමා කොනේ ගියත් මේ වඳුරා පසුපස යාම පුරුද්දක් කරගෙන තිබුණා. රජතුමාත් වඳුරාට පත්නා දැමීමට උත්සාහ කළේ නෑ. සුපුරුදු කරුණාවෙන් බොහෝම ආදරයෙන් වඳුරාට සැලකුවා.

හැබැයි මේ වඳුරා හරිම මෝඩයි. මෝඩයි වගේම අහංකාරයි. රජතුමා මේ විදියට සලකාදී වඳුරා හිතුවේ තමා තරම් ලොකු යහළුවෙක් රජතුමාට නැති බවයි. සමහර වෙලාවට වෙනත් අය රජතුමා ළඟට කිරිටු වෙන එකක් වඳුරාට රිස්සුම් දුන්නෙ නෑ. හරිම නපුරු විදියට දත් විලිස්සමින් ඒ අය දිනා බැලුවා. සමහර වෙලාවට සපා කෑමටත් පත්නා.

මෝඩ කමයි අහංකාර කමයි නිසා හිස උදුම්මා ගත් වඳුරා කරපු ඇතැම් මෝඩ වැඩ නිසා රජතුමාට ලොකු අකාරකැඩවලටත් මුහුණ දීමට සිදුවුණා. අපහසුතා ඇති වුණා.

ඊක දිනක් මේ සිද්ධි දෙස බලා සිටි පුරෝහිත වරු රජතුමාට මෙහෙම කියන්න පටන් ගත්තා.

"රජතුමනි, මේ මෝඩ වඳුරා නිසා ඔබතුමා කවදාහරි අමාරුවේ වැටෙව්. ඒ නිසා උච්ච අහින්න තබා ගන්න"

ඒත් පුරෝහිතයන්ගේ කීම රජු තැකුවේ නෑ.

"ඒ සතා මට හුණක් හිතවත්. උච්ච මගේ මිතුරෙක්. වහෙම මිතුරෙක්ව ඇත් කරන්න හේතුවක් නෑ...."

"රජතුමනි, උච්ච ඔබතුමාට හිතවත් බව සැබෑවක්. ඒත් මිතුරෙක් වුවත් මෝඩයෙක් නම් පළක් නෑ. වහෙම අය ළං වුණාම සිද්ධි වෙන්නෙ

කරදරයක් පමණයි"

ඒත් රජතුමා මේ කතා එකක්වත් පිළිගත්තෙ නෑ.

ඒ නිසාම වඳුරා තවත් උඩඟු වුණා. දැන් වඳුරා ඉන්නෙ වෙනදටත් වඩා රජතුමාට කිරිටුවෙන්.

මෙහෙම ඊක දිනක් ගෙවී ගියා. ඒ රටට වසන්ත කාලය ආවා. හැම තැනම මල් පිපිලා. ගස්වල ගෙඩි පිරිලා. හැම පැත්තෙම කුරුල්ලෝ හි කියනවා. වටපිටාව හරිම ලස්සනයි.

මේ ලස්සන පරිසරයේ උයන් කෙළියේ යෙදෙන්න රජතුමා හරිම කැමතියි. එක් දිනක් පිරිවර සමග රජු උයන් කෙළියට පිටත් වුණා. පුරුදු විදියටම රජතුමා සමග මේ ගමනට වඳුරාද එකතු වුණා.

උදේ සිට දහවල් වනතුරුම උයන් කෙළියේ යෙදුණු රජතුමා රාජ භෝජනයෙන් පසු උයනේ කොහක තිබුණු සුන්දර ගං තෙරක ගිමන් නිවා ගැනීමට ඊකක් සැතපුණා. රජු සමග ආ රාජ පුරුෂයන් ඇතුළු පිරිසත් රිසි රිසි තැන්වල භාන්සි වී වෙහෙස නිවා ගත්තා.

ගත දහඩිය නිවා දමමින් පරිසරයෙන් හැමු සිසිල් සුළඟත්, ගමන් විඩාවෙන් දැනුණු වෙහෙසත් නිසා මොහොතක් ගතවන විටම රජතුමාට තදින් හින්ද ගියා. ඒත් වඳුරා හිදා ගත්තේ නෑ. රජතුමාගේ ආරක්ෂාවට ආ සියල්ලන්ම හිදා සිටින දෙස තරහින් බැලූ වඳුරා තමාගේ හිතෙහිවත්තකම පෙන්වීමටත් එක්කම මේ වෙලාවේ අවදියෙන් සිටිය යුතුයි කියා සිතා ගත්තා. එසේ සිතූ වඳුරා හිදා සිටින රජතුමා ළඟටම වී රජතුමා දෙසම හෙත් නොහෙලා බලා සිටියා.

ඊක වේලාවක් ගත වුණා. එක පාරටම කොහේදේ සිට පැමිණි මැස්සෙක් රජතුමාගේ මුහුණේ වැසුවා. හින්දෙන්ම රජතුමා අත ගසා දමා මැස්සා විළවා දැමුවා. වඳුරා මේ සිද්ධිය දැක්කා. මැස්සා කෙරෙහි දැඩි කෝපයක් ඇති වුණ නිසා උඩ ඉගිලෙන මැස්සා

**මෝඩ මිතුරා**

අල්ලා ගැනීමට උඩ පැන පැන වෙහෙසුණා. ඒත් මැස්සා අතුරුදහන් වුණා.

ඊක වේලාවක් ගියා... රජතුමා තාමත් නොද හින්දේ... මෙන්න මැස්සා ආයෙමත් රජතුමාගේ මුහුණේ වැසුවා. ඒ සැරෙත් රජතුමාගේ අත ඉබේම මැස්සා විළවා ගැනීමට මුහුණ දෙසට පැමිණියා.

රජතුමා හිදා සිටිද්දී සැරින් සැරේ පැමිණ ඔහුගේ හින්දට බාධා කරන මේ මැස්සා ගැන වඳුරාට හරිම කේන්ද්‍රියයි. තමා ඔහුගේ නොදම මිතුරා නම් මේ වෙන කරදරයෙන් ඔහුව බේරා ගැනීම තමාගේ වගකීමක් කියල වඳුරාට හිතුණා. ආයෙමත් මැස්සා ආවොත් නොද වැඩක් කරන්නම් කියා සිතූ

වඳුරා වටපිට බැලුවා. මෝඩ වඳුරාට එකවරම ඇස ගැසුණේ හින්දට පෙර රජතුමා ගළවා තැබූ රාජකීය කඩුවයි. වඳුරා වහාම පැන කඩුව අතට ගත්තා. අතට අරන් නැවතත් මැස්සා පැමිණෙත් තෙක් රජතුමාගේ හිස අද්දර හිඳගෙන බලා සිටියා.

ඊක වේලාවක් ගත වුණා. 'රූං රූං' යනුවෙන් හඬ දෙමින් මැස්සා නැවතත් රජු ළඟට කිරිටු වුණා. මැස්සා රජුගේ මුහුණේ වැසුවා.

අහේ අපොයි....! රජතුමාගේ කඩුව ඔසවාගෙන සිටි වඳුරා දැන බදා රජතුමාගේ මුහුණ මැදට කඩුවෙන් කෙටුවා. වඳුරාගේ කඩු පහරින් කිසිම උපද්‍රවයක් නොවුණු මැස්සා ඉවතට පියාඹා ගියා.

මෝඩ මිතුරෙක් ළඟින් තබාගත් රජතුමාගේ අවසානය එසේ සිදුවුණා.

**ළමා කවි ලෝකයේ සැරව**

බව යෙන් බවයෙහි කෙළෙසුන් නොප දැන් විඳිනා දුක් දැන සසරින් ගොඩ නැගුමට මුහුදුන් ලෙස පින් පවසම් ඇසුවොත්	නොයෙකි නිසකි කි යෙහෙකි	බුද්ධිට ගත් බත් පිඩ මිස වෙන යදි හට දන්දෙව මතු දුක් මෙම හට ඇත ඉතිරිය දෙමි යන හැමරට රජසිරි සැප ලදුවත්	නැත නොවිඳින සිත නැත
අන් හට අලසව නොකොට පින් මිස අනිකක් නොකොට තුන් සිත පිරිසිදු කොට දුන් උන් ගිය ගිය තැන ලැබෙයි	ච්ඡානය පදානය දානය නිදානය	පින් නොකරන දුදනන් බස් තුන් දොස් මල දුරු කර සිත පන් සිල් නිති අටසිල් රැක ඉන් මොක්පුර පැමිණෙව් නොව	නාදා පාදා පෝදා බාදා
ඇතුළට වැදගෙය ඇවිලෙන පිටතට හළ බඩුමය වැඩ මෙසිතට ගෙන ලොබ නොව දුන් තම හට එමවද මතු පල	ගින්හේ වන්හේ දෙන්හේ දෙන්හේ	ලොල් සිත මුල් සිඳ නිති තැත් සිල් පිරිසිදු කොට සඳරැස් වල් රකිනා සෙමරකු මෙන් කල් නොයචා ඉන් මොක් සිරි	සිතිහේ ලෙසිහේ රකිහේ ලබහේ

**ච්ඡාගම මෙහිගිය හිමියන් විසින් රචනා කරන ලද 'ලෝවැඩ සැරව' කෝට්ටේ යුගයේදී ලියවුණු වචනා ගුණවයකි. පිවිතය යහපත්ව පවත්වා ගැනීමට වුවමනා දහම් කරුණු රැසක් මනරම් ලෙස කාව්‍යාකාරයෙන් මෙහි ඉදිරිපත් කර ඇත.**

**ළමා ගී**

**පියාණානි...**

රන්මැලිසෑය විය දිවි අඹරට නැගුණ  
සුදොවුන් පියා විය සක්විති මහ තනන  
සමනල පව්ව විය දුක සැප සම දරණ  
පිය මහ රජුනි අප ගෙපැලේ රජ කරන

අසති වැසි රුදුරු වහ වළසුන් අතරේ  
සිව්මහ දෙවිඳු වී නිති රැකවල් සැදුවේ  
හිරුටත් කලින් අවදිව කෙත්වත් තැනුවේ  
බෝසත් පාරම් ගුණයෙහි අප වැඩුවේ

බුබුදුස් නිරිඳු සේ අත් බෙහෙතක් හදලා  
පැල ඉති වැටෙත් ගණපති රූපය ඇඳලා  
තුසිතෙක ඉසුරු පැල වට සිව්කොණ තබලා  
ලොව්තුරු සුව විඳි අප රජවනු දැකලා

ගී පද :- පුජ්‍ය කිරිඹ සුමංගල ගිම්ම  
ගී තනු :- මනෝරි උග්ගලගේ  
ගායනය :- සුනිල් එදිරිසිංහ



# පිස්සෝන් කපුටන්

## ගොදුරු ගොවි



## සුරෝපයේ ඇතිදිල

### ■ වමර අවේසිංහ

වසරේ වැඩි කාලයක් තිවෙස් තුළට වී හෝ රාජකාරි කටයුතුවල, අධ්‍යාපන කටයුතුවල යෙදෙමින් ගත කරන ඒකාකාරී දිවිය මඳකට හෝ වෙනස් වන්නේ ගිම්හානය පැමිණීමත් සමගය. උතුරු ඇමරිකාව ප්‍රමුඛ බටහිර රටවල දරුවන් සඳහා වීම කාලයේදී ලැබෙන දීර්ඝ නිවාඩුවක් සමගම දෙමව්පියන්ද සිය රාජකාරි ස්ථානවලින් නිවාඩු ලබාගන්නා අතර වම කාලය දේශීය හා විදේශීය වශයෙන් විවිධ වූ සංචාරයන්හි යෙදීමට යොදාගනු ලබයි.

මේ අතරින් සුරෝපය බොහෝ දෙනෙකුගේ සංචාරක ගමනාන්තයක් වන්නේ එහි ඇති සුන්දරත්වය සැබවින් අත්විඳ ගැනීම බොහෝ දෙනෙකුගේ සිහිනයක් බැවිනි. මධ්‍යතන යුගයේ අවසන් කාලයේ සුරෝපය පුරා ඇතිවූ මහා සංස්කෘතික පුනරුදයත් සමග බිහිවූ සාහිත්‍ය, චිත්‍ර, මූර්ති හා නොඩනැගිලි ශිල්ප ක්‍රමවලින් අනූන ඒ මහා දේශය මිහිබට කලාගාරයක් බව පැවසීම අතිශයෝක්තියක් නොවේ. මිනිස් අතින් නිමවූ වචන විස්මකරණ නිර්මාණයන් මෙන්ම බැඳු බැඳු අත දිස්වන එකිනෙකට වෙනස් වූ ස්වභාවික පරිසරයද සුරෝපයට ගෙන දෙන්නේ අසීමිත සුන්දරත්වයකි.

සමස්ත සුරෝපය පුරා දිස්වන සමෘද්ධිමත් බවත් පෞරාණික හා පරිසරමය වශයෙන් වූ වටිනාකමත් පිළිබඳව කතා කිරීමට මුළු පත්තරයම චූච්ච වන්නේ කළද මදිය. නමුත් වය මඳකට කල් තබා අද අප සුදානම් වන්නේ සුරෝපයේ ඇතැම් රටවල්වල ඇතුළත්තයේ සිදුවන නිරිස අසුන්දර කතා පුවතක් ගෙන ඒමටයි.

ඉතාලිය, පර්මනිය, එක්සත් රාජධානිය, ප්‍රංශය, බෙල්ජියම්, හෙද්ලන්තය, ස්පාඤ්ඤය, ග්‍රීසිය, පෘතුගාලය, ඕස්ට්‍රේලියාව, පෝලන්තය, ස්විට්සර්ලන්තය ආදී ලෙස රටවල් 45 කින් පමණ සමන්විත සුරෝපයේ සංචාරය කිරීමේදී ඔබ සැලකිලිමත් විය යුතු ප්‍රධානතම කරුණක් පිළිබඳව මෙහිදී අපි අවධාරණය කොට සිටිමු.

සුරෝපයේ බොහෝ රටවල් සාමකාමී බවින් තර්ජිත සම්පන්න ආචාරශීලී බවින් යුතු වුවත් ඇතැම් රටවල් තුළදී අපට දැනෙන බිය සහ අනාරක්ෂිත බව අතිමහත්ය. මේ දිනවල සුරෝපයේ පවතින අන්තවාදී ත්‍රස්ත ක්‍රියාකාරකම් නිසා වම බිය දැනෙනවා ඇතැයි ඔබ සිතිය හැක. වයද එසේ නොවේ යයි අපි නොකියමු. නමුත් මෙම අනාරක්ෂිත බව අප තුළ ඇතිවීමට ප්‍රධානතම හේතුව වී ඇත්තේ සුරෝපයේ ඇතැම් රටවල් තුළ දෙදහිකව සිදුවන මංකොල්ලකෘතීය. සුරෝපයේ බොහෝ රටවල්වල මංමාවත්වල හා ප්‍රසිද්ධ ස්ථානවල Beware of Pickpockets, Bag thieves and pickpockets operate in this areas වැනි වැඩි හොඳින් ඇස ගැටෙන සේ ගසා තිබීමෙන්ම එහි තත්ත්වය කෙතරම් බේදනීයදැයි සිතාගත හැක.

දෙනෝ දහසක් ගැටසෙන වීරී, පොදු ප්‍රවාහන සේවා, සංචාරක මර්මස්ථාන ආදියෙහි ගැටසෙන මේ මං පහරන්නන්ගේ ප්‍රධානතම ඉලක්කය වන්නේ සංචාරකයන්ය. දිවා රෑ කියා වෙනසක් නොමැතිව සිදුවන මංකොල්ලකෘතී නිසා ඒ රටවල සංචාරය කරන පුද්ගලයන් බොහෝ දෙනෙකු දැඩි අපහසුතාවන්ට පත් වේ. හොදින් හා රටකදී තමන් අත ඇති ගමන් බලපත්‍ර, මුදල්, වෙනත් වටිනා ලියකියවිලි ආදී සියල්ල අහිමි වුවහොත් ඇතිවන

අසරණතාවය හා රස්තියාදව ගැන අමුතුවෙන් කිව යුතු හැක.

මෙවැනි සොරකම් පිළිබඳව ඒ රටවල්වල ආරක්ෂක අංශ වෙත පැමිණිලි කළද හිතියෙන් ලැබෙන විශේෂ පිහිටක් නොමැති බව වචනි අකාරකම්බයන්ට මුහුණ දුන් බොහෝ දෙනා පවසති. සොරැන් විසින් ඉතාමත් සුක්ෂ්ම අන්දමින් සංචාරකයින් සතු මුදල් පසුම්බි, ගමන් මළු, අත්බෑන් ආදිය උදුරාගෙන දිවීම සාමාන්‍ය දෙයක් වන තරමට ඇතැම් රටවල තත්ත්වය හයානක වී ඇත.

මෙම අත්දැකීමට ඉතාමත් මෑතකදී අප හිතවතූන් කීපදෙනෙකුද මුහුණ දුන් අතර ඔවුන් මේ සොරැන්ට ගොදුරුව ඇත්තේ හෙද්ලන්තයේ ඇමස්ටර්ඩෑම් නිදිය. පර්මනියේ බර්ලින් සිට හෙද්ලන්තයේ ඇමස්ටර්ඩෑම් දක්වා පැමිණි දුම්රිය ගමනේදී ගමනාන්තය ආසන්නයේදී ඔවුන් සතු ගමන් බලපත්‍ර ඇතුළු බොහෝ දේ දමා තිබූ බැහැර සොරැන් විසින් පැහැරගෙන තිබුණි. අයිතිකරුවන්ගේ දෑස් ඉදිරිපිට සිදුවූ මේ මංකොල්ලකෘතීදී ඊට වරෙන් වීමට වත් අවස්ථාවක් නොතබා සොරැන් ක්ෂණයකින් අතුරුදහන් වී ඇත. අවසානයේ මේ පිරිසට සිදුව ඇත්තේ තමන් සැලසුම් කළ සියලු සංචාරයන් අවලංගු කොට දින ගණනක් රස්තියාදු වී තාවකාලික ගමන් බලපත්‍ර සාදාගෙන නැවත කැපඩාවට පැමිණීමටයි.

සොරැන්ගෙන් බේරී අප යන සංචාරය සිතූ ආකාරයට කර ගැනීමට නම් සුරෝපයේ ඇතැම් රටවල සිදුවන මෙම මංකොල්ලකෘතී පිළිබඳව අප දැනුවත් වී සිටිය යුතුයි. එසේ නොමැති වුවහොත් සිදුවන්නේ සුද්දාගේ දේශයට ගොස් සුද්ධ වී පැමිණීමටයි.

සුරෝපයේ පික්පොකට් උච්චර ඒ රටවල සංචාරක කර්මාන්තයට දැඩි පිළිලයක් වී ඇති බැවින් වම උච්චර සහිත රටවල් හිල වශයෙන් වචනි තත්ත්වයන් පිළිබඳව වාර්තා කිරීමෙන් වැළකී සිටී. වනෙන් සංචාරකයින්ගේ දැඩි අවධානයක් ගිම්වන ප්‍රංශයේ පැරිසිය, හෙද්ලන්තයේ ඇමස්ටර්ඩෑම්, ඉතාලියේ රෝමය, ෆ්ලොරන්ස්, වැනීසිය, ස්පාඤ්ඤයේ බාසිලෝනා, මැඩ්රිඩ්, විංගල්තයේ ලන්ඩනය, පර්මනියේ බර්ලින් ඇතුළු නගර රැසක සංචාරය කළ බොහෝ දෙනෙකු මේ අප්‍රසන්න අත්දැකීමට මුහුණ දී ඇත.

### ගැටකපන්නන්ගේ ඉතිහාසය

ගැට කපන්නන්ගේ ඉතිහාසය සියවස් ගණනාවක් ඇතට දිව යන්නකි. වම අතිතයේදී මෙය වසංගතයක් මෙන් ලොව පුරා නගර රැසක පැතිර ගොස් තිබූ බව පෙනී යයි. විංගල්තයේ ලන්ඩනයේ සිට ඇමරිකාවේ නිව්යෝර්ක් නගරය දක්වා වූ ප්‍රසිද්ධ ස්ථාන රැසක් වකල ගැට කපන්නන්ගේ පාරාදීස බවට පත්ව තිබී ඇත. මේ ස්ථානවල සිටි සොරැන් ඉතාමත් දක්ෂ හා සියුම් ලෙස වම කර්මාන්තය කරගෙන ගොස් ඇත්තේ වයද එක්තරා ස්වයං රැකියාවක්දැයි සිතන අන්දමේ වටපිටාවක් මවමිනි.

අපි අද අදින ඇදුම්වලට සාක්ෂුවක් මසන්නේ වහි අලංකාරය හා වටිනාකම වැඩිකර ගැනීමට වුවත් අතිතයේදී මේ සාක්ෂුවේ උපත සිදු කිරීමට හේතු වී ඇත්තේද ගැටකපන්නන්ය. 17 වන සිය වසට පෙර පිරිමි සහ කාන්තා දෙපාර්ශ්වයම මුදල් සහ අනෙකුත් වටිනා දෑ රැගෙන යෑමේදී ඒ සඳහා යොදාගෙන ඇත්තේ අපේ ගෙන යා හැකි පසුම්බි, අත්බෑන් ආදියයි. නමුත් ක්‍රම ක්‍රමයෙන් වැඩිවූ සොර බියත් සමගම තමන් සතු දෑ රැක ගැනීමට

නම් ඒවා තම ඇඳුමේම කොහේ හෝ සඟවාගෙන යා යුතු බව ඔවුන්ට වැටහී ඇත. ඊට පිළියම් සෙවූ මිනිසුන්, කුඩා මල්ලක් ආකාරයට සැකසූ රෙදි කඩක් නොපෙනෙන ආකාරයට ඇඳුමෙහි ඇතුළතට තබා මසා පාවිච්චි කිරීමට පටන් ගෙන ඇත. එහෙත් 'සොරට ගණ දෙවී නුවණ ඇත' යන කියමනක් අප රටේ ඇත. ඊක කලකට වම ක්‍රමය ඔරොත්තු දුන්නද මිනිසුන් තම ඇඳුමෙහි නොපෙනෙන ආකාරයට මසාගත් මල්ලටද ක්‍රම ක්‍රමයෙන් සොරැන් ඊංගා ඇත. තමා සතු වටිනා දෑ ඇඳුමටම අල්ලා මැසූ මල්ලෙහි දමා වත් සොරැන්ගෙන් බේරාගත නොහැකි වුවත් 'සාක්ෂුව' යනුවෙන් අලුත් කොටසක් ඇඳුම්වලට එකතු වීම එසේ සිදුවිය.

20 වන ශතවර්ෂය වන විටත් ඇමරිකාව, සුරෝපය ඇතුළු බටහිර කලාපය පික්පොකට් කරුවන්ගෙන් පිරි ඉතිරි පැවති අතර ඔවුන්ගේ සොරකම් ගැන දිනපතා ලැබෙන පැමිණිලි සංඛ්‍යාව ඉහළ යෑමත් සමගම ඇමරිකාවට වය දැඩි හිසරදයක් විය. ඒ සමගම මංමාවත්වල ගැටසෙන ගැටකපන්නන්ට එරෙහිව දැඩි හිනි ඊරි ක්‍රියාත්මක කිරීමට ඇමරිකාව යුහුසුළු විය. නිකරුණේ චීරීවල කල් ඇරි තරුණ වියේ පසුවුවත් සඳහා මෙහිදී නිතිය තදින්ම ක්‍රියාත්මක විය. ඇතැම් අවස්ථාවලදී මේ පික්පොකට් කරුවන් මෙල්ල කර ගැනීමට වෙඩි වරුසා වැස්සවීමටද පොලිසිවලට සිදුවී ඇත. වැඩිකල් යාමට පෙර ඇමරිකාවෙන් පික්පොකට් වසංගතය අඩුකර ගැනීමට මෙම හිනි ප්‍රමාණවත් වූ අතර පසුගිය වසර 50 කට අධික කාලය තුළ ඇමරිකා එක්සත් ජනපදයේ කිසිදු නගරයකින් රැල්ලට යන පික්පොකට් ගැසීම් පිළිබඳ වාර්තා වී නොමැති බව ඒ පිළිබඳව ඇති සටහන් පවසයි.

### වර්තමාන සුරෝපයේ තත්ත්වය

වනෙන් පික්පොකට්කරුවන්ගේ ක්‍රියාකාරී අතිතයේ සිට අද වන තුරුම සුරෝපය තුළ දක්නට ලැබේ. මෙම උච්චර කෙතරම්ද යත්, ඇතැම් සංචාරක ආකර්ෂණීය ස්ථාන දින නියමයක් නොමැතිව වසා දැමීමටද ඒවායේ බලධාරීන්ට සිදුවන අවස්ථා පිළිබඳ හිතර වාර්තා වේ.

මෙය බරපතල සමාජ ව්‍යසනයක් වුවත් සුරෝපයේ බොහෝ පොලිස් ස්ථාන වදා මෙන්ම අදුන් මෙම සොරැන් සම්බන්ධයෙන් ක්‍රියාත්මක කරන නිදාශීලී පිළිවෙත බොහෝ දෙනෙකුගේ මවිතයට සහ විවේචනයට හේතු වී ඇත. යම් පික්පොකට් ගැසීමක් වාර්තා කළ විට එය මදාච්චි කොල්ලන්ගේ සල්ලාලකමක්

22 වන පිටුව බලන්න







විඩියෝ සහ නිවැරදි පහසුකම්වලින් පිරිසිස...

**දෙසැම්බර්**

**8**

රාත් 7:30ට

**MAJA PRENTICE THEATRE**  
Mississauga

**USA CONCERT**

Novemehr 18, 2017  
First United Methodist Church  
Ypsilante, Michigan, USA

සජීවි වාදන වෘත්තීය  
රම්භක නවීන  
සමග  
ආරාධිත ඉන්ද්‍රිය භාෂන ශිල්පිනී  
**Mohua Parial** ගේ සහභාගිත්වයෙන්



**INQUIRIES:** West End Temple (905) 891 8412 Sarath (647) 342 7651  
Asoka (647) 286 6925 Ananda (605) 304 4552

[www.sathsara.com](http://www.sathsara.com)  
[www.facebook.com/Sathsara-264496077058451](https://www.facebook.com/Sathsara-264496077058451)



**සත්සර 2017**

විශ්වාසී සහ විශ්වාසී සත්සර

ඔක්තෝබර්ගේ කලාපයේ ආණ්ඩුකාරවරිය  
Hon. Elizabeth Dowdeswell වෙතින්  
ගෞරව සම්මානයෙන් පුද ලද  
**සරත් කුමාරසිංහ**  
සංගීතවේදියානන්ගේ  
ඒක පුද්ගල භාෂන සහ වාදන ප්‍රසංගයේ  
ඉවුරු දායක අත්දැකීම්

**WHETHER YOU'LL BE TRAVELLING, PLANNING YOUR RETIREMENT, OR CREATING THAT EXTRA BIT OF SECURITY FOR YOU AND YOUR LOVED ONES, THE ONE THING YOU WILL NEED ABOVE ALL ELSE IS PEACE OF MIND.**



**TRUST A DEDICATED PERSON FOR ALL YOUR INSURANCE AND INVESTMENT NEEDS. HERE IS WHAT I COVER:**

**INSURANCE**

- > TRAVEL INSURANCE
- > SUPER VISA - HEALTH INSURANCE
- > VISITOR VISA - HEALTH INSURANCE
- > LIVING BENEFITS: CRITICAL ILLNESS, CANCER GUARD, LONG TERM CARE, DISABILITY INSURANCE
- > PERMANENT LIFE INSURANCE: UNIVERSAL LIFE, WHOLE LIFE, TERM 100
- > TERM LIFE INSURANCE

**INVESTMENTS**

- > RRSP INVESTMENTS
- > TFSA



**INSURANCE SALES REPRESENTATIVE FOR ALL YOUR HEALTH AND LIFE INSURANCE NEEDS AND INVESTMENTS.**

CALL VICTOR GAMAGE  
304 MILNER AVENUE SUITE 904  
SCARBOROUGH ON M1B 3V4  
OFFICE :416 298 3448  
MOBILE:64 780 2853  
EMAIL: VGAMAGE030AZC@WFGMAIL.CA







සිරිසේන විභාගයේ

සම්ප්‍රදායානුකූල යෙදුම්

සිංහල භාෂාව කාලයක් මුළුල්ලේ ව්‍යවහාරයෙන් වර්ධනයට පත් භාෂාවකි. විවිධ අවස්ථාවන්හි ජන භාවිතයෙන් වියට වක්වුණු සුවිශේෂ යෙදුම් රාශියක් අපේ භාෂාවෙහි දක්නට ලැබේ. කල් යාමේදී මේවා සම්ප්‍රදාය විසින් පිළිගත් සම්ප්‍රදායානුකූල යෙදුම් බවට පත්ව තිබේ. බැලූ බැල්මට ඒවායේ අරුතක් සොයා ගත නොහැකිය. එහෙත් සම්ප්‍රදාය විසින් ඒවාට හිමි අරුත් තීරණය කොට තිබේ. අප බොහෝ විට කාරන ප්‍රකාශයක් 'ඔළුව ඉදිමිලා' යන්න. බැලූ බැල්මට මෙහි තේරුම සිතා ගත නොහැකිය. එක විට තේරුම් යන්නේ කිසියම් හේතුවක් උඩ කිසිවකුගේ ඔළුව ඉදිමිලීමට පත්ව ඇති බවයි. එහෙත් වය භාවිත වනුයේ උඩකු මිනිසකුගේ සැරි කියාපෑමටය. මෙබඳු සම්ප්‍රදායානුකූල යෙදුම් රැසක් සිංහල භාෂාවෙහි ඇත. ප්‍රස්තා පිරුළු, රූකී හෙවත් ඉඟි වැකි ඉන් වැදගත් තැනක් ගනී.

ප්‍රස්තාව පිරුළු

සිංහල භාෂාවේ අනන්‍යතාව ආරක්ෂා කෙරෙන සුවිශේෂ අංගයක් ලෙස සැලකෙන ප්‍රස්තාවපිරුළු සිංහල සංස්කෘතියට අයත් සදාචාරාත්මක, ප්‍රායෝගික ජීවන රටාවෙහි ස්වභාවය විලිඳුකරයි. බොහෝ විට ඒ ඒ අවස්ථානුකූලව අත්දැකූ දෑ ඇසුරෙන් ගොඩ නැගී තිබීම මෙහි විශේෂත්වයයි. මෙම යෙදුම් අපගේ භාෂා ශෛලිය ඔප් නැරඹීමට උදව් වන අතරම කිසියම් අදහසක් වඩාත් ප්‍රබල ලෙස ප්‍රකාශ කිරීමේ හැකියාවද අපට ලබා දෙයි. ප්‍රස්තාවපිරුළු බිහිවීමේදී ක්‍රම සතරකට ඒවා ගොඩ නැගී ඇති අයුරු දැක ගත හැකිය. එනම්,

- 1. උපමාවක් ආශ්‍රයෙන් ගොඩනැගුණු ප්‍රස්තාවපිරුළු
2. කිසියම් කතා පුවතක් ඇසුරෙන් ගොඩනැගුණු ප්‍රස්තාවපිරුළු
3. සත්‍ය සිදුවීමක් ඇසුරු කොට ගොඩනැගුණු ප්‍රස්තාවපිරුළු
4. පඬි වදනක් ඇසුරෙන් ගොඩනැගුණු ප්‍රස්තාවපිරුළු

පහත දැක්වෙන ප්‍රස්තාවපිරුළු විකිනෙන දෙස විග්‍රහාත්මක මහසින් බලන්න. විවිධ ඒවායේ ඇති විශේෂත්වය ඔබටම වැටහෙනු ඇත.

1. උපමාවක් ඇසුරෙන් උපන් පිරුළු

අත්තික්කා ගනේ මල් පිපුණා වගෙයි. (සිදුවිය නොහැක්කක් සිදුවීම) කම්මලේ බල්ලා වාගෙයි. (පුරුදු වූ විට ඕනෑම දෙයක් විඳ දරා ගත හැකිය) අතු කපා මොර කන්නා වාගෙයි. (ඉදිරියට ඇති ප්‍රයෝජන නොසලකා ක්‍රියා කිරීම)

2. කතා පුවතක් ඇසුරෙන් උපන් පිරුළු

පරංගියා කෝට්ටේ ගියා වාගෙයි. (ළඟ පාරවල් තිබියදී දුර මගකින් යාම) කටුස්සාගේ කෙරි රත්තරන් බැන්දා වාගෙයි. (අනවශ්‍ය ලෙස මානසයේ උඩකු වීම) කුඳුඳුඳු ඉහිල්ලු වදුරා වාගෙයි. (අයිති නැති දේ කරන්නට ගොස් අමාරුවේ වැටීම)

3. සත්‍ය සිදුවීමක් ඇසුරෙන් උපන් පිරුළු

පිරුණු කළේ දිය නොසැලේ. (උගතා කලබල නොවෙයි) කල දුටු කල වළ ඉහ ගන්. (අවස්ථාවෙන් ප්‍රයෝජන ගත යුතුය) හිඟන්නාට උණු බත් කොසින්ද? (අසරණයට පිහිටක් නැත)

4. පඬිවදනක් ඇසුරෙන් උපන් පිරුළු

අඬ වපුරා උදු ලබන්නට බැරිය. (ප්‍රතිඵල ලැබෙන්නේ කළ දේ අනුවය) ඉදිකටුව රත් වී කුමටද? (ප්‍රයෝජනය මිස ලස්සන වුවාට වැඩක් නැත) පහ නම් තණ අග පිණි බිඳු වැන්නේ. (ජීවිතය අවිනිශ්චිතය)

පහත දැක්වෙන ප්‍රස්තාවපිරුළුද සැලකිල්ලෙන් කියවා ඒවායේ අරුත් වටහා ගැනීමට උත්සාහ ගන්න.

- අනුන්ට කළ දේ තමන්ට පළ දේ. (අනුන්ට අවැඩ කරන්නා තෙමේ ම අමාරුවේ වැටීම)
■ අන්ධයා දී කිරි පාට කීවා වාගේ. (අනුමානයෙන් හිතෙන දේ කීම)
■ අලුසයාගේ සිත යකාගේ කම්මල වාගෙයි. (කම්මලයාගේ වැඩ අවුල්ල)
■ අන්දරේ සීනි කෑවා වාගෙයි. (කපටියා රැවටීම අමාරුය)
■ අඬුව තිබියදී අත පුච්චා ගන්නා වාගෙයි. (නියම ක්‍රමය අනුගමනය නොකොට වැඩ වරද්දා ගැනීම)
■ අත් හැරෙන දිගේ සෙවණැල්ලක් ඇදුලු. (වුවමනාවක් නැති වූ විට සියල්ල පෙනෙන්නේ ඇදුටය)
■ අල්ලපු අත්තත් නෑ පය ගහපු අත්තත් නෑ. (එකවර දෙකක් කරන්නට යාමෙන් එකක්වත් නැති වේ)
■ අගේ ඉඳුන් කන කනවා වාගෙයි. (එකට සිට හතරුකම් කිරීම)
■ එකා යකා වුණා. (විකල්ප දරුවා නරක් වීම)
■ එළු හරකයි මී හරකයි වගේ. (නොගැළපෙන දෙයින්ද එකට වැඩ කිරීම)
■ උරා උරාමලු. (නරක එකා නරකමලු)
■ උරාගේ මාළු උගේ ඇගේ තියලා කපනවා වාගේ. (යම් කෙනෙකු ලවා ඔහුටම විපතක් කිරීම)
■ උණු හිත්දා බොන්නත් බෑ. කිරි හිත්දා අහක දාන්නත් බෑ. (තීරණයකට ඒම අපහසු බව)
■ උන්නත් දානයි මළත් දානයි. (සමහරු හිරියන් නැතත් දෙකම එකයි)
■ උඩ පැන්නොත් බිම වැටෙලු. (අනෙකාරි වීම විනාශයට හේතු වේ)
■ උඩ බලාගෙන කෙළ ගහපුච්චා වැටෙන්නේ මුණටමයි. (අනෙකෙකුට අපහාස කළ විට විය තමන් පිටට ම වයි)
■ උඩින් හකුරු යටින් කතුරු. (මතුපිටින් හිතවත්කම් දක්වා රහසේ හතරුකම් කිරීම)
■ විලිපත්තේ ඉන්න බලලා වගේ. (කොයි පැත්තට පහිවිදුයි කිව නොහැකි වීම)
■ විපා වානෙට හොඳි දෙබදුනා වාගේ. (හිතවත් කමෙන් තොරව සැලකීම)
■ විලදෙන මොටු කිරි ගිනෙලුත් නොලැබේ නම් (අපේක්ෂිත දේ නොලැබේ නම් ඉන් ඇති පලක් නැත)
■ ඔළුව අත ගතා වෙකු අහින්නා වාගේ (හොඳ පෙන්වීමින් නරක කිරීම)
■ ඔහුඬ හාමිටත් බෙහෙත් ඕනෑ වෙනවලු. (ක්‍රියාවෙන් මිස නමින් පළක් නැත)
■ කළුවා මාරුපත් ගියා වාගේ. (කළු යුතු දේ අවබෝධයෙන් නොකිරීම)
■ කණා පල්ලම් ගැනීම. (අවදානම් වැඩ කිරීම)
■ කාපු පහේ පැහැරුවා වාගේ. (උදව්වක් කළ අයට වංචා කිරීම)
■ කැරි ගැනි දිලා නොටු ගැනි ගන්නා වාගේ. (සුළු විපතකින් මිදී මනා විපතකට පත් වීම)
■ කිරි කළේට ගොම දැමීමා වාගෙයි. (හොඳම දේ ම කොට අවසානයේ එක නරකක් කිරීම)
■ කිරියා පැණිදි වාගේ.

(හොඳ ගැළපීමක්) ■ කුකුල් වසුරුන් බෙහෙට ඕන වෙනවා. (නොවටිනා දේටත් වටිනාකම් ලැබෙයි)

රූකී හෙවත් ඉඟි වැකි

කිසියම් ප්‍රබල අදහසක් සඳහා ඉඟි කිරීම ඉඟි වැකියක අරමුණයි. එක් දෙයක් ගැන කියා වෙනත් දෙයක් ධීවනික වන්නට සැලැස්වීම මේ ඉඟි වැකිවල ස්වභාවයයි. වාහනයකට හසුවන්නට ගොස් යාමිතම් ගැළපීම හඟවනු වස් අපි 'අනුනවයෙන් බේරුණා' යයි කියන්නෙමු. වය ඉඟි වැකියකි. රූකීයකි. භාෂාවේ රමණ බව සුරැකීමටත් ප්‍රබල ලෙස අදහස් ප්‍රකාශනයටත් මේ රූකී හෙවත් ඉඟි වැකි උපකාරී වේ.

පහත දැක්වෙන ඉඟි වැකි කියවන්න. ඉන් ධීවනික වන අදහස් කෙරේ දැකීව සිත යොදවා ඉඟි වැකිවල ස්වභාවය හදුනා ගන්න.

- අර අදිනවා - සුදානම් වීම
■ අන්දුන් කුන්දුන් වෙලා - කළ යුතු නොකළ යුතු දේ නොදැනීම
■ අරුමැක්කේ - කලකට පස්සේ
■ අලකලංවිය - වැඩ අවුල්වීම
■ ඇතේ කටු අහිනවා - ඊරිඡනා කිරීම
■ ඇඟිලි ගහනවා - ඕනෑ නැති දේට මැදිහත් වීම
■ කරල පැහිලා - සරුසාර වීම
■ හණමිටි කාරයා - පැරණි දේවලම විල්බ සිටින්නා
■ මුණේ දැලි ගෑවා - නම්බුව නැති කළා
■ ගල් ගැහුණා - එක්වරම මවිතයට පත් වීම
■ මුළු සේසත - සම්පූර්ණ විස්තුව
■ තෝරා ලුණු දැමීමා - තමන්ට වුවමනා ලෙස හැසිරීම
■ ගිනි කන්නා - සාධාරණ නොවන ලෙස ගාස්තු අය කරන්නා
■ කෙන්නේ කන්නේ කරනවා - පොඩි දේ ලොකු කිරීම
■ දෙවනත් කරනවා - නැමතැනම පැතිරවීම
■ අළු කැළෑ ගිනි තියනවා - නොමනා ලෙස ආරංචි පැතිරවීම
■ ඉගේ මලක් පිපිලා - ලොකු සතුටක් ඇති වීම.
■ සී සී කඩ විසිරුණා - නැම තැනම විසිර යාම
■ කොරේ පිටට මරේ - එක් විපතක් සමග තවත් විපතක් පැමිණීම
■ අං මතු වෙලා - මෝඩ වෙලා
■ සායම ගියා - නම්බුව නැතිවීම
■ සුදු ලුණු පොඩි කරනවා - මුළු කිරීම සඳහා කටයුතු කිරීම
■ කළුහික සොයනවා - දුර්ලභ දෙයක් සෙවීම
■ පැදුරටත් නොකියා ගිනිත් - කිසිවකුට නොදන්නා යාම
■ වැලේ වැල් නැති වෙලා - දැඩි අභිගතමින් පෙළීම
■ පොත් ගුල්ලෙක් - පොතට ඇළුණු කෙනෙක්

අනුකෘති

- 1. ඔබ දැන හදුනාගෙන සිටින ප්‍රස්තාවපිරුළු 25 ක් ලියන්න.
2. ඉහත ප්‍රස්තාවපිරුළු 25 අර්ථය පැහැදිලි වන සේ වාක්‍යවල යොදන්න.
3. රූකී හෙවත් ඉඟි වැකි 25 ක් ගෙන ඒවා අර්ථ පැහැදිලි වන සේ වාක්‍යවල යොදන්න.
4. පොතපතින් හමුවන මෙබඳු රූකී තව තවත් එක්රැස් කර ඒවායේ අර්ථ හදුනාගන්න.

ලබන කලාපයේ සිංහල පාඩම් තවදුරටත් හදාරමු



LESSON 4

Hope you are enjoying learning French language! Apart from learning grammar, you now have knowledge about some French words and how to hold a conversation in French. This is the way to lay the foundation in learning French successfully. If you work enthusiastically each month, it is guaranteed that you would at least be able communicate confidently at an intermediate level.

This month's Dasatha issue brings to you again a word list in order to help you enrich your French vocabulary and then a conversation passage with pronunciations, in order to be read and understood. This conversation passage will help you improve your French reading and pronunciation apart from improving your conversing skills. Moreover, it will help you get an idea about sentence structures and how the words are used in a conversation. The grammar lesson continues in order to improve the grammar knowledge and some exercises are also provided in order to make sure that you have understood what has been explained so far. Enjoy learning! Thank you!



Le Vocabulaire (ලවොකැබියුලර්) Vocabulary

Could you study the words given previously? It is very important to learn and review all the words in the vocabulary list regularly. It will help you in enriching your vocabulary and remembering all the words without any difficulty. It is also very important to learn all the words in each lesson before the issue of the next. In order to converse well in a foreign language, it is necessary to have a rich vocabulary. The words presented here are again a new set of words used in a general conversation held at home.

- La mère (මව්) - mother
Aujourd'hui (ඔහුද්දි) - today
Deux (දෙ) - two
Faire les courses (කර්ම ලෙ කුරස්) - to do shopping!
Qui (කි) - who
Toi (තුවා) - you
Chez (ඡෙ) - at the place of

- Le boucher (ලබුඡෙ) - butcher
Acheter (අඡෙත) - to buy
La viande (ලාවියොද්) - meat
Pour (පුර) - for
La semaine (ලසමා) - week
Prochaine (ප්චොඡො) - next
Maman (මාමා) - Mom
Quoi (කුවා) - what
Comme d'habitude (කොමදාබිහියුද්) - as usual
Tiens (තියො) - hold
Prendre (ප්චොන්ද්) - to take
Noter (නොත) - to note
Après (අප්‍ර) - after
La boulangerie (ලාබුලොන්ඡරි) - bakery
Oui (ඔ) - Yes
Demain (දමා) - tomorrow
Dimanche (දියොන්ඡ) - Sunday
Faire (\*ear) - to do/to make

- Gâteau au chocolat (ගතො ඔ ඡොකොලා) - chocolate cake
Quel gourmand! (කෙල් ගුර්මො) - How greedy!
Le temps (ලතො) - time
Penser (පොන්ස) - to think
Au coin de la rue (ඔකුඅරොදලාවියු) - at the corner of the road
Perdre (පර්ද්) - to loose
La liste (ලාලියස්) - list
Oublier (උබලියෙ) - to forget
Rien (රියො) - nothing
Avec (අවෙක්) - with
Encore (ඔකොර) - still/yet
Des courses (දෙ කුරස්) - shopping
Besoin de (බියුවොන්ද) - need
Le légume (ලෙලියුම) - vegetable
Le fruit (ලෆ්ෆ්) - fruit
Le melon (ලෙමෙලො) - watermelon

Conversation (ලාකොන්වර්සසියොන්) Conversation

La Salle de Classe\* (ලාසල්දක්ලාස්)

In this conversation, above words are used to describe a classroom activity. It will help you get a good idea about the word usage, how to handle similar situations and the contexts these words are used in. Like the last time, all the words used in this conversation are given above with all the pronunciations. It would help you in reading the passage correctly and translating afterwards.

Le professeur : Bonjour, mes ami(e)s !
Le professeur : Bonjour, mes enfants ! (බොන්ජුර් මෙස් මාංගො.)
La classe : Bonjour, monsieur ! (බොන්ජුර් මසිය.)
Le professeur : Asseyez-vous ! Regardez les deux images. Voici deux salles de classe. Dans une salle de classe les élèves sont des garçons et le professeur est un homme. Dans l'autre salle de classe les élèves sont des filles et la maîtresse est une femme. Comptez les garçons.

(අසයිසේවු. රබර්දෙ ලෙ දස් ඉමාන්ඡ වසි ද සල් ද ක්ලාස් ධොන්ස් යුන් සල් ද ක්ලාස් ලෙස්වලෙව සොං දෙ රබර්සො ඒ ල ප්‍රොෆෙසර් වඡන් ඔමි. ධොන් ලොන්තු සල් ද ක්ලාස් ලෙස්වලෙව සොං දෙ රි ඒ ලා මෙයිත්තෙස් වන්යුන් ගම්. කොමතෙ ලෙරබර්සො.)

La classe : Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze. Douze garçons, monsieur. (අන්. ද. තාවා, කැතු, සැන්ක්, සීස්, සෙත්, වින්, නර්, දිය, ඔන්ස්, දුස්, දුස් රබර්සොං, මසිය.)

Le professeur : Comptez les filles. (කොමතෙ ලෙලිය.)

La classe : Une, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze, douze. Douze filles, monsieur. (අන්. ද. තාවා, කැතු, සැන්ක්, සීස්, සෙත්, වින්, නර්, දිය, ඔන්ස්, දුස්, දුස් රි, මසිය.)

Le professeur : Montrez le professeur. (මොන්ත්‍රෙ ල ප්‍රොෆෙසර.)

La classe : Voilà le professeur, monsieur. (වලා ල ප්‍රොෆෙසර, මසිය.)

Le professeur : Montrez la maîtresse. (මොන්ත්‍රෙ ලා මෙයිත්තෙස්.)

La classe : Voilà la maîtresse, monsieur. (වලා ලා මෙයිත්තෙස්, මසිය.)

Le professeur : Montrez les garçons et les filles. (මොන්ත්‍රෙ ලෙරබර්සො ඒ ලෙලිය.)

La classe : Voilà les garçons et voilà les filles, monsieur. (වලා ලෙරබර්සො ඒ ලෙලිය, මසිය.)

Le professeur : Montrez les élèves. (මොන්ත්‍රෙ ලෙස්වලෙව.)

La classe : Voilà les élèves, monsieur. Douze garçons et douze filles. (වලා ලෙස්වලෙව, මසියහ දුස් රබර්සොං ඒ දුස් රි.)

Le professeur : Regardez la porte. Qu'est-ce que c'est ? (රබර්දෙ ලාපොර්ත්. කෙස්කසෙ ?)

La classe : C'est une porte, monsieur. (සෙත්යුන් පොර්ත්ල මසිය.)

Le professeur : Regardez le plafond. Qu'est-ce que c'est ? (රබර්දෙ ලප්ලාතොං. කෙස්කසෙ ?)

La classe : C'est un plafond, monsieur. (සෙත් ප්ලාතොං, මසිය.)

Le professeur : La classe est terminée. Levez-vous ! Ouvrez la porte. Merci. Au revoir, mes enfants. (ලාක්ලාස් ඒ තැරම්තේ. ලවෙවු ! උචර් රොපෙර්ත්. මැර්සි. ඔර්වවා, මෙස් මාංගො.)

La classe : Au revoir, monsieur. Merci, monsieur. (ඔර්වවා, මසිය. මැර්සි, මසිය.)

Demain... C'est dimanche !\* (දමා... සෙ දියොන්ඡ!)

La mère : Aujourd'hui, c'est vous deux qui allez faire les courses... (ඔහුද්දි, සෙ වු ද කි අලෙ කර් ලෙ කුරස්)

Toi, Nicole, va chez le boucher et achète la viande pour la semaine prochaine... (තුවා, කියොල්, වා ඡෙ ලබුඡෙ ඒ අඡෙත් ලාවියොද් පුර ලාසමා ප්චොඡො...)

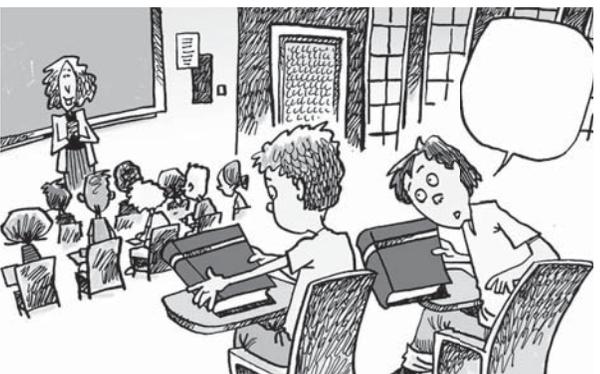
Nicole : Quoi, maman ? (කුවාල මාමො ?)

La mère : Comme d'habitude... Tiens ! Prends un crayon et note. (කොමදාබිහියුද්ගතෙ තියො! ප්චොං අන් ත්‍රෙයිසො ඒ තොන්.)

Nicole : Après... Je passe à la boulangerie ? (අප්‍ර... ඡ පස් ආලා බුලොන්ඡරි)

La mère : Oui... (ඔ)

Éric : Maman ! Demain c'est dimanche ! Tu vas faire un gâteau ? Un gâteau au chocolat ? (මාමො! දමා සෙ දියොන්ඡ! තියු වා කර් අන් ගතො? අන් ගතො ඔ ඡොකොලා ?)



La mère : Quel gourmand ! Est-ce que j'ai le temps de penser aux gâteaux ?

Toi aussi, va faire les courses... À la « Supérette », au coin de la rue. Tiens ! Ne perds pas ta liste et n'oublie rien... (කෙල් ගුර්මො! වස්ක ඡෙයි ලතොං ද පොංසෙ ඔ ගතො? තුවා ඔසීල වා කර් ලෙ කුරස්... ආලා "සුපෙරෙත්", ඔකුඅරොදලාවියුහ තියො! හ පර්ද් පා ලාලියස්)

Éric : Et après... avec Nicole... (ඒ අප්‍ර... අවෙක් තියොල්)

La mère : Après... après... avec Nicole, vous avez encore des courses à faire. Hé oui ! Nous avons besoin de légumes et de fruits... Je vais faire une autre liste... (අපො... අපො... අවෙක් තියොල්ල වුස් අවෙ මාංකොර් දෙ කුරස් ආ කර් රහ ව ව ! තුස්අවො බියුවොන්ද ලෙලියුම ව ද ර් රයි... ඡවෙයි කර් යුන් ඔතු ලියස්...)

Éric : N'oublie pas le melon... et le gâteau au chocolat ! Demain... c'est dimanche ! (හුබලියා ල මෙලොං... ව ල ගතො ඔ ඡොකොලා ! දමා... සෙ දියොන්ඡ!)

\* cited from Bonne Route ! by Pierre Gibert, Philippe Greffet with the collaboration of Alain Rausch and Danielle van Zundert

\* cited from La langue des français by J. R. Watson

Kumudu Abeywardena
Masters (French Literature),
BA (Modern Languages), Dip (AFC)
kumudu4444@gmail.com



# MONEY PROBLEMS?™

ඔබගේ සියලුම ණය එක් කුඩා මාසික වාරිකයකින් ගෙවන්න

**ඔබගෙන්ම විමසන්න....**

- ඔබගේ බැංකු අයිරාව (overdraft) සෑම විටම භාවිත කරන්නේද?
- ඔබ රැකියාවේ නිරතව සිටින විටත් නිවසේ පසුවන විටත් නිරතුරුව ණය නිමයන්ගේ තර්ජන නිරන්තරවලට ලක්වන්නේද?
- ඔබ නිවාස කුලිය, නිවාස උගස් වාරිකය හෝ වාහන සඳහා වන ගෙවීම් වෙනුවෙන් බලවත් පරිශ්‍රමයක් දරන්නේද?
- ඔබගේ විවාහය සම්බන්ධයෙන් හෝ සෞඛ්‍ය ගැටලු නිසා මූල්‍යමය ගැටලුවලට මුහුණ පා සිටීද?
- ඔබගේ ණය තක්සේරුව (credit rating) සෑම විටම අන්තරාකාරී මට්ටමක තිබේ යැයි ඔබ සිතනවාද?
- ඔබගේ වාහනය, නිවස, RRSP, ව්‍යාපාර කොටස් හා වෙනත් වත්කම් කොයි මොහොතක හෝ අහිමි වේ යැයි බියෙන් පසුවෙන්නේද?
- ඔබට විරුද්ධව උසාවි නියෝග පනවා ඇත්ද?
- ඔබ කැනඩා රජය හා සම්බන්ධිත ආදායම් බදු ගැටලුවලින් පීඩාවට පත්වී සිටීද?



ඉහත ප්‍රශ්නවලින් එකකට හෝ පිළිතුර 'ඔව්' යන්න නම් ඒ සඳහා විසඳුම් ලබා ගැනීමට වහාම අප හමුවන්න

**Scarborough / Downtown Toronto: 416-489-2000**

**Mississauga / Brampton: 416-650-5400**



**Mark Shamly**  
Sinhalese Consultant



**Ajay Oberoi**  
Government Certified Counsellor

**Scarborough**  
201-4433 Sheppard Ave. E  
Scarborough, ON, M1S 1V3

**Toronto/Downtown**  
800-120 Eglinton Ave. E  
Toronto, ON, M4P 1E2

**North York**  
306-1280 Finch Ave. W  
North York, ON, M3J 3K6

**Mississauga**  
110-93 Dundas Street E.  
Mississauga, ON, L5A 1W7

**Brampton**  
201-7990 Kennedy Rd. South,  
Brampton, Ontario, L6W 0B3

*Proudly Served over 10,000 clients since 2004*

**Visit : GtaCredit.Com**

**TB** KNOW YOUR RIGHTS  
TISSA BOYAGODA, LLM

**TISSA BOYAGODA, LLM**  
Barrister, Solicitor & Notary Public  
Former Staff Lawyer in Criminal and Family Law  
with Manitoba Legal Aid, Former Judge, Sri Lanka

**Areas of Practice**

- | Criminal Law
- | Family Law
- | Real Estate
- | Immigration Matters
- | Civil Litigation
- | Small Claim Court Matters
- | Power of Attorneys
- | Last Wills
- | Notarizations

GET ALL YOUR LEGAL QUESTIONS ANSWERED

1965 Britannia Road West, Suite 208  
Mississauga, ON, L5M 4Y4

100 Consilium Place, Suite 200  
Scarborough, ON, M1H 3E3

TEL: 416.627.6090  
FAX: 289.997.3426  
EMAIL: tboyagoda@gmail.com

[www.tissaboyagodala.com](http://www.tissaboyagodala.com)



# අඩ කියවකකට පෙර අප පොත් කියවූ නැර



### ■ ජී. ආර්. ඩී. ඔණ්ඩාර

සෑම වර්ෂයකම ඔක්තෝබර් මාසය කියැවීමේ මාසය වශයෙන් සැලකීම මීට වර්ෂ කීපයකට පෙර අප අතරට පිවිසි අදහසක් විය. එක් දහස් නවසිය හැට එකේ වර්ෂයේ ප්‍රථම වරට මා රාජ්‍ය සේවයට පිවිසි සමයේ සිංහල පොතපත මෙන්ම මාසික වාර සඟරාද කියැවීම පිළිබඳ විශාල උනන්දුවක් මධ්‍යම පාඨක රජයේ සේවකයින්, ගුරුවරුන් සහ සෞඛ්‍ය සිංහල උගතුන් අතර පවතින බව මට ප්‍රත්‍යක්ෂ වූ කාරණයකි.

1956 අංක 33 දරණ රාජ්‍ය භාෂා පනත පාර්ලිමේන්තුවේ සම්මත වී ක්‍රියාවට නැංවීමත් රාජ්‍ය සේවයට නිලධාරීන් බඳවා ගන්නා විභාග සිංහල මාධ්‍යයෙන් පැවැත්වීමත් සමගම මව් බසට හිතැති රාජ්‍ය සේවකයන් අති බහුතරයක් රජයේ කාර්යාලවලට පැමිණීමත් සිංහල පොත් පත් වැඩි වැඩියෙන් අලෙවි වීමට බලපෑ සාධකයක් විය. ඒ අවදියේ බොහොමයක් රාජ්‍ය දෙපාර්තමේන්තුවල 'සිංහල සාහිත්‍ය සංගම්' ඉතා දියුණු අඩියකට පත්වී තිබුණි. මට මතක හැරියට රත්මලානේ වාරමාර්ග, කොළඹ දේශීය ආදායම්, මැකලම් පාරේ බේරේ වැව අසබඩ පිහිටි රජයේ විදුලි දෙපාර්තමේන්තුව, කොළඹ මහ නගර සභාව වැනි ආයතනවල සිංහල සාහිත්‍ය සංගම් ඉතා දියුණු තත්ත්වයක පැවතුණි. මෙම සාහිත්‍ය සංගම් මගින් රාජ්‍ය සේවකයින්ගේ කියැවීමේ පුරුද්ද දියුණු කිරීම පිණිස කුඩා ප්‍රස්තකාල පිහිටුවා තිබූ අතර සාහිත්‍ය දේශන සම්මන්ත්‍රණ මෙන්ම දීප ව්‍යාප්ත කවි, කෙටි කතා තරඟ සංවිධානය කෙරුණි.

මාසික වැටුප ලබා ගැනීමෙන් පසුව සිරිතක් වශයෙන් පොතක් මිලයට ගැනීමට පුරුදුව සිටි රාජ්‍ය සේවකයන් බොහෝ දෙනෙක් වදා රජයේ කාර්යාලවල සිටියහ. එකිනෙකා අතර පොත් හුවමාරු කර ගනිමින් කියැවීමද වදා සුලභව දක්නට ලැබුණ දෙයකි. එකල මහා ගත්කරු මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ, සාහිත්‍ය කීර්ති ඩබ්ලිවු. ඒ. සිල්වා, හේමපාල මුනිදාස, ජී. ඩී. සේනානායක, ගුණදාස අමරසේකර, ආචාර්ය සිරි ගුණසිංහ, මහාචාර්ය විදුර්වීර සරච්චන්ද්‍ර, ආචාර්ය අධිනිතිඥ කේ. ඩී. පී. වික්‍රමසිංහ,

ලිල් ගුණසේකර, කේ. ජයතිලක, ටී. ඩී. ඉලංගරත්න, මඩවල විස්. රත්නායක ආදීහු ප්‍රකට නවකතාකරුවෝ වූහ. පුවත්පත් කලාවේදියෙකු මෙන්ම සිනමා විචාරකයෙකු වශයෙන්ද නමක් දිනාගෙන සිටි කරුණාසේන ජයලත් යොවුන් හදවත් ආලෝලනය කරමින් නවකම පාඨක පරපුරක් ඒකරාශී කරගත් ජනප්‍රිය ලේඛකයෙකු බවට පත්ව සිටියේය. කුමාර කරුණාරත්නද තරුණ හදවත් දිනාගෙන සිටි ලේඛකයෙකි. ලෙට්පියා බොහෝපු, ලිලා අනුරුද්ධිකා කුලතිලක, අයිලීන් සිරිවර්ධන ලේඛිකාවන් අතර පෙරමුණේ සිටි අතර කළුකොඳයාවේ ශ්‍රී පඤ්ඤාසේකර, යක්කඩුවේ ශ්‍රී ප්‍රඥාරාම, ආචාර්ය විල්පොල රාහුල, බණ්ඩාරදේ සිරි සිව්ලි කොටහේනේ පඤ්ඤාකිත්ති, උඩකැන්දවල සිරි සරණාංකර යන යනිවරුන් ලේඛකයන් වශයෙන්ද ප්‍රසිද්ධියට පත්ව සිටියහ. කළුකොඳවල සිරිල් සී. පෙරේරා, ඉංගිරේ මුනිදාස සෙනරත් යාපා, අක්මීමන කේ. ජී. කරුණාතිලක, උරුපොල හේමාලෝක හිමි, හේමපාල විජයවර්ධන, ඩේවිඩ් කරුණාරත්න, ආර්. ඇන්. විචි. පෙරේරා, ඒ. පී. ගුණරත්න පරිවර්තකයින් වශයෙන් ප්‍රසිද්ධියට පත්ව සිටියහ.

එක් දහස් නවසිය හැටේ දශකයේ තුන්වැනි පන්තියේ රජයේ ලිපිකරු නිලධාරියෙකුගේ මාසික මුලික වැටුප රුපියල් 80 ක් විය. ඊට රුපියල් 101.50 ක ජීවන වියදම් දීමනාවක්ද එකතු කෙරුණි. මෙවැනි සුළු චේතනයක් ලබාගත් රාජ්‍ය සේවකයින් වදා පොතක් මිල දී ගැනීමට පෙළඹුණේ අනෙකුත් පාරිභෝගික භාණ්ඩ මෙන්ම පොත් මිලද පහළ මට්ටමක පැවති හෙයිනි.

වදා පොත් මිල ගැන අවබෝධයක් ලබා ගැනීමට උදාහරණ කීපයක් පමණක් දැක්වීම සෑහේ. මහ ගත්කරු මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ සූර්‍යගේ ගම්පෙරළිය රු. 4.50 ක්ද කලියුගය රු. 3.75 ක්ද යුගාන්තය රු. 3.75 ක්ද විය. නවකතාවක සහ විරාගය රු. 6.00 කට මිල නියම කර තිබූ අතර ඔප කඩදාසියේ මුද්‍රිත සෝවියට් දේශයේ නැගීම රු. 6.00 ක් විය. නවකතා චක්‍රවර්ති සාහිත්‍ය කීර්ති ඩබ්ලිවු. ඒ. සිල්වාගේ සුන්දරා (හතරවැනි මුද්‍රණය 1966) පිටපතක් මා ලබාගෙන තිබෙන්නේ රු. 5.50 කටය. ප්‍රස්තාවනාව සඳහා ආරම්භයේ පිටු 9 ක්ද ගැටපද විවරණය සඳහා අවසානයේ

පිටු 19 ක්ද වෙන්කර ඇති මෙම ග්‍රන්ථයේ පිටු සංඛ්‍යාව 305 කි. ඩබ්ලිවු. ඒ. සිල්වාගේ තවත් ජනප්‍රිය නවකතා කීපයක වදා පැවති මිල මෙසේය. ලක්ෂ්මී - රු. 6.00, හිගන කොල්ලා - රු. 4.50, විජයබා කොල්ලා - රු. 4.00, කැලණකද - රු. 4.00, දෙවගේගය - රු. 4.00 යි.

ජපන් ජාතික චිත්‍ර ශිල්පි අයුකවා මං ගේ සිතුවමින් අලංකාර වූ මහාචාර්ය විදුර්වීර සරච්චන්ද්‍රයන්ගේ ප්‍රථම නවකතාව මළඟිය ඇත්තෝ (1959) මිල රු. 4.50 ක් වූ අතර එහි දෙවැනි කොටස වූ ජේමයේ දෘඩ පක්ෂය අනාවරණය කරන මළඟියගේ අවුරුදු දා රු. 4.00 කට මිල දී ගත හැකි විය. 1957 බක් මස ජපානයේ 'තෝකියෝ හුවර්ද්' ලියන්නට ආරම්භ කර 1962 ජූනි මස බණ්ඩාරවෙල 'වන සරණ හිඳි' අවසන් කර ඇති පිටු 367 ක් සහිත වල්මත් වී හසරක් නුදුටුම පොතෙහි මිල රු. 6.00 කි. ලොකු පුතා හෙවත් බන්දුල ගේ පරාවර්තය (පිටු 311) රු. 5.00 කි.

ප්‍රවීණ ගත්කතුවර ගුණදාස අමරසේකර සූර්‍ය නිස් හැවිරිදි වියේදී ලියූ ඔහුගේ ප්‍රථම නවකතාව වූ 1955 වර්ෂයේ දොන් ජේදික් සාහිත්‍ය සම්මානයද දිනාගත් කරුමක්කාරයෝ වදා අලෙවි කළේ රු. 2.50 කටය. සුදු ආණ්ඩුකාරවරුන් යටතේ හම්බන්තොට උප දිසාපති ලෙස සේවය කළ ලෙනාර්ඩ් වුල්ෆ් ලියූ බැඳිදේගම නවකතාවට පසු සිවිල් නිලධාරියෙකු ලියූ ප්‍රථම නවකතාව හැරියට විචාරකයින් හැඳින්වූ ලිල් ගුණසේකර මහතාගේ පෙත්සම (1961 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන) රු. 2.25 ක් විය.

වදා අප කියැවූ රසවත් පොත් කීපයක මිල මෙසේය. අප්‍රසන්න කතාවක් - රු. 4.00, පීතාමහ - රු. 2.25 (කේ. ජයතිලක), පාර දිගේ - රු. 3.50 (ලෙට්පියා බොහෝපු), මේධා - රු. 4.00, වරදක්ක - රු. 6.00 (ජී. ඩී. සේනානායක), ගොළු හදවත - රු. 5.00 (1962 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන), පිරුණු හඳක් - රු. 5.00 (කරුණාසේන ජයලත්), අඹුදරුවෝ - රු. 5.00 (ජයසේන ජයකොඩි), සසර රු. 2.25 (ටී. ඩී. ඉලංගරත්න), හඳපායා කන්ද කපා - රු. 3.00, අම්බලම් පාච්චෝ රු. 3.25 (මඩවල විස්. රත්නායක).



**SHANI HANWELLA**  
Registered Canadian Immigration Consultant, CEO,  
Former Visa Officer, Canadian High Commission,  
Colombo, Sri Lanka



**NOVA**  
Immigration Solutions Inc.  
A CANADIAN IMMIGRATION CONSULTANCY FIRM

**100% PARENTAL SUPER VISA AND 98% STUDENT VISA SUCCESS RATES**

**416 298 0990**  
[shani.hanwella@novaim.ca](mailto:shani.hanwella@novaim.ca)

**1585 Markham Road, Suite 405, Scarborough, ON M1B 2W1**  
[www.novaim.ca](http://www.novaim.ca)

සුවිශේෂ ජනපිටි සංගීතමයවිද්‍යාත්මකව නව සංගීතය සමඟින්

# රිදී චන්දන

ශ්‍රී. සිනමා ගී සංගීත සහ රාජී සාදන!!!!!!

නොවැම්බර් 11 වෙනි සෙනසුරාදා  
 රාත්‍රී 6:30 සිට 12:00 දක්වා  
**ST. SIMON'S ANGLICAN CHURCH OAKVILLE**  
 1450 LITCHFIELD RD, OAKVILLE, ON L6H 5P4 (Major intersection : Uppermiddle and Trafalgar)  
 විමසීම් :- ජනනාල ප්‍රකාශන - 647-274-1997 / විමසීම් මාර්ග - 416-312-7262

අග කිරීම: \$15/-  
 රාත්‍රී භාජනයක් සමඟ

දුරකථන අනුග්‍රහකරුවන්

CO: 416-298-7000  
 MO: 416-298-7000  
 WE: shinko@rogers.com  
 A: 1570 Kipling Ave. Toronto Ontario M9R 2Y1

**GAMINI ABEYSINGHE**  
 SALES REPRESENTATIVE

**Children's Miracle Network**

**ABR**  
 ACCREDITED BUYER REPRESENTATIVE

**SOLD**  
**GAMINI ABEYSINGHE**  
 C: (416) 822-2786  
 O: (416) 238-2000  
 E: shinko@rogers.com



Leading Edge Realty Inc. Brokerage



Canada's Mortgage Experts™

▶ **THUSITH WEERASURIYA**  
 REAL ESTATE SALES REPRESENTATIVE / MORTGAGE AGENT

416 616 2402  
 THUSITH.WEE@GMAIL.COM  
 WWW.THUSITH.COM

"HELPING YOU GET MORE  
 FOR YOUR REAL ESTATE"



Bus: 905-405-8484 Fax: 905-405-8881  
 www.Century21LeadingEdge.ca  
 7071 Airport Rd Suite 201, Mississauga, ON L4T 4J3

\*Independently owned and operated.

- |                                  |                                        |                                   |                                            |
|----------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Markham</b><br>165 Main St N. | <b>Scarborough</b><br>1825 Markham Rd. | <b>Ajax</b><br>527 Kingston Rd. W | <b>Toronto North</b><br>1053 McNicoll Ave. |
| <b>Yorkville</b><br>1300 Bay St. | <b>Stouffville</b><br>6393 Main St.    | <b>Whitby</b><br>408 Dundas St. W | <b>Don Mills</b><br>801 York Mills Rd.     |



Designed @ niukraids.ca

# IMPERIAL MORTGAGES INC.

## Residential Mortgages, Commercial Mortgage, Refinancing, Second Mortgage, First Time Home Buyers

Refinancing: consolidate your debts to improve cash flow turn your home equity into cash when you need it most (home repairs and renovations, education financing);  
earn a return on your home equity through investments



Self-employed Non-income verifiers Credit issues New immigrants

## Abby Sri Haran

Senior Mortgage Specialist

Tel: 416 818 1633 Fax: 905 888 6201

Email: [abby.residentialmortgages@gmail.com](mailto:abby.residentialmortgages@gmail.com)

Licence # 10782

# ANOMA PERERA

Barrister, Solicitor & Notary Public  
(Attorney-at-Law, Sri Lanka)

- **REAL ESTATE - Residential & Commercial**
- **WILLS & POWERS OF ATTORNEY**

**EVENING & WEEK END CONSULTATIONS  
AVAILABLE BY APPOINTMENT**



## ANOMA PERERA LAW OFFICE

2985 Drew Road , Suite 216, Mississauga, Ontario. L4T 0A4

Telephone: (905) 673-5665

Fax: (905) 673-1682

e-mail : [anomaperera01@gmail.com](mailto:anomaperera01@gmail.com)

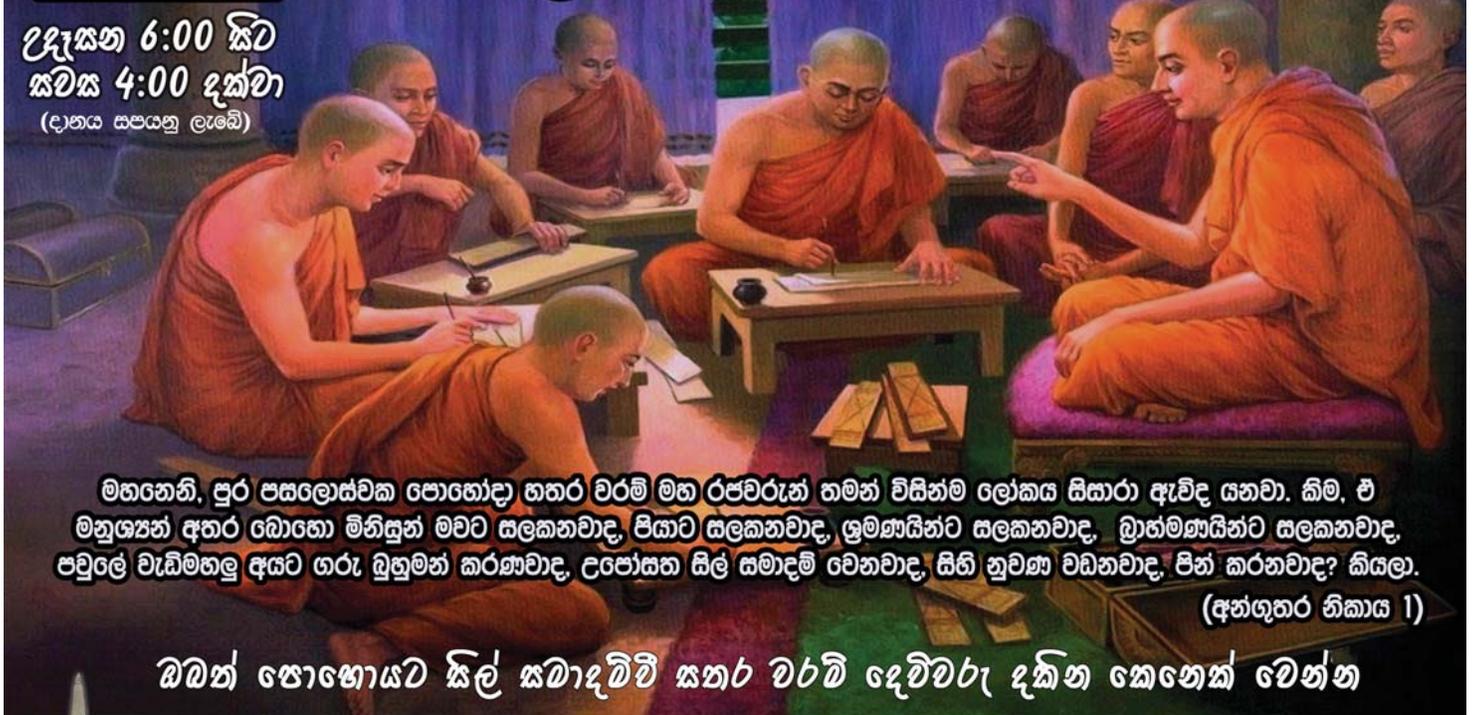
ඔක්තෝම්බර්

**15**

ඉරිදා

පැය 6:00 ක්ට  
කවස 4:00 දක්වා  
(දානය සපයනු ලැබේ)

# අසිරිමත් චජ් ජොහෝදිනයේදී භැවුන්වෙන සිල භාවනා වැඩසටහන



මහනෙති, පුර පසලොස්වක පොහොදා තරව වරම් මහ රජවරුන් තමන් විසින්ම ලෝකය සිසාරා ඇවිද යනවා. කිම, ඒ මනුශ්‍යන් අතර බොහෝ මිනිසුන් මවට සලකනවාද, පියාට සලකනවාද, ශ්‍රමණයින්ට සලකනවාද, බ්‍රාහ්මණයින්ට සලකනවාද, පවුලේ වැඩිමහලු අයට ගරු, බුහුමන් කරනවාද, උපෝසත සිල් සමාදම් වෙනවාද, සිහි නුවණ වඩනවාද, පින් කරනවාද? කියලා.

(අන්ගුර නිකාය 1)

ඔබත් ජොහෝයට සිල් කඩාදමිව් කතර වරම් දෙව්වරු දකින කෙනෙක් වෙන්න

**CHILDREN PROGRAM (ENGLISH)**

**8:00 AM TO 3:00 PM**

Mahamevnawa Buddhist Monastery - Buddha Meditation Centre, Kennedy Road, Markham, ON, L6C 1P2 Telephone: 905 927 7117



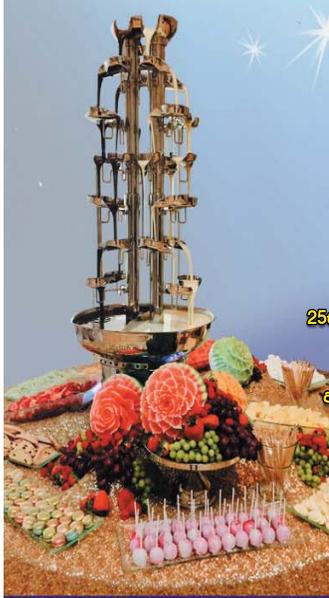
- මංගල කේන්ද්‍ර
- ලාංකේය මංගල කේන්ද්‍ර
- මංගල හා ප්‍රිය උපහාරයන් සඳහා තනි තනි අන්දම (Individual Desserts)
- ඉල්ලීම අනුව නිර්මිත කේන්ද්‍ර වර්ග (Custom Cakes)
- කැප් කේන්ද්‍ර / කේන්ද්‍ර පොර් / මැකරොන්
- ප්‍රතිනි අහාර මේස (Sweet Tables)
- ඩබ්බල් චොකලට් භෝග්‍ය
- චොකලට් වර්ග
- සවිවි ප්‍රවෘත්ත නයිට්‍රජන් අයිස් ක්‍රීම් (Liquid nitrogen Icecream (Live))
- සවිවි උද්‍යාන අහාර මේස
- ලාංකේය ක්‍රමයට බත් සහ ව්‍යංජන
- සැන්ඩ්විච් වර්ග
- ලාංකේය ඓතිහාසික කෘති වර්ග (Pastries)
- පලතුරු, චොකලට්, සීනිමය හා මාංශාස්‍ර වලින් නිර්මිත ප්‍රධාන කෘති සැරසිල්ල

සඳහා විශිෂ්ටයන්.

25ක් වසරක අත්දැකීම් හා සහජ කුසලතාවන් සපිරි, ඔලිම්පික් රන් පදක්කම් ලාභී, සුපත ආචාර්ය ශිල්පී

**දිනු ලැබේ**

අතින් හැඩගැන්වෙන සම්මානනීය ආහාර සැරසිලි, අප කේන්ද්‍ර වූ වූම් ඔන් ආයතනයෙන් වලි දැක්වේ.  
අප හා සම්බන්ධ වීමෙන් ඔබගේ ඊළඟ විශේෂ උත්සවය සඳහා අපගේ විශ්වාසනීය උපදෙස් නොමිලේ ලබා ගත හැක.



www.cakestodreamon.ca  
https://www.facebook.com/cakestodreamon

**TP: 416-857-4566**  
**order@cakestodreamon.ca**

වොරෙන්ටෝ හා තලාසන්හ ප්‍රදේශ (GTA), ඇප්‍රේල්, ඔක්ටෝබර්, ඔක්වර් හා මිස්කොනා දක්වා සේවා සැපයේ. අවම ඇතවුම දස දෙනෙකු සඳහා. තම නිවසටම ප්‍රවාහනය කෙරේ.



# LAL LAW OFFICE



- ❖ Real Estate
- ❖ Mortgages
- ❖ Immigration Law
- ❖ Family Law
- ❖ Tax Law



## Lal Handapangoda

Barrister & Solicitor

90 Kennedy Road South. Unit #7  
Brampton, Ontario, L6W 3E7  
Tel. 905.457.1025 | Fax 905.457.1045 | Cell 416.838.3966  
Email: lallawfirm@gmail.com

# AJITH BERAGAMA LL.B, LL.M

BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC



experienced,  
quality,  
knowledgeable  
and  
affordable  
service

## AB Ajith Law Office

Real Estate Law  
Landlord and Tenant Law  
Personal Injury Law

Wills & Estates Law  
Immigration Law  
Family Law

**24/7 Hotline - 647 328 6623**

10 MILNER BUSINESS COURT,  
3 RD FLOOR SCARBOROUGH M1B 3C6

OFFICE - 647 777 8347  
FAX - 647 777 8348  
EMAIL - AJITH@AJITHLAWOFFICE.COM



## EVERYTHING MORTGAGES

LIC#12755

www.everythingmortgages.ca

### We'll Target The Best Rates!

Why won't your bank give you the best interest rate? Call our team today or apply online and learn how we can negotiate a better rate than your banks can offer you! We work hard to give you the best options so you can make an informed decision.

### Mortgage Renewals and Refinancing

First Time Homebuyer? Mortgage coming up for renewal? We can help you save money!

### Investment Properties

Looking to invest in a second piece of property? Thinking about a vacation or recreational property? We can help!

### Safe and Secure Application

Use our easy to complete online mortgage application form if you're looking to buy, renew, refinance or need a pre-approval for your next property purchase.



## Manzeel Patel

Mortgage Broker - M11002628

**Direct: 647-272-8355**

Suite 704 - 1500 Don Mills Road,  
Toronto, ON M3B 3L7

T 416 - 840 - 6368

F 416 - 850 - 5153

info@everythingmortgages.ca

www.everythingmortgages.ca



# ඕසෝන් වියන

## අදහන ගනිමු

### ජයරත්න ගුණමුණි ලේකම් - චනෙර අපි සංවිධානය කැනඩා ශාඛාව

අප පෘථිවියේ පවත්නා ජීවය, නිරූපණය සිට පැමිණෙන අධික පාරජම්බුල කිරණ දැනුවත් ආරක්ෂා කරගනිමින් පවත්වාගෙන යෑමේ මූලික වගකීම ඉටුකරනු ලබන්නේ පෘථිවිය වටා ඇති ඕසෝන් ස්තරය මගිනි.

#### ඕසෝන් වායුව

ඕසෝන් අණුවක් නිර්මාණය වන්නේ ඔක්සිජන් පරමාණු 3 ක් එකට එක්වීමෙනි. ඒ නිසා මෙම වායු අණුවක් ට්‍රයොක්සිජන් අණුවක් ලෙසින්ද රසායන විද්‍යාවේදී හඳුන්වනු ලැබේ. නිල් පැහැයෙන් යුක්ත වූ අධික ගන්ධයෙන් යුක්ත වායුවක් ලෙස ඕසෝන් වායුව හැඳින්විය හැකිය. ඕසෝන් ශ්වසනට අහිතකර වායුවකි. පෘථිවිය වටා වායුගෝලය තුළ ඕසෝන් වායුව ඇත්තේ සමස්ත වායු පරමාවෙන් 0.000003% ක පමණි.

1975 දී කෙදර්ලන්ත ජාතික විද්‍යාඥයකු වූ මාර්ටින්ස් වැන් මරෙම් විසින් ජලයට විදුලික ප්‍රලියු වක් කිරීමේදී අම්නිර ගන්ධයක් පිටවෙන බැව් නිරීක්ෂණය කරන ලදී. එතෙක් එවන් අවස්ථාවන්වලදී සිදුවන්නේ නව වායුවක් නිර්මාණය වීම බව පෙන්වා දී එම නිර්මාණය වූ වායුවට 'ඕසෝන්' යන නම යොදන ලද්දේ ජර්මන් ජාතික විද්‍යාඥයකු වූ ක්‍රිස්ටියන් ගෙග්න් විසිනි. ඒ 1839 වසරේදීය. එහිදී ශ්‍රීක් බසින් 'සුවද දැනීම' යන අරුත දෙන 'ඕසෝන්' යන වචනයෙන් මෙම වායුවට නම් තැබීම සිදුකරන ලදී. කෙසේ වුවද මෙම වායුව සෑදී ඇත්තේ ඔක්සිජන් පරමාණු 3 ක් එක්වීමෙන් බව මුල්වරට අනාවරණය කර ගැනීමට තවත් වසර 25 ක් ගත වීණි. 1865 දී එය සිදුකරන ලද්දේ ස්විට්සර්ලන්ත ජාතික විද්‍යාඥයකු වූ ජැක්විස් ලුචිස්

සෝරෙට් විසිනි. මෙම ඕසෝන් අණුවේ ඇති විශේෂ හැකියාව වන්නේ පාරජම්බුල කිරණ අවශෝෂණය කර විය ඔක්සිජන් අණුවක් සහ ඔක්සිජන් පරමාණුවක් ලෙස වෙන්වීමේ හැකියාවයි. මෙසේ වෙන්වන ඔක්සිජන් සහ ඔක්සිජන් පරමාණු එක්වී නැවත ඕසෝන් අණුවක් ප්‍රතිනිර්මාණය වීමද මෙලෙසින්ම සිදුවීම නිසා මෙම ක්‍රියාවලිය හරහා ඕසෝන් ස්තරය ක්ෂය වීමක් සිදු නොවේ.

#### ඕසෝන් ස්තරය

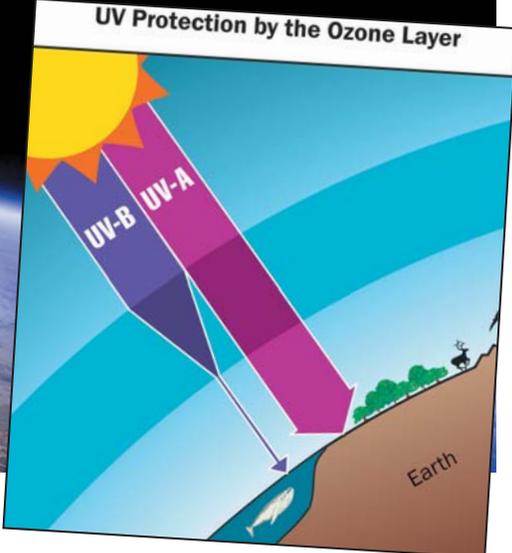
20 වන සියවස වන විට සුර්යයාගේ උෂ්ණත්වය ගණනය කිරීමෙන් පසු විද්‍යාඥයන් හමුවේ තවත් ප්‍රශ්නයක් පැන නැගිණි. එනම්, එවැනි උෂ්ණත්වයකින් යුත් වස්තුවකින් නිකුත් විය යුතු විද්‍යුත් චුම්භක තරංගයන්ගෙන් එක්තරා කොටසක් පෘථිවිය මත අපේක්ෂිත ප්‍රමාණයෙන් දුක්තව නොලැබීමයි. මෙම තරංග පරාසය පාරජම්බුල කිරණ පරාසයට අයත් තරංග ආයාමයෙන් යුතු තරංග විය. මෙසේ සිදුවීමට නම් පෘථිවිය සහ සුර්යයා අතර යම් කිසිවක් මගින් එම කිරණ අවශෝෂණය කර තිබිය යුතු විය. පෘථිවිය මත දක්නට අඩු තරංග පරාසය හා ඕසෝන් වායුව විසින් අවශෝෂණය කරන තරංග පරාසයන් සමාන බව ප්‍රංශ විද්‍යාඥයන් වූ චාර්ල්ස් ෆැබ්රි හා හෙන්රි බුසන් දෙපළ විසින් දක්වා ලදී. ඒ අනුව පෘථිවිය වටා වායුගෝලයේ ඕසෝන් ස්තරයක් පවතින බව ඔවුන් 1913 දී ප්‍රවේශ්වරය කරන ලදී.

මෙම ස්තරය සම්බන්ධයෙන් මුල්වරට මිනුම් ලබාගන්නා ලද්දේ බ්‍රිතාන්‍ය ජාතික විද්‍යාඥයකු වූ ජී. එම්. බී. ඩබ්ලිව් විසිනි. ඒ අනුව 1928 සහ 1958 අතර කාලය තුළ ලොව පුරා ඕසෝන් ස්තරය පිළිබඳ මිනුම් ගැනීමේ මධ්‍යස්ථාන පිහිටුවන ලදී. ඒ වෙනුවෙන් ඔහු විසින් මිනුම් උපකරණයක් නිර්මාණය කළ අතර එම උපකරණය ඔහුට ශෛවර්චයක් වශයෙන් 'ඩබ්ලිව්' මීටරය ලෙස නම් කර ඇත. එසේම ඕසෝන් ප්‍රමාණය මනිනු ලබන ඒකකයද 'ඩබ්ලිව්' යනුවෙන් නම් කර ඇත.

මෙම ස්තරය පිහිටා ඇත්තේ පෘථිවි මතුපිට සිට කිලෝමීටර 20 ක් 30 ක් අතර දුරකිනි. එම සීමාව තුළ ඇති ඕසෝන් අණු ප්‍රමාණය 0.000001% ක් පමණ වේ. මෙම ඕසෝන් ස්තරයේ සාමාන්‍ය ඝනත්වය සමකය ආසන්නයේදී වැඩිවන අතර ධ්‍රැව ප්‍රදේශයන්හිදී සාපේක්ෂව අඩුවේ. එසේම ශ්‍රිෂ්ම කාලයේ ඇති ප්‍රමාණයට වඩා ශීත කාලයේදී මෙම ස්තරය අඩුවීමක් පෙන්නුම් කරයි. සුර්යයාගේ ශක්තිය ප්‍රමාණය මේ සඳහා බලපා ඇති බව ඒ අනුව පෙනී යයි.

#### පාරජම්බුල කිරණ සහ ඕසෝන් ස්තරයේ ක්‍රියාකාරීත්වය

පාරජම්බුල කිරණ ඒවායේ ඇති තරංග ආයාමයන් අනුව මූලික වශයෙන් UV-A, UV-B, UV-C ලෙස කොටස් 3 කට වර්ගීකරණය කෙරේ. ඒ අනුව නැනෝ මීටර් 400-315 අතර ආයාමයකින් යුත් පරාසයේ තරංග UV-A ලෙසත්, නැනෝ මීටර් 315-280 අතර ආයාමයකින් යුත් පරාසයේ තරංග UV-B ලෙසත්, නැනෝ මීටර් 280-100 අතර ආයාමයකින් යුත් පරාසයේ තරංග UV-C ලෙසත් වර්ගීකරණය කෙරේ.



මෙයින් UV-A පාරජම්බුල කිරණ හරහා සම පිළිස්සීම වැනි සුළු හානි පෙන්නුම් කළද UV-B කිරණ වෙත නිරාවරණය වීමෙන් ඉන් ඔබ්බට ගොස් සමේ පිළිකා, ඇසේ සුද, ප්‍රතිශක්තිකරණයේ දුර්වලතා පවා හටගන්නා තත්ත්වයකට මිනිසා පත්කරනු ලබයි. UV-C කිරණ ජීවීන්ට මීටත් වඩා අහිතකර අනතුරුදායක ජාන විකෘතිතා හා ඒ ආශ්‍රිත පිළිකා පවා ඇති කළ හැකි මට්ටමේ ශක්තියකින් යුක්තය. ශාක සඳහා පාරජම්බුල කිරණ මෙලෙසම අනතුරුදායක වේ.

ඕසෝන් ස්තරය විසින් මෙම තරංග අතරින් නැනෝ මීටර් 310-200 අතර ආයාමයකින් යුත් පරාසයේ තරංග බහුලවම අවශෝෂණය කරගනු ලබයි. එය කෙතෙක්ද? නැනෝ මීටර් 290 තරංග ආයාමයෙන් යුත් පාරජම්බුල කිරණ සැලකූ විට ඒවා පෘථිවිය මතුපිට ප්‍රමාණය මෙන් 350,000,000 ප්‍රමාණයක් වායුගෝලයේ පිටත සීමාව ආසන්නයේදී දැකිය හැක.

එතරම් ප්‍රමාණයක කිරණ අවශෝෂණය කර පෘථිවි මතුපිට ජීවීන්ට ආරක්ෂා කර දී ඇත්තේ ඕසෝන් ස්තරය විසිනි.

#### ඕසෝන් ස්තරය විනාශ වීම

මිනිස් ක්‍රියාකාරකම් මූලික හේතුවක් කර ගනිමින් ඕසෝන් ස්තරය විනාශ වෙමින් පවතින බව මුල්වරට අනාවරණය වූයේ 1970 දශකයේදීය. මේ සඳහා හේතුවකාරක වන රසායනික ද්‍රව්‍යයන් කිහිපයක් වේ.

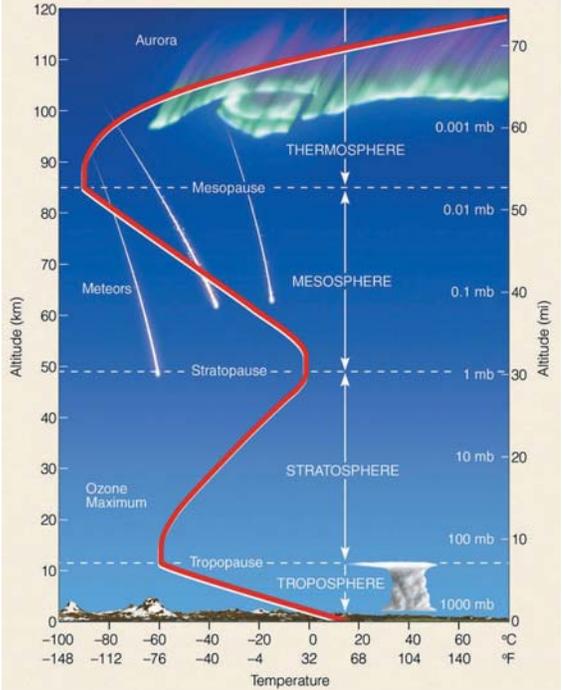
- ක්ලෝර් ෆ්ලෝර කාබන් (ශීතකරණ, වායුසම්කරණ, තීන්ත, සුවද විලවුන් තුළ)
- මෙතිල් ක්ලෝරයිඩ් (පළිබෝධනාශක තුළ)
- මෙතිල් ක්ලෝරෝෆෝම් (පිරිසිදුකාරක තුළ)
- කාබන් ට්‍රයිලෝරයිඩ් (ශිනි නිවීමේ උපකරණ, පිරිසිදු කාරකයන් තුළ)

ඉහත රසායනික ද්‍රව්‍යයන් විසින් ඕසෝන් ප්‍රතිනිෂ්පාදනය වැළැක්වීම නිසා ක්‍රමයෙන් ඕසෝන් වියන තුනී වීමක් සිදුවේ. උදාහරණ ලෙස ක්ලෝර් ෆ්ලෝර කාබන් වායුව ඉහළ වායුගෝලයේදී පාරජම්බුල කිරණ මගින් ක්ලෝරීන් පිටකරන අතර එම ක්ලෝරීන් ඕසෝන් සමග ප්‍රතික්‍රියා කර ඕසෝන් ප්‍රමාණය අඩුකරමින් ඔක්සිජන් බවට පරිවර්තනය කරනු ලබයි.

මෙලෙස ඕසෝන් වියන හානියට පත් ප්‍රධාන ස්ථාන (ඕසෝන් ස්තරයේ සිදුර) 3 ක් අද වන විට හඳුනාගෙන ඇත. ඉන් ප්‍රධාන වන්නේ ඇන්ටාර්ක්ටික් කලාපයට ඉහළ අනසයි. 1985 දී මෙම තත්ත්වය සොයාගනු ලැබිණි. මෙය වර්ග කිලෝමීටර මිලියන 21.2 ක ප්‍රදේශයක් පුරා පැතිර ඇති බවට මේ වන විට ගණනය කර ඇත.

මීට අමතරව ආක්ටික් කලාපයට ඉහළ වායුගෝලයේත්, ටිබෙටයට ඉහළ වායුගෝලයේත් ඕසෝන් ස්තරයේ මෙවැනි ක්ෂය වීම් අද වන විට දක්නට ඇත.

මෙසේ ඕසෝන් ස්තරයට සිදුවන හානිය වළක්වා ගැනීම සඳහා ලෝකයේ රටවල් එක්ව 1985 දී චියානා සම්මුතියත්, 1987 දී මොන්ට්‍රියල් සමුළුවත් පවත්වන ලදී. 1989 දී ශ්‍රී ලංකාවද එහි සාමාජිකත්වය ගෙන ඇත.



පළමු  
කොටස

# ආරම්භක වල පිපුණ

පද්මිණී ජයතිලක

ගම්පහ  
දිස්ත්‍රික්කයේ මීරගම ග්‍රාමයේ විරාජමාව  
දිස්වෙන සඳහරි වලවිටට උඩින් පායා ඇති සඳ අද  
වෙනදාටත් වඩා ප්‍රභාමත්ව බැබළෙමින් ඇත. නිදන කාමර  
පහලොවකින් සමන්විත වූ වලවිටේ ඒ සෑම කාමරයකම  
විදුලි බුබුළු අද දැල්වෙමින් ඇත. මෙලෙස විදුලි  
ආලෝකයෙන් මුළු වලවිටත් සඳ එළියෙන් අවට පරිසරයත්  
අලෝකමත්ව ඇත්තේ බොහෝ කාලයකට පසුවය.

මෙතුවක් කල් රාත්‍රියට විදුලි බුබුළු දැල්වූයේ මුළු  
වලවිට තුළම එකක් හෝ දෙකක් පමණි. උඩු මහල සැමදා  
පැවතුණේ අදුරේමය.

විනෙන් අද වලවිට ආලෝකයෙන් බබළුවන පමණක්  
නොව රැහැරියෙන් කැනසන්නා සේ හඬතලන ළමයින්ගේ  
සෝනාවෙන්ද අඩුවක් නැත. ළමා රැල එකවරම වලවිටෙන්  
පිටතට පැන මිදුල වටා දුවමින් සිටි නැවත වලවිට තුළට  
රංගති. වැඩිහිටියකුගේ එකම කඩහඬක් හෝ මතු නොවන  
පර්ද්දෙන් ළමයින් තමන්ගේ හඬ තීවීර කර ඇත.

ළමා රංචුව මහත් හඬ නගමින් වලවිටේ ලී පඩිපෙළ  
මතින් උඩුමහලට නැග සඳුළු තලයට ගොඩවූහ. රවුමක්  
සෑදී එවන් කන්නට පටන් ගත්හ. ඒ සමගම ක්‍රීඩාව  
වෙනත් අතකට යොමුකර හැරගිමුත්තම් සෙල්ලම් පටන්  
ගත්හ. නැවතත් සෝනාව නංවමින් පහත මාලයට බැස එහි  
ඇති විශාල ටීපෝව වටා දුවන්නට වූහ. මේ ළමා සමූහය  
තමන්ට රිසි සේ විනෝද වූයේ බොහෝ කාලයකට පසු  
ලැබී ඇති එක් විශේෂ ප්‍රීතිය මහත් ඉහලින් සමරමිනි.

වලවිටේ සාලය මැදදේ ඉහලින් දැල්වෙන  
විශාල ග්ලෝබී ලාම්පුව වලවිටට ගෙන  
දෙන්නේ මනා ගාමිඨීර බවකි. තේක්ක සහ  
නැඳුන් ලියෙන් ලියකම් කර ඇති දොර  
පතෙල් සහ වඩිම්බු වලවිටට මහත්  
අලංකාරයක් එක්කර ඇත. සාලය  
පසෙකින් තබා ඇති ඇත්දළ දෙක සහිත  
කණ්ණාඩි මේසය මේ වලවිටට උරුම  
වූ අනන්‍යතාවකි. අනිකුත් ගෘහ භාණ්ඩද  
පුටු දහසයකින් යුක්ත වූ කෑම මේසයද  
වලවිටේ උපරුවා විදනා දැක්වීමට  
පෙරමුණ ගෙන ඇත.

දැනට මේ වලවිටේ අධිපති ධූරය  
දරන්නේ ලොකු මැණිකේ නමින්  
හඳුන්වන ළමාතැනියයි. ඇයගේ  
පිය උරුමයෙන් ලද මෙම වලවිටේ  
ඇය උපන්දා සිටම වාසය කරමින්  
සිටී. ඇයගේ ස්වාමි පුරුෂයා බිත්ත  
විවාහයකින් මෙම වලවිටට පැමිණියා  
මිස ඇය කිසිදා කිසිවිටකදී මෙම  
වලවිට හැර දමා ගියේ නැත. විබැවින්  
ඇයගේ ළදරු කාලය ළමා කාලය  
තරුණ කාලය මෙන්ම මැදිවියද හා  
බැඳුණු සියලු සිදුවීම් මාලාව මේ වලවිට  
දැනී.

ඇයගේ විවාහ ජීවිතය විසි වසරකට  
සීමා කරමින් නිතිඥයෙකු වූ සිරිල් හාමු  
ඉක්මනින්ම මරු වැළඳ ගත්තේ හදිසියේ ඇතිවූ  
හෘදයාබාධයකිනි. එවැනි හදිසි බේදවාවකයකට  
මුහුණ දුන් ලොකු මැණිකේගේ හිස මතට දරුවන්  
සිටිදෙනෙකුගේ අනාගතය සැකසීමේ වගකීමද  
ඉබේම පැවරුණි. වලවිටේ කටයුතුද, ඉඩකඩමී,

කටයුතුද ඇයට තනිවම  
කර ගැනීමට සිදු විය. තම පවුලට සිටි එකම  
පිරිමි සහෝදරයා විනෝද වාර්තාවකට ගොස් සිටියදී  
මුහුදේ ගිලී මිය ගිය නිසා ලොකු මැණිකේට පවුලේ  
පිරිමියාගේ භූමිකාව උරුම වී තිබුණේ සුන්දර තරුණ විදේ  
පටන්මය.

ලොකු මැණිකේ මනා පෞරුෂත්වයකින් හෙබි කාර්යඥ  
ගැහැණියක් වූවා සේම තම ක්‍රියා කලාපය තුළින් ඇයගේ  
බුද්ධිමත් බවද විදනා පෙන්වූවාය. එමෙන්ම ඇය කාන්තා  
ලාලිතයෙන්ද අඩුවක් නොවූ අතර ඕනෑම කෙනෙකුට ඇය  
දෙස දෙපාරක් බැලීමට තරමටම සුන්දර වූ පෙනුමකින්ද  
යුක්ත වූවාය.

ලොකු මැණිකේට අද මඟුල් දිනයකටත් වඩා ප්‍රීතිමත්  
දිනයකි. ඇය වලවිට තුළ එහාට මෙහාට කඩිසර ගමනින්  
ඇවිදීමින් සාලය මැද ඇති විශාල කෑම මේසය කෑම  
බඳුන්වලින් පුරවමින් සිටී. පිළියෙල කර ඇති ආහාරවල  
සුවඳ ආහාර රුචියක් නැති කෙනෙකුට වුවද රසනහර  
අවදි කිරීමට සමත් විය.

වලවිටේ නිත්‍ය සේවයේ යෙදෙන කරලැයිත් සහ පුෂ්පා  
මුළුතැන්ගෙයි කටයුතු කරමින් සිටිති. ජයසේන ලොකු  
මැණිකේගේ කෑම මේසය පිළියෙල කිරීමේ කාර්යයෙහි  
සහායකයා වී සිටී.

දසක මෙම කලාපයේ සිට  
කොටස් වශයෙන් පළවෙන අලුත්  
නවකතාවක් ආරම්භ කරයි. මෙම  
නවකතාව ශ්‍රී ලංකාවේ පළපුරුදු  
සිංහල නවකතා කතුවරියක් වන  
පද්මිණී ජයතිලක මහත්මියගේය.  
වෘත්තියෙන් ශ්‍රී ලංකා රක්ෂණ  
සංස්ථාවේ කලමනාකාරවරියක වන  
ඇය මෙයට පෙර සඳ එළිය දුටුවෙමි,  
නෙළු පලා බිම දැමුවෙමි, අපේක්ෂා  
පිණි බිංදු, කපුරු මල යන නවකතා  
කීපය ලියා පළ කොට ඇත.

වලවිටට පිටතින් සිට සේවය සපයන සියලු සහායක  
සේවක සේවිකාවන් පිරිසද දින කිහිපයක සිටම වලවිට  
සහ එය අවට පිරිසිදු කිරීම් කටයුතු, කෑම බිම් පිළියෙල  
කිරීමේ කටයුතුවල නිරත වූහ. මේ රාත්‍රියේදී කිහිපදෙනෙක්  
මුළුතැන්ගෙය තුළ කොකිස් උයමින්ද, සවිදෙදොල් හැඳිග  
ාමින්ද සිටිති. මේ වන විට ගිවුන් අත්ගලා, කැවුම් සහ  
ආසේම් පිළියෙල කර හමාරය.

රාත්‍රී කෑම මේසයට බත් සහ එයට අවශ්‍ය ව්‍යාංජන  
මෙන්ම අතුරු පස රාශියක්ද එක්වී තිබුණි.

විංගලන්තයේ පදිංචි වී සිටින ලොකු දියණිය සහ  
ඇයගේ පවුලේ සාමාජිකයින් හැර පවුලේ සියලු දෙනාම  
අද රාත්‍රී භෝජන සංග්‍රහයට එක්වෙතුව ඇත.

මොකක්ද මේ අද තිබෙන සැබෑම වෙනස මේ වලවිට  
තුළ. කියා කුකුසක් දැනෙනා පර්ද්දෙන්ම විශාල වෙනසක්  
සිදුවෙමින් ඇත.

මීට වසර පහකට පෙර උසස් අධ්‍යාපනය සඳහා  
විංගලන්තය බලා පිටත්ව ගිය වලවිටේ සිටි එකම පිරිමි  
ප්‍රාණියා වූ සඳුරුවන් විරමුනි තම කාර්යය නිමකර අද  
රාත්‍රියේ නැවතත් මෙරටට පා තැබීමේ නිමිත්ත මේ සැබෑ  
වෙනසට හේතු වී ඇත.

මෙතුවක් කල් වලවිට වසාගෙන පැතිර තිබුණ  
පාලුව, හුදකලා බව, අලෝකයක් නැති බව අදින්  
අවසන් වී කලවිලියට පත් වේය යන හැඟීම කාගේත්  
බලාපොරොත්තුව බවට පත්ව ඇත.

- "අද අපේ මාමා එනවා"
- "විංගලන්තයේ ඉන්න මාමා එනවා"
- "පුංචි බේබී අද රට ඉඳල එනවා"
- "අද පුංචි හාමු රට ඉඳල එනවනේ"

නොයෙකුත් දෙනා නොයෙකුත් ආමන්ත්‍රණ දෙමින්  
සඳුරුවන්ගේ පැමිණීම අපේක්ෂාවෙන් පසුවෙති.

වලවිටෙන් පිටතට දිග ගිය දුටුරැන්  
තිදෙනාගෙන් ලොකුම දියණිය වූ දේවිකා  
සිය ස්වාමියා වූ එඩ්වඩ් සමඟ විදේශ  
ගත වූයේ ස්වාමියා විදේශ



### පුර්විකා මල්...

31 වන පිටුවෙන්

සේවයේ නියුතුව සිටී නිසාය.

සඳුරුවන්ද වංගලන්තයේ ගත කළ කාලයෙන් වසරක පමණ කාලයක් ගත කළේ ඔවුන්ගේ නිවසේය.

අතින් සහෝදරයන් දෙදෙනා වූ මේනකා හා ජානකී තම ස්වාමී පුරුෂයින් හා දරුවන් සමඟ වලව්වට පැමිණ සිටින්නේ කලකට පසු නිවසට පැමිණෙන තම එකම සොහොයුරා පිළිගන්නටය.

ලොකු හාලු මිය ගිහින් තම එකම පුත්‍රයාද විදේශ ගතවී දියණියන් තිදෙනාද විවාහ වී වලව්වෙන් පිට වී ගිය පසු වලව්ව පුරා සිසාරා ගියේ ලොකු මැණිකේගේ කටතඩ පමණකි. ඒ අය දැසි දස්සනට කරන අණකිරීමේ හැඩය.

වලව්වටම බත් තම්බා තම පිවිතයේ අන්ගිස්සටම පැමිණ සිටින කරලැයිත් සහ ඇයගේම මිනිපිරියක් වන පුෂ්පාත් ලොකුමැණිකේත් වලව්ව තුළ පිවිතය ගෙවූ ප්‍රාණීන් වන අතර කිසිම පිරිමි ප්‍රාණියෙක් වලව්ව තුළ නොවීය.

මුරකරුත් ඔහුගේ බිරියත් දරුවනුත් වලව්වට පිටුපසින් ඇති සේවක නිවසේ දිවී ගෙවූහ.

සිංහල අවුරුද්දට පැමිණෙන දුටුරු දෙදෙනා සහ ඔවුන්ගේ පවුලේ උදවිය හැරෙන්නට රැයක් ගතකර යාමට වලව්වට වෙනත් කිසිවෙකු පැමිණුණේ නැත. වලව්ව වත්ත කෙලවර වූ දෙකි ඉඩමේ කුඹුරු වතුපිටි බලාගන්නා පවුල් දෙකක් වාසය කරති. කුඹුරු අස්වැද්දීම කරනු ලැබුවේ සාදිරිස් සහ ඔහුගේ පුතණුවන් වූ ජයසේන විසිනි. ජයසේන උපදින විට කට නනය දක්වාම විහිදී තිබූ නිසා ශ්‍රවණකර්මයක් මගින් එහි වැඩි කොටස වසා දමා සකස්

කර ඇත. ඔහු කථා කරන විට උඩුතල්ල තුළ ඇති එම ආධායාම මතු වි ඤාත් ඤාත් හඬක් සමඟ වචන පිටවන්නේය. මේ නිසාම ඔහුට හැම කෙනෙකුට හඳුන්වන්නේ ඤාත් ඤාත් ජයසේන යනුවෙනි. ඤාත් ඤාත් ජයසේන ලොකු මැණිකේගේ තද බල හිතෙහිමන්තයෙකි. මැණිකේ පවරන ඕනෑම කාර්යයක් බොධකෙන්ම ඉටුකර දෙන මොහු වලව්වට දක්වන්නේ පුදුමාකාර ලෙන්ගතුකමකි. තරමක මෝඩකමක්ද ඔහුට ඇත.

මෙම හේතූන් නිසාම නිතර නිතර වලව්වට පැමිණෙන මොහු වලව්ව ඇතුළත මධුරු දැල් කැඩීම, අතුපතු ගා සුද්ද පවිත්‍ර කිරීමේ කටයුතුවල නිරත වන්නේ කරලැයිත් සහ පුෂ්පාට මේ පතාක වලව්වේ විවැනි කටයුතු කිරීමට ශක්තියක් හැකි නිසාය.

පුෂ්පා දහහත් වන වියේ පසු වන අතර දහර අඩුනැති නෙත පිහවන සුරූපී පිපී වන මල් පොහොට්ටුවකි. වලව්වට පැමිණෙන විට ඇයගේ වයස අවුරුදු දොළහක් වූවත් ඉතාමත් කෙසක සිරුරකින් යුත් කුලෑටි කෙල්ලක් විය. වලව්වේදී බඩපිරෙන්නට ලැබූ ආහාර වේල ඇයට නොදුට යා දුන්නාය. ඇය අඟ පසක නොදුට වැඩි ශරීර වර්ණයද වෙනස් වී නාබර ළමිස්සියක් වූයේ වලව්ව තුළදීය. ඇයද ලොකු මැණිකේට ඉමහත් ආදරයක් දැක්වීය. වයෝවෘද්ධ වූ කරලැයිත් සමඟ නාබර තරුණ පවය එක්ව සිටීම නිසා මැණිකේට වලව්වේ කටයුතු නොදීත් කරගෙන යාමට හැකියාව ලැබුණි.

මැණිකේ තරමක් සැරපරුෂ වුවද තම සේවකයින්ට නොදීත් සැලකිලි දක්වමින් පරිත්‍යාගශීලීව කටයුතු කිරීම මත ඇයට කිසි විටෙක සේවක ප්‍රශ්න මතුවුයේ නැත. ඇයගේ වචනයට පිටින් එකම වචනයක්වත් පිට නොකළ දැසිදස්සන් ඇයට අසීමිත

ශෞරවයන් දැක්වීමටද අමතක කළේ නැත. මේ හේතු සාධක මත සඳහිත වලව්වේ පැරණි ප්‍රොඩ්ස්ටෝ අදටත් වලඟම පවත්වාගෙන යමින් අක්කර සියයක භූමිභාගය මත විරාජමානව හැඟී සිටීමට ඇයට හැකියාව ලැබී ඇත.

වලව්වත්තේ තැනින් තැන සේවක පවුල් කිහිපයක්ම පදිංචි වී සිටිනා අතර ඔවුන්ට වෙන වෙනම රාජකාරි පැවර ඇත. පොල්ග ස්වච්ච පොහොර දැමීම, අගල් කැපීම, පොල්ලෙලි ඇතිරීම, කොප්පරා මඩුවේ වැඩ කිරීම, පොල්ලෙලි ගැසීම ආදී වගාවට අදාළ කටයුතු අඛණ්ඩව පවත්වාගෙන යාමට සේවකයින් පෙළ ගස්වා ඇත.

සාදිරිස් සහ ඤාත්ඤාත් ජයසේන කුඹුරු ගොවිතැන් කර වලව්වට අවශ්‍ය සහල්ගත් වය පෝෂණය කළ අතර, දෙකියේ සරු වළවළ වගාවක්ද කර වලව්වට අවශ්‍ය වලවළ ඊකද සපයා දුන්හ. කිරි පට්ටියක්ද පවත්වාගෙන යන මේ පියා සහ පුතා දිනපතාම වලව්වට කිරි බෝතල් දෙකක්ද සපයා දෙති. ජයසේනගේ ගතිගුණ ගැන අතිශයින් පැහැදී සිටී ලොකු මැණිකේ වලව්ව ඇතුළුව ගත් එකම පිරිමි ප්‍රාණියා ඔහු විය. ඤාත්ඤාත් පමණක් වලව්වේ ඇතුළත රාජකාරිවලට සහභාගී වීමට හැකියාව ලැබීම නිසා ඒ පිළිබඳ ලොකු අභිමානයක්ද ඔහු තුළ පැවතුණි. ඤාත් ඤාත් ජයසේනට වයස අවුරුදු 30 ක් පමණ වූවත් ඔහු හෝ ඔහුගේ දෙමව්පියන් තවම කසාදයක් ගැන නම් සිතා නැත. මෝඩපවේ ලප්පාශීලී තරුණයෙකු වූ ජයසේන අද රාහුයේ පුෂ්පා සමඟ උරහුරු ගැටී කුස්සිය පැන්නේ රාජකාරිවල නිරතව සිටින්නේ මහත් කැමැත්තකින්ය. පුෂ්පාගේ අත් උදව් කාරයා අද ජයසේනය.

පුෂ්පා නම් නිශම රෝස කැකුළක් 'අහේ මේකිගෙ ලස්සන' ජයසේන සිත ඇතුළතින්ම මහත් වින්දනයක් ලබමින්

ඇහේ අහේ පයේ ඊකක් ගැවෙන විටත් දිව්‍ය ලෝක සැපක් තුක්කි වින්දේය. 'ඒත් මේවගෙ පෙනී විහිදිලා පිපිලා තියෙන රෝස මලක් මට කොහෙන් ලැබෙන්නද?' ඔහු නිතර සිතුවේය.

ජයසේන ළඟ තියෙනේන හරක් ගඳ. උදේ ඉඳන් රෑ වෙන කල් හරක් එක්ක ඉන්න ජයසේන ළඟ වෙන මොන සුවඳක්ද? පුෂ්පා හම් ඉඳුල් එක්කම කල් ගෙව්වත් ඉඳුල් ගඳක් නම් ඒකි ළඟින් ජයසේනට දැනී නැත.

වලව්ව ඇතුළු වැඩකට ලොකු මැණිකේ එන්න කියපු වෙලාවට ජයසේනට විකච්චම සිහි වෙන්නේ පුෂ්පාය. ඒක නිසාම ඔහු වලව්වේ වැඩට එන්නේ පුදුම සතුටකිනි. මැණිකේ දන්නවා ජයසේනගෙන් නම් පුෂ්පාට කවදාවත් කරදරයක් නොවන බව. 'ජයසේන මහ නොන්නේ පල්ලේ මෝඩයා. පුෂ්පාට නොදුට මොලේ තියෙනවා....' මැණිකේ හිත ඇතුළතින් විවැනි තීරණයක් ගෙන සියලු කටයුතු මෙහෙයවූවාය. පුෂ්පාද තමා කළයුතු වැඩ කොටසද ජයසේන ලවාම කරගැනීමට තමා සතු නැරඟනකර මායම් උපයෝගී කර ගත්තාය.

වලව්ව දෙසට ගලා ආ මෝටර් රථ කිහිපයක ආලෝක ධාරාවන් හඳුනාගත් ලොකු මැණිකේ,

"අන්න අන්න එනවා....."  
"වයාර්පෝට් ගිය කට්ටිය එනවා....."  
"අන්න ජයසේන, අන්න. අන්න. ඩේබ්නාමු එනවා....." කියමින් වලව්වේ ඉදිරි දොර දෙසට දුටු ගියාය.

ළමයින්ගේ සෝහාවඳ නැවතී සියලු දෙනාම සිටි තැන්වලට ගල්ගැසී රථ පෙරහැර දෙස නෙත් යොමු කළහ.

**ලබන කලාපයෙන් හමුවෙමු**



**BRISK INTERNATIONAL CARGO INC**  
Worldwide Movers

Any Document Shipping worldwide




**AIR-SEA-LAND**

**Household Goods & Commercial Cargo**  
**Packing / Relocation / Transport / Express delivery**  
**DELIVERY SERVICE ALL PART OF SRI LANKA (GIFT PACK)**

<p><b>Warehouse In Colombo</b></p> <p>LAKSIRI SEVA (PVT) Lid 66 New Nuge Road, Peliyagoda Kelaniya Tel: 11-257-4180</p>	<p><b>Kurunegala Warehouse</b></p> <p>Laksiri Seva (PVT)Lid 118/96 Negombo Road Malkaduwwa Kurunegala Tel : 037-2052-810</p>	<p><b>Warehouse In Batticaloa</b></p> <p>LAKSIRI SEVA (PVT)Lid 26,Hmyl Lane Main Street,Addapalam Ninthavur Tel : 0672051050</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Toronto: - 416-321-0400

Proud member of




International Association Of Movers Canadian International Movers Club

Ajax / Whitby - Mr. Prasad, 1-289-200-4288

Ottawa : Kannan -1-613-828-2221 Montreal: Uthayan -1-514-736-2525

Web: www.briskcargo.com Email: info@briskcargo.com

919 Ellesmere Road Suite # 306 M1P2W7

# ජීවිතයට හොඳ හරිත ගෙනෙන සහ පෝෂාව දෙන හඳුනා

**2017 ඔක්තෝබර් 01 දින සිට ඔක්තෝබර් 31 වන දින දක්වා ලග්න අනුව ශුභාශුභ තත්ත්වය කෙසේද?**

(මෙම පෝතනිෂ පලාපල සටහන් ලියැවෙන්නේ කැනඩාවට සුදුසුවන පරිදි ගණනය කිරීමෙනි)

### කුම්භ ලග්න

ලග්නාධිපති ගුරු 8 වැන්නේ ගමන් කරයි. අධ්‍යාපන කටයුතුවලට ශුභයි. රැකියාවේ පදිංචියේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක.

### මීන ලග්න

ලග්නාධිපති ගුරු 8 වැන්නේ ගමන් කරයි. අධ්‍යාපන කටයුතුවලට ශුභයි. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක.

### මේෂ ලග්න

ලග්නාධිපති කුජ 5 වැන්නේ ගමන් කරයි. අධ්‍යාපන කටයුතුවලට ශුභයි. ක්‍රීඩා, කලා විශේෂයෙන්ම සංගීතය යන විෂයයන්ට වැඩි අවධානයක් ඇති වේ. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක.

### වෘෂභ ලග්න

ලග්නාධිපති සිකුරු 4 වැන්නේ ගමන් කරයි. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක.

### මිඛිල ලග්න

ලග්නාධිපති බුධ 4 වැන්නේ ගමන් කිරීම ශුභයි. සතුරු කරදර අඩු වේ. අධ්‍යාපන කටයුතුවලට යහපත් කාලයකි. අලුත් දේ ඉගෙනීමට සිත් දේ. විභාග ජය ලැබේ. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක.

### කර්ක ලග්න

ලග්නාධිපති සඳු 7 වැන්නේ ගමන් කරමින් මේ මාසය ආරම්භ වේ. අධ්‍යාපන කටයුතුවලට ඉතා ශුභයි. ගමන් බිමන් අධිකව යෙදේ. කටයුතු වලට ඉතා ඉදිරිපත් වීමේ හැකියාව සහිතයි. පිරිස් බලය ලැබේ. ව්‍යාපාර-රැකියා කටයුතු දියුණු වේ. ගේ දොර යාන වාහන ගැනීමේ හැකියාව ඇත.

### සිංහ ලග්න

ලග්නාධිපති රවි 2 වැන්නේ ගමන් කරයි. මිතුරු මිතුරියන්ගේ ඇසුර ලැබේ. සමාජ සේවා කටයුතුවලට සම්බන්ධ වේ. අධ්‍යාපන කටයුතුවලට සුභ කාලයකි. අලුත් දේ ඉගෙනීමට අවස්ථාව ඇත. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක.

### කන්‍යා ලග්න

ලග්නාධිපති ලග්නේ බලවත් වී ගමන් කිරීම ශුභයි. අධ්‍යාපන කටයුතු ඉතා සාර්ථකව කරගැනීමේ හැකියාව ඇත. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක.

### තුලා ලග්න

ලග්නාධිපති සිකුරු 11 වැන්නේ ගමන් කරයි. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක.

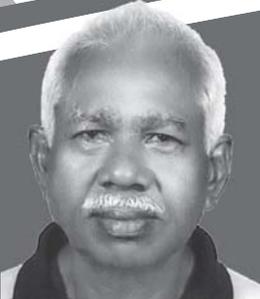
### වෘශ්චික ලග්න

ලග්නාධිපති කුජ 10 වැන්නේ ගමන් කරයි. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක.

### ධනු ලග්න

ලග්නාධිපති ගුරු 11 වැන්නේ ගමන් කරයි. ආදායම් මාර්ග යහපත් වේ. අධ්‍යාපන කටයුතුවලට ශුභයි. අලුත් දේ ඉගෙනීමට සිත් දේ. ජයග්‍රහණ සහිත කාලයකි. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක. රැකියාවේ වෙනසක් ඇතිවිය හැක.

**එම්. වයි. ධර්මවිජය**  
 පෝතනිෂ ඩිප්ලෝමා, උසස් ඩිප්ලෝමා,  
 පෝතනිෂ ශිෂ්‍යවේදී (රජයේ සේවයේ) (ආර්ථික)  
 බඩගේ සියලුම පෝතනිෂ කටයුතු සඳහා විමසන්න  
 දුරකථන අංක කැනඩාව: 01-905 990 2311  
 Email: ashawije18@yahoo.ca







# දේදුන්හ පායාචි බැවැත් පාලමැසුන

නොවැලපෙම් ඔබ යන්න වැලප ඇති පල කිමද  
පීචිනේ වැරදුනේ මෙතන විතරක් නොවේ  
සුරලා ගෙන යන්න මා තදේ පිපුන මල්  
මල් නගන වසන්තය ඔබට ගෙන යා හැකිද

නොවැලපෙම් ඔබ යන්න වැලප ඇති පල කිමද  
ඔබේ නම අදින් පසු තවත් මට අයිති නෑ  
ඔබ නැතද පීචිනේ නසා ගත නොහැක මට  
ඔබ යන්න පීචිනේ සොයා ගෙන සොයා ගෙන

ඔබ යන්න මධුරතර සප්ත ස්වරයන් අරන්  
ඔබේ රට මැදිරියට මගේ ඉර හඳ අරන්  
ඔබ යන්න මතද තෙත් වැනි වළාකුළු අරන්  
තමක් නෑ ඔබ යන්න මගේ ආයුස අරන්

දේදුන්හ පායාචි හෙටත් පාලම උඩින්  
ඔබ නැතත් මම වනන පාට නත ගනින්නම්  
ඔබ යන්න හැරී නොබලා ඔබේ කිරුළ ගෙන  
පරාජිත කඳුළුකට ඇසේ ඉඩ තියා හැත

වෙස් මුහුණ පැළදගෙන සිටින තැන හිතක් නැත  
ගෙවදින්න ඇති හිසා හෙට අලුත් විමානක  
පෙම් හි අලංකාර විසි කොට යනු මැනවි  
නිල් ගුවන් ගැබ වදින කැරුලෙක් පර්ද්දෙන්  
ඔබ ඔබේ සිහිනයට මම මගේ ලෝකයට

හෙමෙන් මා අතහැර දෙපස හෙවනැලි අතර  
ඔබ සෙමෙන් හැරගුනේ විය වඩා විනිතයි  
වදා ඔබ ගෙයි මුල්ලේ සොයා ගත් මං දිනුම්  
ඔබ සැඟව ගියෙ කොහිද සොයන්නේ නෑ ඉතින්  
ජය පරාජය කවුද මට විසින් පලක් නැත

ආදර හින්දක්ද පිබිදිලා සිටින මට  
දිනෙන් දින මගේ තෙත් පැහැදුල්ය සුවිජුල්ය  
හින්ද තුළ නැති වුණේ එක දෙයයි වරදක්ද  
තව බොහෝ දේ තිබේ පීචිනේ ජය ගනිමි

### පරාක්‍රම කොඩිතුවක්කු

# බැවැත් නැත...

(පසුගියදා සියදිවි නසාගත් තරණ නවවෘත්ත  
මරණයත් සමග මුහුණු පොතේ ලියවී තිබුණු කවි  
පෙළක්)

බොහෝ උස් වූ කඳු මුදුන්වල  
ඔබ නොදන්නා කතාවක් ඇත  
කන්ද වාගේ ඔහොම නිරීයට  
ඇතුළෙ ඇත්තේ පාලු හිස්කම

අවි වැසිද තද සුළං අහිමුව  
නොසෙල්වී උන් කන්ද දැක්කම  
හිතක් පපුවක් නැතිලු කන්දට  
ගහක් ඇඹරී කිව හුළුගට

තරුවකට පෙම් කරන තරමට  
ඉතිරි කරගත් කඳුවල උල්පත  
රහසෙ හිමිනෙට මුදා නළ බව  
ගලන ගඟවත් දන්නෙ නෑ තව

විනෙම කන්දක් නාය යන්නෙම  
දරාගන්නට බැරම වුණ තැන

### වරන්ද නිශාන් උයන්වත්ත

# මල සැව මුල

නුඹ මුල් පොකුර වී ගියදා පොළොව යට  
මම මල් පොකුර වී පිපුනෙමි තුරු හිසක  
පොහොරද ජලය උරමින මා පොහොණි කොට  
නුඹමයි පිහිදුවේ සුවඳැති මල් මහිස

විද විද කටුක පොළොවට මුල් පොකුරු පුරා  
නුඹ ඇඳ දුන්නු සාරය ගෙන දිවිය පුරා  
මුදු මල් පිපින තුරු හිස මත සුවඳ අරා  
සුසුවඳ විහිදුනිය එකසර දියත පුරා

ඒ මල් සුවඳ වෙත පෙම් සිත් ලොබ බන්දා  
මී මැසි බඹර කැළ වීත් කඳවුරු බැන්දා  
සුවඳ උරුමයක්වත් නුඹ නොලදින්දා  
මගේ සුවඳ නුඹ හැර ලෝකෙම වින්දා

### යමුනා මාලිනී පෙරේරා හිත්ත මකරන්දය පද්‍ය සංග්‍රහය



# දැන නැත

පිපෙන අසෙහිය කුසුම විලසට  
දකින්නැති ඔබ සිය දහස් වර  
දෙහෝ දහසක් යනෙත මගතොට  
බැරව ගිය මුත් හඳුනගන්නට

සැඳූ සිඳු තෙර තිබූ අපමණ  
පා ලකුණු මැද ඔබේ පියවර  
සමග මගෙ පා ඇවිද යන්නැති  
නාඳුනන ලෙස මකන තුරු රළ

සකුණ මියැසිය විලස මියුරස  
ඇසෙන්නැති ඔබ සරය හිබිදව  
හඳුනගන්නට නොහැකි වූ හැරී  
රුදුරු මේ ගුම් වැටෙන තුරු හිස

සුවඳසක් වූ තාරකා මැද  
හිඳින්නැති ගණ අඳුරු නුබ ගැබ  
හඳුනගන්නට බැරව වෙන්කර  
මැකෙන්නැති හිරු රැසින් තරු වන

නිමක් නැති මල් පිපුණු වන ගැබ  
ඔබේ සුවඳින් පිරෙන්නැති හව  
මංමුළා වුණු මිසක තෙත් යුග  
පරව යනතුරු දකිනු බැර විය

පීචිනේ ගිරි හිසට සපැමිණ  
වෙහෙස දුන් හිස් ඔලොගු බර නැර  
හිසට හිමි නැති අහස උසුලා  
දකිමි ඉරබඩු තරුව අවරග

වැලඳ ගනු බැර සුවඳ මඳනල  
වෙලා රැහැනින් වැරී වෙහෙසව  
වතල සේපාලිකා අලුයම  
විඳිමි දැන් අඳ නෙතු අයාගෙන

### කේ. එම්. අයි. ස්වර්ණසිංහ

# නුගඟ තරු බෙවණ කොහිද හුඹ

පොඩි පියවර වදා එක දෙක තබන විට  
ආපසු හැරී හැරී ඒ දෙස බලන විට  
පය පැරලිලා වැටුණේ නුඹ සිටි දෙසට  
මතකයි එදා නුඹ පුංචියි මම ළඟට

විසල් අතු රිකිලි දමලා වැඩෙන කොට  
පෙම්බර නැඟුම් සිත් හද මල පිපෙන කොට  
නෙතු දල්වලා මඟ බල බල සිටි කලට  
නුඹේ හසරැලි මල් වරුසා ලැබුණි මට

බෝ කාලය ගෙවී ඇත හීසේ වේගයට  
තවමත් නුඹ ළඟට එනවා පෙර පුරුද්දට  
සැඩ හිරු ඇවිත් අප දෙදෙනා දවන විට  
කඳුළක් ඇවිත් හැඳුවා තෙත් කෙවෙණ යට

### වසන්තා කුමාර දසනායක

# සුරිය සිසිල

සුරිය උදාවන විට සැඟවෙන මලක  
සුරිය රැස් මහින විශැලෙන පිහි බිඳක  
සුරිය කන්ද ළඟ ඉතිරුණු කිරි බිඳක  
සුරිය සදිසි පුතු සොයගෙමි මම තවම

යනෙන ගමන් නුවරැන් තම නුඹ ගැනම  
අසන කරුණු කිම කල් ගෙවුණත් බොහොම  
මතක සුවඳ ඇත අද රිසේ ලෙසින  
කොහොම හිතන්නද නුඹ ළඟ නැති කරුණ

හයන නිවන නුඹේ රුව වාසනා වුණ  
තිබුණ රතු පාට පොත් විණි අවනඬුව  
රැයක පැමිණි හන්නාදුනනා පවන  
පහන මගේ නිවලා සැඟවෙලා ගිය

දෑත හොවා ඉස මුදුනේ බෝ බැතිනි  
සැස වටා පැදකුණු කරනෙමි සෙමිනි  
දෑස රිදෙන තුරු තාමත් මඟ බලමි  
නෑර දවස නුඹ සිහිකරමින් හඬමි

### අනුරාධනී පීවන්දර

# විසරණ කවිතාව

වියස්ගත වුණු පසුව  
දරුවගේ දරුවටත්  
රිසි පරිදි පීචිතය  
ගෙන යන්න සිදුවෙවි

මුණුපුරෝ මිණිපිරියො  
නොමනාප වැඩ කළත්  
එවන් වැඩ හුදුදු සේ  
විසිමද සහන දේ

මුත්ත බිවි සුරැට්ටුද  
ගඳයි කිවි දරු පැරලු  
මීල මුදල් මුත්ත ළඟ  
දුටොත් ඇඟ පහේමයි

### හෙන්රි රත්නවීර



**SILVY FERNANDO LAW**

- ✓ Personal Injury
- ✓ Real Estate
- ✓ Family Law
- ✓ Immigration
- ✓ Wills
- ✓ Notarization
- ✓ Affidavits
- ✓ Power of Attorneys
- ✓ Incorporations
- ✓ Purchase of Business



Silvy Fernando, LL.B.  
Barrister, Solicitor & Notary Public

350 Highway 7 East, Suite 213  
Richmond Hill, ON L4B 3N2  
Cell: 416-272-6587; Email: Silvy@sfdolaw.com



**Jayasinghe**  
Law Office

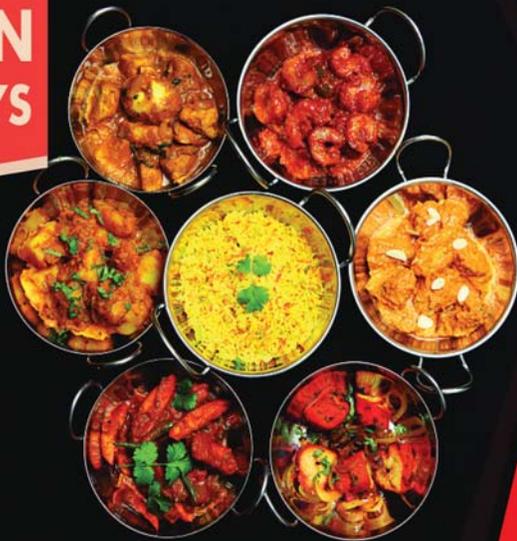
- ★ Real Estate Law ★ Immigration Law ★ Family Law
- ★ Wills & Estates Law ★ Power of Attorney ★ Notarizations

**JAYASINGHE R. ARACHCHIGE.MCL.**

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC  
ATTORNEY-AT-LAW SRI LANKA

Office : 647 341 1540  
647 795 3023  
Cell : 647 995 3996  
Fax : 647 795 3023  
795 Birchmount Road  
Toronto ON, M1K 1R7  
Email - jayasinghera@gmail.com

**OPEN  
7 DAYS**



**Arun's**  
*Fresh Bakery*

**Sri Lankan & South Indian Cuisine**

Bakery, Catering and Take - out

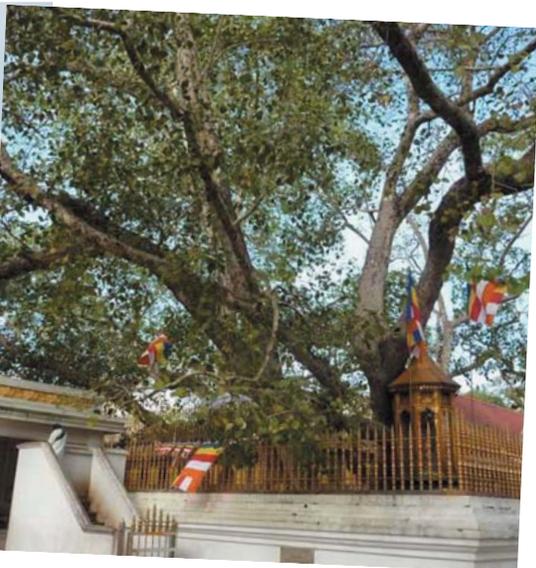
We do catering for all occasions

Contact - 905 553 3454



9222 KEELE ST W, Unit 7 and 8. Concord. ON. L4K 5A3

- Snacks
- Side Dish
- Lunch
- Bakery
- Dinner
- Drink & Desserts



■ වන්දන සමරවිතුව

සිංහල බෞද්ධයා වෙතෙර විහාරස්ථාන වන්දනාමාන කර ගැනීම සඳහා ගමන් යෑම සිරිතක් කොට ගත්තෙකි. 'වන්දනාවේ යාම' ලෙස පොදු ජන විභවනයේ පවතින වීම ගමන් යාමේදී එක දිගටම වෙතෙර විහාර කීපයක් වන්දනා මාන කිරීම 'වට වන්දනාවේ යාම' ලෙස හඳුන්වයි.

සිංහලයා වට වන්දනාවේ යන ස්ථාන රාශියක් ලංකාව පුරා විසිරී පවතී. අනුරාධපුරයේ පවතින 'අටමස්ථාන' හා ලංකාව පුරා පැතිරුණු 'සොළොස්මස්ථාන' ඒ අතර ප්‍රධානය.

මෙම ස්ථාන වන්දනාමාන කර ගැනීම සඳහා වට වන්දනාවේ යාමට කාල නියමයක් නොමැති වුවත් සිරිපා වන්දනයට පමණක් උදව්ප් පෝය දින සිට වෙසක් පෝය දක්වා කාලය යොදා ගනී. මීට අමතරව දුරුතු පෝයට කැලණියටත් පොසොන් පෝයට අනුරාධපුරය හා මිහින්තලයට යාමටත් සිංහලයා කැමතිය.

අසළ මාසයේ දළදා පෙරහැර හා කතරගම පෙරහැර නැරඹීම සිරිතක් ලෙස සිදු කෙරේ. වෙසක් ඉලක්ක කර වන්දනාවේ යෑම ඉතා අඩු වශයෙන් දක්නට ලැබෙන්නකි. උත්සවයක් ලෙස 'වෙසක් උත්සවය' සඳහා දීර්ඝ ඉතිහාසයක් හිමි නොවීම වයට හේතු වන්නට ඇත.

අතීත සමාජයේ වන්දනා ගමන් යාම පහසු කාර්යයක් නොවුණි. වර්තමානයේ මෙන් වාහන නොතිබූ එකල කරත්ත මගින් හෝ පයින් වන්දනාවේ යාම සිදුකරන ලදී. බොහෝ විට ගැමියා පයින් ගමන් කර සියලු වෙතෙර විහාර වැඳ පුදා ගැනීමට කැමැත්ත දැක්වූයේය. ඒ සඳහා මාස ගණනාවක් සමහර විට ගතවෙයි. තම නිවස ආරක්ෂාකාරී ලෙස පිළියෙල කොට තම හරකා-බාන බලා කියා ගැනුමට යමෙකුට පවරා ගමන් කිරීම සිරිතය.

වස්සන් පැටියන් ගෙට කර කිරි වැල් පසුරෙන් දොර බැඳ පිටි මං පාරට කටු තිර අපි වැදීම දැන් ජයසිරි මා බෝ

බොහෝ දුර ගෙවා යන්නා වූ ගමනක් බැවින් මගතොටදී කරදර ඇතිවීම වළක්වා ගැනීම වීම් අරමුණයි.

නිතර දහම් මුනි ගුණාම කියන්නයි විතර උසට පෙති පිළීම කරන්නයි අතර මගක වුව දුකක් නොවෙන්නයි සතර වරම් දෙවියෝ පින් ගන්නයි

තම වන්දනා ගමන යනතින් හිම කර දෙවියන්ට වූ ධාර ඔප්පු කිරීම ගැමියා මග නොහරයි. වන්දනාවේ යාමට එකතු වන පිරිස 'නඩය' ලෙස හඳුන්වයි. මෙම නඩයේ ප්‍රධානියා 'නඩේ ගුරා' ය. නඩේ ගුරා බොහෝ වන්දනා ගමන් ගොස් ඇති පළපුරුදුකම් ඇත්තෙකි. වැඩිහිටියෙකි. නඩයේ සියලුදෙනා ඔහුගේ අණට කීකරු විය යුතුයි.

නඩේ මෙයන හැම දෙන අහපල්ලා නඩේ ටිකින් ටික පසු නොබිසිල්ලා වාද හේද හැම දුර කරපල්ලා ගුරුන් කියන දේවල් අහපල්ලා

මෙලෙස ගමන් ගන්නා වන්දනා නඩය අනුරාධපුරයේ අටමස්ථාන වැඳ පුදා ගනිති. අටමස්ථාන වශයෙන් සලකනු ලබනුයේ ජය ශ්‍රී මහා බෝධිය, රුවන්වැලි සෑය, ථූපාරාමය, ලංකාරාමය, අභයගිරිය, ජේතවනය, මිරිසවැටිය හා ලෝවාමහාපායයි. සමහර ලිඛිත මූලාශ්‍ර දක්වනුයේ ලෝවාමහාපාය වෙනුවට ඉසුරුමුණිය

අටමස්ථාන ලෙස සලකන බවයි. වන්දනාවේ යන විට ඇති වන වෙහෙස මහන්සිය දුර කරගනු සඳහා කවි ගායනා කිරීම සිරිතය.

කවර දුර ඇදී අනුරාධ අවර වෙලා ඉර කන්දට වඩින කතර දුරක් නැත බුඩි දින ගෙවන නුවර රුවට ගියෙමුව දාවල් අනුරාධපුරයේ වන්දනා මාන කිරීමට ප්‍රථම නඩය කා, බී, හා පිරිසිදු වීම සිරිතය. නැමෙන් පසු 'සුදු පිරුවට' ඇඳ ගැනීම සිදුකෙරේ. අනුරාධපුරය වන්දනාවේ යන අය ප්‍රථමයෙන් වැඳ පුදා ගන්නේ ශ්‍රී මහා බෝධියයි.

හිතියෙන් පෙරුම් පුරමින් පිට දීපු රුසියෙන් දසමරුන් බිඳ ජය ගත්තු සතියෙන් නෙන් පුද වැඩ සිටිය මුනි බැතිගෙන් වැදීම ජයසිරිමා බෝධි

ඉන්දු ණිල බුදු රැස් වීහිදෙන වන්දු මඬල මෙන් පත් දිලිහෙන සුන්දු උයන මැද වැඩ උන්නා යන්ඩ යමල්ලා වැදිනට ඒ සිරිමා බෝ සම්පුන් වන්දනාමාන කරගන්නා ගැමියෝ රුවන්වැලි මහා සෑය වැඳ පුදා ගනිති.

උතුම් ගැමුණු රජු බැන්ද බැතින් මුනිදු දා තැබුව පුරන් බමුන් වීන් වැන්ද හිවන් පතා අපි වැදීම රුවන්වැලි රුවන්වැලි රුවන්වැලි රුවන්වැලි

අනුරාධපුරයේ පවතින අටමස්ථාන වන්දනාකරුවන්ගේ බොහෝ ගෞරවයට පාත්‍ර වෙයි. ඒ අතර සිංහලයාගේ විස්මිත නිර්මාණයක් වන ගල් කණු 1600 ක් මත නිමවා තිබූ ලෝවාමහාපායද වෙයි.

ආවා පෙර ජාති කළ පින් පල සාවා සඳේ ඇන්දා මෙන් නාවා නම් කොනොමද අපි ලෝවා මහා පාය දැක හිත දුන්නේ පවතින්නේ දැනගන්නේ සතොසින්නේ

මෙවන් ස්ථාන නැරඹීමටත් වැඳ පුදා ගැනීමටත් අවස්ථාව ලැබෙනුයේ පෙර කළ කුසල් බලයෙන් බව ගැමියන් විශ්වාස කරයි. තමන් වැඳ පුදා ගන්නා සියලු ස්ථාන පිළිබඳව වර්ණනා කරමින් කවි ගායනා කිරීම සිදු කෙරේ. අනුරාධපුරය දැක ගන්නා වන්දනාකරුවෝ මිහින්තලය වැඳ පුදා ගැනීමටද අමතක නොකරති.

උතුම් මුනිදුන්නේ උර්ණ රෝමය ධාතු තබමින් පෙරදිනා උතුම් පෑතිස් නිරිදු සිතු ලෙස බැන්දේ දාගැබ සතොසිනා උතුම් නිවනට යන්න සැමදෙන විතැන් සිත පහදා ගෙනා උතුම් ධාතුන් වැදීම අපි ගොස් මිහින්තලයට සිතු ලෙසා

බෞද්ධ වන්දනාකරුවන්ගේ ගෞරවයට පාත්‍ර වන අනෙකුත් ස්ථාන සොළොස්මස්ථානයයි. ලංකාව පුරා පිහිටා ඇති මෙම ස්ථාන දහසය සඳහා අනුරාධපුරයේ ඇති අටමස්ථාන අතරින් ස්ථාන හයක් අයත් වෙයි.

බුදුන්ගේ ස්පර්ශය ලද ස්ථාන වශයෙන් වන්දනයට පාත්‍ර වන මෙම ස්ථාන සඳහා ශ්‍රී මහා බෝධිය, රුවන්වැලිසෑය, අභයගිරිය,

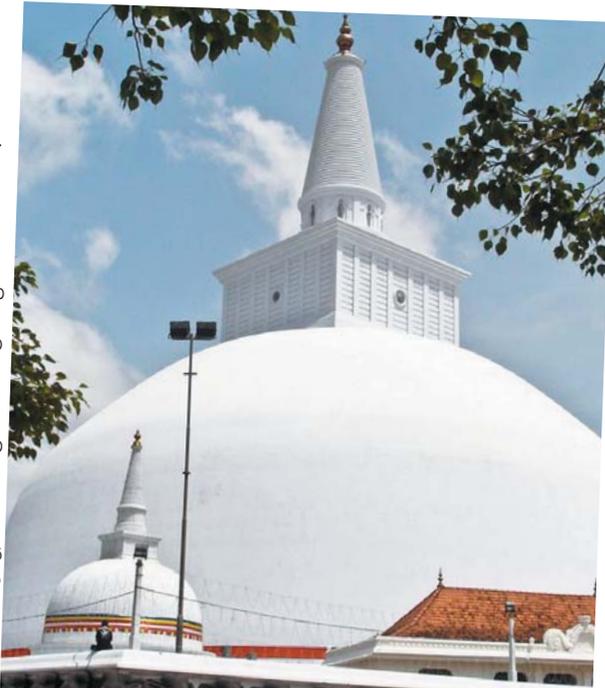
ථූපාරාමය, ජේතවනය, මිරිසවැටිය අනුරාධපුරයේ අටමස්ථාන අතුරින් අයත්ය. මීට අමතරව සිරිපාදය, දිවාගුනාව, මහියංගණය, කැලණිය, දීඝවාපිය, කතරගම, කිරිවෙහෙර, මුතියංගනය, තිස්සමහාරාමය, නාගදීපය හා මිහින්තලයේ සේල වෙතස අයත් වේ. මෙම ස්ථාන 16 වන්දනය කිරීමටද වන්දනාකරුවෝ කැමැත්තාහ.

වන්දනා ගමන් යෑම 'නක්තිය' මුල් කරගත්තකි. විය බොහෝ පිරිසිදුව, අකුසල සිතකින් තොරව සිදුකිරීම ගැමි සිරිතය. මස් මාංශ අනුභවයකින් තොරව, දෙවියන් කෝප කිරීමකින් තොරව ගමන් කළ යුතුය. ඒ සඳහා විශේෂ බස් වහරක් ගැමියා පාවිච්චි කරයි. බොහෝ විට සිරිපා වන්දනය සඳහා ගැමියා භාවිත කරන බස් වහර ප්‍රකටව පවතින්නකි. 'යනවා-එනවා' යන්නට ගැමියා 'කරුණා' කරනවා කියයි.

සොළොස්මස්ථාන අතුරින් 'කැලණියට' වැඳගත් තැනක් හිමි වෙයි. කැලණිය වරක් වන්දනාමාන කළ හොත් මෙතෙක් කළ ජවී නැතිවෙන බව ගැමි විශ්වාසයයි. කැලණිය විතරම් පුප්භිය ස්ථානයකි.

පසන් ගෞතම මුනිදු බුදු වී සාසනේ ලොව පැවතියේ විසම්පත් නැති අයත් මරුවා කැටුව යනවා උරුදියේ වසන් නැති දා කරපු පින්මයි කැටුව යන්නේ පැහැදියේ උපන් දා සිට කරපු ජවී නැත වරක් වැන්දොත් කැලණියේ

සිංහල බෞද්ධයෝ වන්දනා ගමන් යාමට බොහෝ කැමැත්තෝය. ඔවුනොවුන්ගේ සමීප සම්බන්ධතා තීව්‍ර කර ගනිමින් පින් රැස් කිරීමට වෙතෙර විහාර වැඳ පුදා ගනිති. තමන් රැස් කළ කුසලයක් වෙන් නම් වන්දනා ගමනට එකතු වීමට නොහැකි වුවන්ටද දෙවියන්ටද එම පින්ගේ කොටසක් අත්කර දීමට ගැමියා පෙළඹෙයි. සිංහල ජන දිවියේ අපූර්ව අංගයක් සේ සැලකිය හැකි වන්දනා ගමන් අප සංස්කෘතිය හෙළි කරන කැඩපතක්මය.



# Why Pay More?

**1%**

Are You Planning to Sell a Property?

## Listing Commission

BUY or SELL through us and get an amazing chance to

**WIN**

1 of 10 GREAT PRIZES INCLUDING 2016 HONDA CIVIC



1st Prize



8 TVs



I will guide you through the process in a professional, friendly and accountable manner

Call for more information

**Nishantha 416 417 0763**



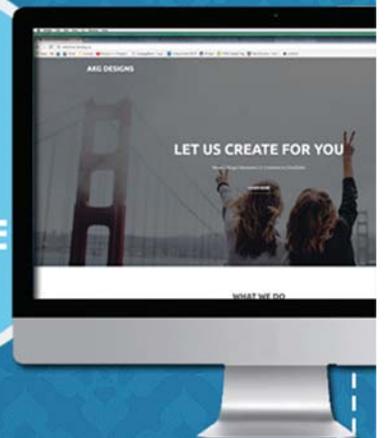
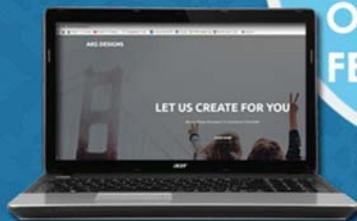
Nishantha Donsiyambalapitiyage Sales Representative Email:nishan.don@gmail.com  
Innovative Realty Inc. 2250 Markham Road Unit 3 Toronto ON M1B2W4. Office: 416 417 0763

# AKG WEB DESIGN

TAKE YOUR BUSINESS ONLINE!

- ✓ Professional Quality
- ✓ E-Commerce Features
- ✓ Fully Responsive
- ✓ Reliable Service
- ✓ 24/7 Support

**FLEXIBLE PRICING MONTHLY OR ONE TIME FEES**



☎ 647-995-3391

LEARN MORE AT: <http://webstore.danakg.ca>



# පරිවර්තන අයිතිය

2529

## 70 අවුල ජාත්‍යන්තර සම්මුති

### ■ බොබී පී. බොනේජු

විවිධ භාෂා භාවිත කරන ජාතීන් අතර අදහස් හුවමාරු කරගැනීමට ඇති ප්‍රධානතම ක්‍රමවේදය පරිවර්තනයයි. පරිවර්තනය මගින් එක් රටක ජනතාවගේ අදහස් වෙනත් රටක ජනතාවට දැන ගැනීමට අවස්ථාව සැලසේ.

පරිවර්තනය සඳහා මුල් කර්තෘටු ඇති අයිතිය මූලික අයිතිවාසිකම් ලෙස පිළිගැනේ. ඉදහිට සමහර කර්තෘවරු විසින්ම තමන්ගේ කෘති වෙනත් භාෂාවකට පරිවර්තනය කරනු ලබයි. එහෙත් බොහෝ අවස්ථාවල සිදුවන්නේ මුල් කෘතියේ කර්තෘවරයා පරිවර්තන අයිතිය වෙනත් අයකුට පවරා දීමයි. දැනටමත් නිර්මාණය වී ඇති කෘති පදනම් කරගෙන පරිවර්තන කෘති සකස් වන බැවින් විය ව්‍යුත්පන්න කෘති ලෙස හඳුන්වනු ලැබේ.

ජාත්‍යන්තර සම්මුතිවලින් ආරක්ෂා කරනුයේ මුල් කෘති පමණකි. මෙහිදී මුල් කෘතිය යනුවෙන් අදහස් කරනුයේ මින් පෙර නොවූ නිර්මාණාත්මක බුද්ධිමය ව්‍යායාමයකි. පරිවර්තනයකදී නම් ඊට ප්‍රකාශන හිතියෙන් රැකවරණය ලැබීම සඳහා එහි ස්වාධීන නිර්මාණාත්මක ස්වභාවයක් තිබිය යුතුය. මෙහිදී පරිවර්තකගේ අධ්‍යාපන සුදුසුකම් හෝ කාර්ය සාධනය වැනි නොවැදගත් කරුණු කෙරෙහි සැලකිල්ලක් දක්වනු නොලැබේ.

තමන්ගේ කෘතිය පරිවර්තනය කිරීමට බලය ලබාදීමට මුල් කෘතියේ කර්තෘටු ඇති අයිතිය සහ පරිවර්තනය කරනු ලබන පරිවර්තකයාට ඇති අයිතිය අතර කිවිටු සබඳතාවක් පවතියි. මෙම ලිපියේ අරමුණ වීම අයිතිය පිළිබඳ ජාත්‍යන්තර සම්මුති ඇසුරෙන් කරුණු පැහැදිලි කිරීමයි.

බර්න් සම්මුතිය (Berne Convention) විශ්ව ප්‍රකාශන සම්මුතිය (Universal Copyright Convention (UCC)) සහ ට්‍රිප්ස් ගිවිසුම (Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS)) මේ සම්බන්ධයෙන් වැදගත් වන ජාත්‍යන්තර සම්මුති වේ.

### මුල් කෘතියේ කර්තෘටු ඇති අයිතිය

තමන්ගේ කෘතිය වෙනත් භාෂාවකට පරිවර්තනය කිරීම, අනුවර්තනය කිරීම, එකලස් කිරීම හෝ එහි වෙනත් විපර්යාසයක් සිදුකිරීම සඳහා මුල් කෘතියේ කර්තෘටු පරම අයිතියක් ඇති බව බර්න් සම්මුතියේ 8 වන වගන්තියේ දක්වා ඇත. එම සම්මුතිය ආරම්භ වූ 1886 වර්ෂයේ සිට මේ දක්වාම මේ අයිතිවාසිකම නොවෙනස්ව පවතී. ඒ අනුව මුල් කර්තෘවරයාගෙන් බලය ලබාගන්නා පරිවර්තකයා මුල් කර්තෘවරයාගේ සිතුවිලි, ශෛලිය සහ මුල් කෘතියෙන් දෙනු ලබන පණිවුඩය ව්‍යාකරණානුකූලවත්, අව්‍යාජ ලෙසත්, විශ්වසනීය ලෙසත් වෙනත් භාෂාවකින් ඉදිරිපත් කරනු ඇතැයි අපේක්ෂා කෙරේ. බර්න් සම්මුතිය අනුව මුල් කෘතියේ කතුවරයාට ඇති පරම අයිතිය වසර දහයකට සීමා කර ඇත. පසු කලෙක මෙම කාල සීමාව වරින් වර වෙනස් වූ අතර 1948 දී බ්‍රසල්ස්හිදී එම සීමාව කර්තෘගේ ජීවිත කාලය සහ ඔහුගේ මරණයෙන් පසු වසර 50 දක්වා දීර්ඝ කිරීමට හැකිවන පරිදි සම්මුතිය සංශෝධනය කරනු ලැබීය.

විශ්ව ප්‍රකාශන සම්මුතියේ V වගන්තියෙන්ද පරිවර්තනය සඳහා වෙනත් කෙනෙකුට බලය දීමට මුල්

කෘතියේ කර්තෘටු ඇති පරම අයිතිය පිළිගෙන ඇත.

ට්‍රිප්ස් ගිවිසුම මගින්ද මුල් කෘතියේ කර්තෘටු ඇති අයිතිය ඒ ආකාරයෙන්ම පිළිගෙන ඇත.

මෙම ජාත්‍යන්තර සම්මුතිවල අඩංගු විධිවිධානවලට යටත්ව එම සම්මුතිවලට පාර්ශ්වකරුවන් වූ රටවල් තම දේශීය නීති සකස් කරගෙන ඇත.

බර්න් සම්මුතියේ පාර්ශ්වකරුවකු වූ ශ්‍රී ලංකාවේ දේශීය නීතියෙන්ද මුල් කෘතියේ කර්තෘටු තම කෘතිය පරිවර්තනය, අනුවර්තනය කිරීමට, එකලස් කිරීමට හෝ වෙනත් විපර්යාසයක් කිරීමට ඇති පරම අයිතිය පිළිගෙන ඇත. (2003 අංක 36 දරන බුද්ධිමය දේපළ පනතේ 9 වන වගන්තිය) ශ්‍රී ලංකාවේ නීතියට අනුව එම අයිතිය කර්තෘවරයාගේ ජීවිත කාලය සහ ඔහුගේ මරණින් පසු වසර 70 ක කාලයක් දක්වා පවතී. (3 වගන්තියේ (04) උප වගන්තිය)

### පරිවර්තකගේ අයිතිය

වෙනත් කෙනෙකුගේ කෘතියක අඩංගු සිතුවිලි, අදහස්, ශෛලිය සුදුසු වාක්‍ය භාවිත කරමින් ව්‍යාකරණානුකූලව වෙනත් භාෂාවකට පරිවර්තනය කිරීමේ බුද්ධිමය ව්‍යායාමයක පරිවර්තකයා නියැලෙන බැවින් ඔහුගේ පරිවර්තනයද නිර්මාණ කාර්යයක් ලෙස සැලකුම් ලබයි.

බර්න් සම්මුතියෙන්ද මෙම තත්ත්වය පිළිගෙන ඇති අතර 1908 බර්ලින්හිදී කරන ලද සංශෝධනයට අනුව නීතියේ ආරක්ෂාව සැලසෙනුයේ නිත්‍යනුකූලව අවසර ලබාගෙන කරනු ලබන පරිවර්තනවලට පමණි. බර්ලින් සංශෝධන අනුව නිත්‍යනුකූල පරිවර්තනවල පරිවර්තකයන්ට මුල් කෘතියේ කර්තෘවරයන්ට ඇති අයිතියම හිමි වේ.

විශ්ව ප්‍රකාශන සම්මුතියේ IV වගන්තියට අනුව ව්‍යුත්පන්න කෘති සඳහා එනම් පරිවර්තනවල පරිවර්තකයන්ටද මුල් කෘතියේ කර්තෘවරයන්ට සමාන අයිතියක් ලබා දී ඇත.

ශ්‍රී ලංකාවේ නීතිය එනම් 2003 අංක 36 දරන බුද්ධිමය දේපළ පනතේ 7 වන වගන්තියෙන්ද පරිවර්තන, අනුවර්තන, එකලස් කිරීමේවලට ආරක්ෂාව සලසා ඇත.

අනවසරයෙන් කරන ලද පරිවර්තනවලදී පරිවර්තකයාට විශේෂ තත්ත්වයකට මුහුණ දීමට සිදුවේ. නිත්‍යනුකූල පරිවර්තනයක් ලෙස නොසැලකෙන පරිවර්තනයක් වුවද එම කාර්යය බුද්ධිමය ව්‍යායාමයක් වන බැවින් එම පරිවර්තනය පරිවර්තකයාගේ අවසර නොමැතිව වෙනත් අයකුට පාවිච්චි කිරීමට අවසර නැත. නිත්‍යනුකූල නොවන පරිවර්තනයක් වෙනත් කෙනෙකු විසින් පාවිච්චි කරනු ලැබීමේ අවස්ථාව වැළැක්වීමට එම නිත්‍යනුකූල නොවන පරිවර්තනයේ පරිවර්තකට හිමිකම ඇත.

බර්න් සම්මුතියේ 2 (3) වගන්ති අනුව පරිවර්තකට මුල් කෘතියේ කර්තෘවරයා ලබන අයිතිවාසිකම් හිමිවන බව ඉහත සඳහන් කළෙමි. එනම් ආර්ථික සහ සදාචාර අයිතිවාසිකම් වේ. තමන්ගේ පරිවර්තනය ප්‍රතිනිෂ්පාදනය

කිරීම, මහජනයා ඉදිරියේ ප්‍රදර්ශනය කිරීම, ගුවන්විදුලියෙන් හෝ රූපවාහිනියෙන් ප්‍රචාරය කිරීමේ අයිතිය පරිවර්තකයා සතු වේ. එම අයිතිවාසිකම බලපවත්නා කාල සීමාව පරිවර්තකගේ ජීවිත කාලය සහ මරණින් පසු වසර 70 දක්වා වේ.

පරිවර්තන කෘතියක් තවත් වෙනත් භාෂාවකට පරිවර්තනය කිරීමද සිදුවිය හැකිය. නිදසුනකින් මෙම කාරණය පැහැදිලි කරතහොත් පෝලන්ත භාෂාව නොදන්නා එහෙත් ඉංග්‍රීසි භාෂාව දන්නා ප්‍රංශ ජාතිකයකුට පෝලන්ත භාෂාවෙන් ලියැවුණු කෘතියේ ඉංග්‍රීසි පරිවර්තනය ප්‍රංශ භාෂාවට පරිවර්තනය කළ හැකිය. එවැනි අවස්ථාවකදී එම පරිවර්තකයා මුල් කෘතියේ කර්තෘවරයාගෙන් පමණක් නොව එම කෘතිය පරිවර්තනය කර ඇති පරිවර්තකයාගෙන්ද අවසර ලබාගත යුතු වෙයි.

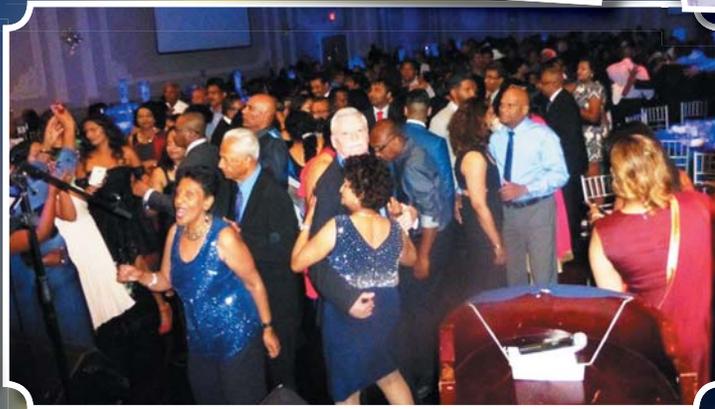
සාමාන්‍යයෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ නීතියට, කෘතීන් ඇසුරෙන් කරන ලද පරිවර්තන (වකු පරිවර්තන) පිළිබඳව සඳහන් නොවේ. මෙවැනි අවස්ථාවල ඒවාට ප්‍රකාශන අයිතිය ලබාදීම පිළිබඳ ගැටලු මතු වේ. නීතියේ ඇති මෙම නිහඬතාව ප්‍රයෝජනයට ගනිමින් විවැනි වකු පරිවර්තන කෘතියට අයිතිවාසිකම් උල්ලංඝනය වූ අවස්ථාවල ඊට සහන ලබාගැනීම සඳහා විවැනි කෘතියට පරිවර්තකයන් කරනු ලබන ඉල්ලීම් අධිකරණය විසින් ප්‍රතික්ෂේප කරනු ලැබ ඇත.

කර්තෘවරයන්ට මෙන්ම පරිවර්තකයන්ටද තම කෘතිය අනවසරයෙන් පාවිච්චි කිරීම වැළැක්වීමේ අයිතිය ඇත. කෙසේ වෙතත් මුල් කෘතිය තෙවන පාර්ශ්වයක් විසින් පරිවර්තනය කරනු ලැබුවහොත් ගැටලුවක් පැන නගී. මෙයට පිලිතුර වනුයේ මුල් කෘතියේ කතුවරයා සහ පරිවර්තක අතර ඇති ගිවිසුමයි. මුල් කෘතියේ කර්තෘවරයා විසින් තමන්ගේ කෘතිය පරිවර්තනය කිරීමේ පරම අයිතිය පරිවර්තකයකුට ලබා දී ඇත්නම් විය වෙනත් අයකුට පරිවර්තනය කොට පළ කිරීමට නිත්‍යනුකූල අයිතියක් නැත. එහෙත් විවැනි පරම අයිතිය ලබා දී නොමැති අවස්ථාවක තවත් පරිවර්තනයක් පළ වීමට ඉඩකඩ ඇත.

වාචිකව කරනු ලබන පරිවර්තන, නිදසුනක් වශයෙන් සම්මන්ත්‍රණවල පවත්වන දේශන වාචිකව පරිවර්තනය කළ විට ඒ සඳහා ප්‍රකාශන නීතිය යටතේ ආරක්ෂාව ලැබිය හැකිය. ඒ සඳහා එම පරිවර්තනය භෞතික හැඩයකට හැරවිය යුතුය. එනම් කැසට් පටයකට, ටීඩීගේ පටයකට හෝ ලේඛනයකට ඇතුළත් විය යුතුය.

පරිවර්තන කෘතියකට ආරක්ෂාව ලබාගැනීමේදී මුල් කෘතිය ආරක්ෂිත කෘතියක් වීම බල නොපායි. මුල් කෘතිය පොදු දේපළක් බවට පත්ව ඇති අවස්ථාවක එනම් මුල් කෘතිය ආරක්ෂාව ලබන කාලසීමාව අවසන් වීමෙන් පසු කර ඇති පරිවර්තනයකට වුවද එම පරිවර්තනය මුල් කෘතියක් සේ සලකා ප්‍රකාශන නීතියෙන් ලැබෙන ආරක්ෂාව සැලසේ.











## Saliroo Creations

All Your Publishing Needs  
under one roof

### Graphics

Illustrations, Logos,  
Banners, Mags, Books, Brochures, Ads, Flyers.....

### Web Sites

Web Design, Website Development, Webhosting (Linux & Windows), Shopping Cart Systems.....

### Computer Repairs

Laptops, Netbooks & Desktop Computers, Replace  
LCD Screens, Software Installations

**ඔබගේ සියලු ප්‍රකාශන අවශ්‍යතා සහ පරිගණක  
අලුත්වැඩියාවන් සඳහා**  
Tel : 416 201 0628

## French Tutoring

Individual and small group classes for  
French learners'French reading, writing, and  
conversing'Any grade from grade 1-12, univer-  
sity minors and  
French Immersion

**Kumudu Abeywardena, B.A**  
(Modern Languages), Dip (AFC)

**T.P - 647 824 1897**

**පුවි කතා පුවි කතා පුවි කතා පුවි කතා පුවි කතා පුවි කතා පුවි කතා පුවි කතා පුවි කතා පුවි කතා පුවි කතා පුවි කතා පුවි කතා**

### මුල්ගුරුකුමාගේ ගුරු සාකච්ඡා වාර්තාව

වික්ටරියන් නවසීය හැට පමණ වර්ෂයේ විකිරි බංඬේ මුල්ගුරුන්ගෙන් සිට වසංසාදයට පත්වී පැවති සිසුන්, පසුව සිසුවරුන් ප්‍රදේශයේ කුඩා ප්‍රාථමික පාසලකට ස්ථාන මාරුවක් ලැබීම.

මෙය ගමේ අපහසුවෙන් යුතු පාසලක් වූ අතර පළමු ශ්‍රේණියේ සිට පස්වැනි ශ්‍රේණිය දක්වාම සිටි මුළු සිසුන් ගණන විස්සක් පමණකි. විකිරි බංඬේ මුල්ගුරුන්ගෙන් සිට නැරඹුණු විට එහි සිටි එකම ගුරුවරයාද ගම් ප්‍රදේශයකට මාරුවක් ලැබුණ අතර ඊක කලකින් ඔහුද මාරුවී ගියේ විකිරි බංඬේ මුල්ගුරුන්ගෙන් පාසලේ තනි කරමිනි.

මෙම පාසලට ගුරුවරුන් ද සොයා ගැනීම අසීරු වූයේ එය දුප්කර පාසලක් වූ බැවිනි. විකිරි බංඬේ මුල්ගුරුන්ගෙන් සිට ඉතා අසීරුවෙන් තනිවම පන්ති පහක ප්‍රමාදවත් ඉගැන්වීම කළ නොහැකි වූ බැවින් වෙනත් පාසලක සේවයේ නියුක්තව සිටි තම ගුරු බිරිය මෙම පාසලට පත්කර ගැනීමට ඔහුට සිදුවිය. එතැන් පටන් මෙම ගුරු යුවලට පාසලේ මුළු වගකීම සියතට ගැනීමටද සිදුවිය.

තම ගුරු බිරිය පාසලට වැඩ කරවා ගන්නා විකිරි බංඬේ මුල්ගුරුන්ගෙන් පදනමක් මත පාසලට පැමිණීමට බිරියද සමඟ පන්ති පහකට උගන්වා පාසල පිරිසිදු කරවා මල් හා වලවල්ද සිටුවා සැහෙන තරම් දියුණු තත්ත්වයකට පාසල නගා සිටුවීමටද ඔහුට හැකිවිය.

මේ අතර ප්‍රදේශයට අලුතින් පත්ව පා සාධන ලා පරීක්ෂකතුමා දිනක් හිටි අතර පාසලට ගොඩ වැදුණේ හදිසි පරීක්ෂණයක් සඳහාය. කාර්යාල ලිපි ලේඛන පරීක්ෂා මුලින්ම ඔහු අතින් සිදුවිය.

ලෝගේ සටහන් පොත හා නාම ලේඛන ආදිය පෙන්වීමට විකිරි බංඬේ මුල්ගුරුන්ගෙන් සුදානම් වූ හමුත් පරීක්ෂකතුමා ඉල්ලා සිටියේ අලුතින් වචන ලද වකුලේඛනයයි. ඒ සියල්ලම ලිපි ගොනුවක අමුණා තිබුණි. මෙම වකුලේඛන පිළිබඳව තමාගේ ගුරු මණ්ඩලයට දැනුම් දීම සඳහා සාකච්ඡාවක් පැවැත්වූවාදැයි ප්‍රශ්න කළ පරීක්ෂකතුමා එම සාකච්ඡාවේ වාර්තාව පිළිබඳව මුල්ගුරුන්ගෙන් ගෙන් විමසීය.

"සාකච්ඡාවක් නම් කලා. ඒත් වාර්තාවක් ලියන්න අමාරුයි ගැස්සෙන හින්දා" යනුවෙන් මුල්ගුරුන්ගෙන් පැවැසීය. මේ උත්තරය නිසා පරීක්ෂකතුමාට යකා හැර ගව පෙනිණි.

"මේ ඉස්කෝලේ ඉන්න මමයි මගේ කාර්යාලයි විතරයි. පන්ති පහකට උගන්වන්නේ අපි දෙනවා පමණයි. ගුරු සාකච්ඡා පවත්වා වාර්තා ලියන්න වේලාවක් නෑ. උදේ සවස බයිසිකලේ පදින ගමන් මං වකුලේඛන ගැන කියන කොට ගේ නොනා බයිසිකලේ පිටිපස්සේ ලගේ පි විකේ ඉඳගෙන අනගෙන ඉන්නවා. ගෙදර යනකොට ඒ වකුලේඛනයේ සියලු විස්තර කියලා අවසන් කරනවා" යැයි විකිරි බංඬේ මුල්ගුරුන්ගෙන් පැවැසුවේය.

අවිචේති පිළිකරයක් ගතකරන විකිරි බංඬේ මුල්ගුරුන්ගෙන් සිට "වාර්තාවක් ලියන්න අමාරුයි ගැස්සෙන හින්දා" යනුවෙන් පවසා ඇත්තේ බයිසිකලේ යන ගමන් වාර්තාව ලිවීමට අපහසු බැවිනි.

ලිපි ලේඛන පරීක්ෂාව විසින්ම හතර කළ පරීක්ෂකතුමා ඉක්මනින්ම පිටව ගියේය.

### නරි හුවපටිය

වික්ටරියන් නවසීය හතළිස් හය වර්ෂයේ අමරදාස දිසානායක මුල්ගුරුන්ගෙන් සිට වසංසාදයට පත්වී පැවති සිසුන්, පසුව සිසුවරුන් ප්‍රදේශයේ කුඩා ප්‍රාථමික පාසලකට සිටි මුල්ගුරුවරයා ලෙස සේවය කළ අවධියේ නරේන්ද්‍රසිංහ ගුරුකුමාද එම පාසලේම උපගුරුවරයා ලෙස සේවය කළේය.

දිනක් යාබද පන්තියේ සිංහල විෂය භාර කුලසිංහ ගුරුකුමා නරිගෙද ගැන පාඨමක් තම පන්තියේ සිසුන්ට කියාදෙමින් සිටියේය. නරේන්ද්‍රසිංහ ගුරුකුමා දත්තුරු සපමින් ඔහු හා දබරයට ගිය අතර මුල්ගුරුන්ගෙන් සිට මැදිහත්ව එම කලහය සමඵයකට පත්කළේ "නරියකු ගැන ප්‍රමාදවත් කියාදුන් පාඨමට නරේන්ද්‍රසිංහ ගුරුකුමාට කේන්ද්‍රගතයේ මන්දර" යි ප්‍රශ්න කරමිනි.

මෙම සිද්ධිය ප්‍රයෝජනයට ගත් කුලසිංහ ගුරුකුමා වදින පටන් සෑම දිනකම එම පන්තියට විත් තම සිංහල භාෂාව පාඨම පටන්ගන්නේ "නරිය" යන මාතෘකාව යටතේ අනා පාඨමක් කියාදෙමිනි.

මින් තදබල ලෙස කෝප වන නරේන්ද්‍රසිංහ ගුරුකුමා තම පන්තිය වලියේ ගහක් යටට ගෙන යෑම පුරුද්දක් කොට ගත්තේය. ඔහු මෙම කල පරිච්ඡේදයේදී තම පන්තියේ ශිෂ්‍ය ශිෂ්‍යාවන් වලියේ ගහක් යටට රැගෙන ගොස් උගන්වනු ලබන්නේ ඉන් ගැලවීම සඳහාය. නරේන්ද්‍රසිංහ ගුරුකුමාට අන්වර්ථ නාමයක් යෙදීමටද පන්ති දෙකේම සිසුන්ට මින් මඟ පෑදීමිනි.

මේ අතර දිනක් දහවල් දහයට පමණ නරියක් පාසලේ වත්ත හරහා දුටුවන්ට වූ අතර "නරියක්! නරියක්" යැයි කියමින් පාසලේ සිසුන් උප පසුපස වළවා ගියහ. ඉන් මුළු පාසලම එකම ගැලගොව්වියක් බවට පත්විය.

පාසලේ නරි කතන්දර ගැන කිසිව නොදන්නා නරියා පාසලේ වත්තෙන් අල්ලපු වත්තට පැන වේගයෙන් දිවූ අතර මෙලෙස නරියා පාසලේ වත්ත මැදින් පැනදිවීම පාසලේ ආචාර්ය මණ්ඩලයේදී භාෂ්‍යයට කරුණක් විය. මෙම නරි ගැල ගොව්විය මැද නරේන්ද්‍රසිංහ ගුරුකුමා පමණක් තම මේසයට ගිය තබාගෙන කල්පනාසර්තව සිටියේය.

මේ සිද්ධියෙන් පසු "නරිය" ගැන තබා "කොටිය" ගැන පාඨමක් ඉගැන්වූවද නරේන්ද්‍රසිංහ ගුරුකුමා කිසිම හැලහොල්මකක් නොමැතිව තම ඉගැන්වීම් කටයුතු කරගෙන ගිය අතර නරේන්ද්‍රසිංහ ගුරුකුමාගේ මෙම වෙනස්වීමද මුළු පාසලම විස්මයට පත්කරවන්නක් විය.

### හකුරු ගේනේ කඩේ ගිය ප්‍රමසි

ගුරුවරයක ලෙස පළමු පත්වීම ලැබූ මම 1975 වර්ෂයේ කැනලිගල හිරිමුන්න විදුහලේ වැඩ කරගත්තෙමි. එම විදුහල පිහිටා තිබුණේ කැනලිගල - රඹුක්ක ප්‍රධාන පාරට මායිම්වය.

එවකට ගුරු හටතුන් දහ හතර දෙනකු පමණ මෙම විදුහලේ සේවය කළ අතර විදුහල්පති තුමාද ගුරුවරුද ඉතා සුභද්‍රයවූ කටයුතු කළහ.

විචේත වේලාවේදී සියලු දෙනාම එකතු වී තම තමන් ගෙන ආ ආහාර බෙදා හදාගෙන කැමේ පුරුද්දක් අප අතර පැවතිණි. විචේත යම් අඩු පාඩුවක් වෙතොත් සිසුවකු අසල වෙළෙඳ පලට යවා ගෙන්වා ගනිමිනි.

එක් දිනක කහට බීම සඳහා හකුරු ගෙන්වා ගැනීමට හත්වැනි ශේණියේ සිසුන් දෙනෙකු කඩයට යැවීමිනි. එම සිසුන් දෙනෙකු ප්‍රධාන මාර්ගයෙහි ගමන් ගන්නා විට පෑරේ ගිය වාහනයක් නවතා ඔවුන්ගෙන් මෙසේ අසා ඇත.

"පුතලා කොහෙද යන්න"  
"කඩේ යනවා"  
"මොනවා ගේන්නද"  
"ඊවර්ට හකුරු ගේන්න"  
"ඊවර්ට හකුරු ගේන්න"  
"ඊවර්ගෙ නම මොකක්ද පුතේ"  
"..... ඊවර්"

"හා... හොඳයි. පුතලා හකුරු ඇරගෙන පරිස්සමෙන් යන්න" මෙසේ ප්‍රකාශ කළ වාහනයේ සිටි තැනැත්තා හික්ම ගියේය.

දින දෙක තුනකට පමණ පසු ඉහත සඳහන් ගුරු මහත්මියගේ නමට අධ්‍යාපන ඇමැතිතුමාගෙන් ලිපියක් ලැබුණි. එහි සඳහන් වී තිබුණේ තමන්ගේ පෞද්ගලික වැඩ කටයුතු සඳහා පාසලේ කාලය තුළ සිසුන් පාසලෙන් පිටතට යැවීම පිළිබඳව හිදහසට කරුණු ඉදිරිපත් කරන ලෙසය.

අපි සියලු දෙනම බියට පත්වී විදුහල්පති තුමා සමඟද සාකච්ඡා කර ලිපියට පිළිතුරක් යැවීමිනි.

එහි සඳහන් කර යැවීමේ "සිසුවකු අසනීප වූ බැවින් කෝපි ඊකක් බීමට දීම සඳහා විදුහලේ ආපන ශාලාවක්ද නොමැති බැවින් හකුරු කෑල්ලක් ගෙන ඒමට සිසුවකු කඩයට යැවූ බවයි"

පසුව සෝදිසි කර බලන විට එදා සිසුන්ට මුණ ගැසී තිබුණේ එවකට සිටි අධ්‍යාපන ඇමැතිවරයායි. ඒ ඔහු රඹුක්ක පිහිටි තම නිවසට යන අතරතුරය.

විදුහල්පතිතුමා සහ ඇදුරු මඩුල්ල අතර තිබුණු සමගිය සහ සහෝදරත්වය නිසා කිසිවකුටත් හිඟමය ප්‍රශ්නයක් නොවී එම කාරුණිය සමඵයකට පත්කර ගැනීමට හැකි විය.

ඩී. එන්. දිසානායක විශ්‍රාමික ආචාරණී  
අ.මී. ආර්. කුසුමාවතී මැණිමේ







**මහාචාර්ය සුනන්ද මහේන්ද්‍ර**

වික්තරා ධනවත් මිනිසකුට සිටියේ වඩාම වඩා ප්‍රබෝධය. පිය පුතු දෙදෙනාටම පුදුමාකාර කලා රසඥතාවක් තිබුණා.

ඔවුන් පුදුම ධනයක් වියදම් කර උසස් ගණයේ චිත්‍ර ශිල්පීන්ගේ කෘතීන් වඩා රැස් කරන්නට පටන් ගත්තා. කොට්ඨාස පිකාසෝගේ සිට රගාගල් දක්වා උසස් ගණයේ සිත්තම් වකුකු කොට තම නිවහන පුරවා ගත්තා. ඒ හැම සිත්තමක්ම නරඹමින් වින්දනයක් ලබා ගැනීම ඔවුන්ගේ ජීවිතයේ මහඟුතම ආස්වාදය බවට පත් වුණා.

කෙසේ වෙතත් මේ අතරතුර ප්‍රතාට යුද පෙරමුණට යාමට සිදු වුණා. ඉතාමත්ම නිර්භීත සෙබළුකු වූ ඔහු තවත් සෙබළුකුගේ ජීවිතය මුදා ගැනීමට වෘයම්කොට ජීවිතක්ෂයට පත් වුණා.

මේ බව දැනගත් තාත්තාට වදනින් කිව නොහැකි මහස්තාපයක් ඇති වුණා. තාත්තා පුදුමාකාර ලෙස කායික හා මානසික පීඩනයකට පත් වුණා.

නත්තල් සමය ආසන්නයේ තිබියදී වඩා දවසක් මේ නිවසට තරුණයෙක් පැමිණියා. ඒ තරුණයාගේ අතේ ලොකු තැඟි පාර්සලයක් තිබුණා. ඔහු තාත්තා සමඟ කතාවට වැටුණා.

"මේ මහත්මයා මා කවුද කියා දන්නේ නැතිව ඇති. ඒත් මම මේ කාරණය කියන්න ඕන. ඔබේ පුතා යුද බිමේදී ජීවිතය පිදුවේ මාව බේරා ගන්නට ගිහිල්ල ඔහුගේ පපුවේ වෙඩි පරහක් වැදීම නිසා. මට මතකයි

ඔබේ පුතා ඔබ ගැනත් ඔබ දෙදෙනාගේ කලා රසඥතාව ගැනත් නිතරම මා සමඟ කතා කරපු හැටි"

ඉන් පසුව තරුණයා තම අතේ වූ ලොකු පාර්සලය තාත්තාට බාර දී මෙහෙම කිව්වා.

"මේක මගෙන් තැන්ගත්. මමත් වඩා විදිනක චිත්‍ර කාරයෙක්. මම මේ ඇඳල තිබෙන්නේ ඔබේ පුතාගේ රූපය. මට ඔහුගේ රූපය මගේ නිතින් කවදාවත් මැකෙන්නේ නෑ. ඉතින් මම දන්නෙ නෑ ඔබ මේකට කැමැති වෙයිද නැද්ද කියලා"

තාත්තා මද වෙලාවක් ඒ පිළිරුව දෙස බලා සිටියා.

"බොහොම ස්තූතියි" ඔහු කීවා. ඉන් ඊක කලකට පසුව තාත්තාද එම නිවසේම මිය ගියා.

ඒ නිවස සහිත විශාල වතුයාය බලා හදාගත් වඩා උයන්පල්ලෙක් සිටියා. තාත්තා මිය ගිය පසුව ඉතා ඉක්මනින් ඉටු කළ යුතු මෙහෙවර වූයේ ඒ නිවසේ තැන්පත් කොට තිබූ තාත්තා හා පුතා විසින් වකුකු කරන ලද මහඟු සිත්තම් සමුදාය වෙන්දේසියේ විකිණීමයි. ඒ කාරණය පැවරී තිබුණේ නිතිඥයකු මගින් වෙන්දේසිකරුවකුටයි.

වහෙත් මෙහි ප්‍රධාන සිතුවම් ලෙස කාටත් පෙනෙන පරිදි පුදුරුගනය කෙරුණේ පුතාගේ පිළිරුවයි. වෙන්දේසිය පිළිබඳ නිවේදනය නිකුත් විය. දස දෙසින් ධනවත්

කලා රසිකයන් පෙළ ගැසී වින්දනට පටන් ගත්තා. නියමිත වෙලාවට වෙන්දේසිකරු තම කටයුත්ත පටන් ගත්තා. ඔහු මෙහෙම නිවේදනයක් නිකුත් කළා.

"නොතොවරුනි මහත්වරුනි මුලින්ම සිදු වී තිබෙන්නේ මේ 'පුතා' නමින් හැඳින්වෙන චිත්‍රය වෙන්දේසි කිරීමටයි. කවුරු හරි ලන්සුවක් තබන්න"

කිසිවකුට 'පුතා' චිත්‍රය ගැනීමේ උවමනාවක් තිබුණේ නෑ.

"අපට ඔය පුතා චිත්‍රය උවමනා නෑ. අපි ආවේ මහා චිත්‍ර ශිල්පීන්ගේ චිත්‍ර ගන්න" කීප දෙනෙක් පවසන විටේදී හඬක්ද ඇසුණා. වෙන්දේසිකරු ඒ කිසිවක් ගණන් ගත්තේ නෑ.

"ඒ වුණාට අපට මුලින්ම මේ පුතා චිත්‍රය වෙන්දේසි කරන්නට වෙලා තියෙනවා. හොඳයි පටන් ගනිමු. පවුම් සියකින් පටන් ගනිමු"

"හොඳයි පවුම් සියයි. කවුරුත් පටන් ගන්න කැමැති නැද්ද? මොකද මේ චිත්‍රයේ වටිනාකමක් නැද්ද?"

ඒ චිත්‍රය පවුම් සියකට ගැනීමට කිසි කෙනෙකු ඉදිරිපත් වන බවක් පෙනුණේ නෑ.

"අපි ආවේ අනිත් චිත්‍ර මිල දී ගන්නයි." යන හඬ පමණක් ඇහුණා.

"ඉන්න ඊකක් මෙන්න වක මහත්තයෙක් ඉදිරිපත් වෙන බවක් ජේනවා, පුතා චිත්‍රය ගන්න. කෝ බලමු. ඒ මහත්තයා කියන්නේ මොකද කියලා?"

"මම තමයි මේ හැම දෙයක්ම බලා හදාගෙන තිටියේ. මම ඔය චිත්‍රය ගන්න කැමැතියි. මගේ ළඟ තියෙන පෙසෝ දහයකට"

වෙන්දේසිකරුගේ කටහඬ හැච්චත් ඇසුණා.

"මේ පුතා චිත්‍රයට පෙසෝ දහයක ඉල්ලුමක් තිබෙනවා. හොඳයි පෙසෝ දහයයි. පෙසෝ දහයයි. පෙසෝ දහයයි. ඇවරයි. පෙසෝ දහයයි දැවරයි. පෙසෝ දහයයි තීන්දයි"

වෙන්දේසිකරුගේ මිටිය උඩට ඉස්සි වෙන්දේසි වැඹ මතට තට්ටු විය.

"දැන්වත් ඔය අනිත් ඉහළ ගණයේ චිත්‍ර ගන්න අපට ඉඩ දෙන්න" රැස්ව සිටි පිරිසගෙන් ඇහෙන්නට විය.

මේ හඬ ද වෙන්දේසිකරු ගණන් ගත්තේ නැත. ඒ වෙනුවට ඔහු වෙන්දේසි මිටිය පසෙකින් තබා සිනාසුණේය. එය රැස්ව සිටි අයට විමහිත දනවන්නක් වුණා.

"මොකද දන්නෙ නෑ. මිනිසා හිනා වෙන්නේ?" සමහරු අසන්නට පටන් ගත්තා.

වෙන්දේසිකරු රැස්ව සිටි පිරිස වෙතට මුහුණලා මුදු හඬින් වික්තරා කාරණයක් පැහැදිලි කරන්නට පටන් ගත්තා.

"නොනවරුනි, මහත්වරුනි, කරුණාකර ඉවසිල්ලෙන් මට සවන් දෙන්න. මේ උයන්පල්ලාට වෙන්දේසි වුණ 'පුතා' චිත්‍රය ගැන අපේ අනාවදාප්ත මේ නිවසේ අයිතිකාර ධනවත් මහත්මයා තමන්ගේ අන්තිම කැමැත්තේ ලියල තියෙනවා කාරණාවක්. මොකක්ද ඒ කාරණාව?..."

"කවුරුත් හෝ කෙනෙකුට මුලින්ම 'පුතා' චිත්‍රය නිම වුණා නම් ඔහුට මේ නිවසේ සියලුම චිත්‍රවල හිමි කම් තියෙනවා"

දැඩි මිම්බිල්ලකින් පසුව විකිනෙකා තමන් හුන් තැන්වලින් ඉවත් වන අයුරු පෙනුණා.



# CanLanka Night

Come Join Us

**Refreshments**

**Dinner** | 

**Live Music**

**Dance**

---

**November 4th 2017**

**7.30 PM Onwards**

**St Simon's Anglican Church**

1450 Litchfield road

Oakville L6H 5P4

Music Band - Enna Ape Priya Mithuro

**Organized By**



**Tickets**

**\$30**

**Contact:**

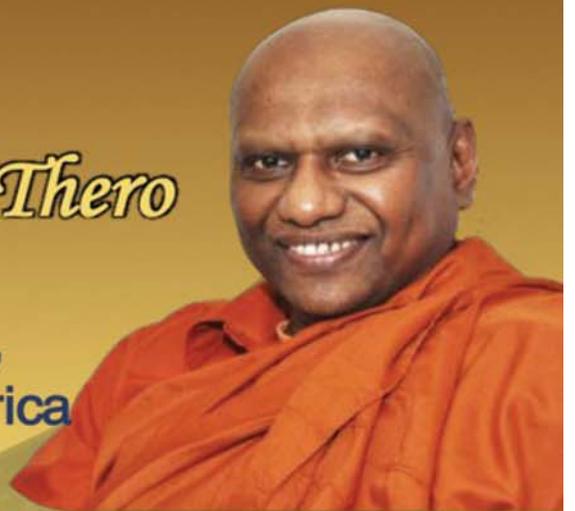
- Gamini - 416 822 2789
- Anura - 647 361 7509
- Gamage - 416 331 8349
- Suranjan - 416 546 4488
- Ashok - 416 605 8300
- Sam - 647 833 5783
- Tissa - 416 627 6090
- Thilak - 647 994 6377
- Andrew - 416 873 8372
- Harold - 647 378 9242
- Herman - 416 906 2341
- Dimuthu - 416 857 4566
- Aloka - 647 986 2393

පූජාව පූජනීයානං ඒනං මංගල මුත්තමං  
*-Honor those who are worthy of honor is a Supreme Blessing-*

# චාරිෂික කඨින මනෝකීසවය හා ගෞරවණීය උපහාර පිදුම

Felicitation Ceremony for  
**Most Venerable**  
**Brahmanagama Muditha Thero**

For his precious service  
 in propagating Buddhism in the West,  
 for his Sangha Nayaka title to North America  
 and the 65th birthday.



*With the participation of over 30  
 Maha Sangha  
 from Canada and The United State of America*

Organized by Hilda Jayewardenaramaya Buddhist Monastery – Ottawa



**Date and Time:**

Falicitation Ceremony-	Saturday, Oct. 14 <sup>th</sup> at 5pm
Pirith Chanting -	Saturday, Oct. 14 <sup>th</sup> at 7pm
Kating Robe/Dana-	Sunday, Oct. 15 <sup>th</sup> at 9am

Location: 2140 Walkley Rd, Ottawa, ON K1G 3V3

මෙම අසිරිමත් පිංකම් මාලාවට සහභාගී වන මෙන්  
 මෙක් සිතින් ආරාධනා කරමු !

මෙයට විහාරස්ථ ස්වාමීන් වහන්සේලා සහ දායක සභාව

# Toronto



ගීතීන්ගෙන් අග

# යුග යුග රිද්ම

**YUGA YUGA RIDMA  
LIVE IN CONCERT**

Indrani Perera  
Visharadha Deepika Priyadarshani  
Nirosha Virajini  
Uresha Ravihari

**Saturday**

**December 16, 2017**

**Sir John A. Macdonald Collegiate Institute  
2300 Pharmacy Ave, Toronto**

Producer / Coordinator  
Asian Film & Drama Foundation, USA



DESIGN - SISHA WICKREMA

**Music Director  
SAMANTHA PERERA**

Presented by 

For more info:

- Palitha Hegoda (647) 831-1915 Scarborough / Chamila Jayatillake (416) 880 4874 Toronto
- Badra De Zoysa (416) 496-1092 Toronto / Gayan Senadeera (416) 824-6153 Scarborough
- Bandula Saputhanthiri (416) 666- 9980 Ajax / Rashanthi Hettiarachchi (416) 432-1532 Brampton
- Asoka Perera (647) 286-6925 Brampton / Jagath Rupasinghe (647) 300-8054 Markham
- Indrani Rathnayake (416) 439-8295 Scarborough / Ravi De Silva (647) 890-1581 Mississauga
- Rathna Malgaha (905) 275-0302 Mississauga / Sandini/(Najith) Nanayakkara (905) 216-3586 Brampton
- Asoka Pinnaduwege (416) 270-5874 North York

**Tickets**

**\$50 \$30**

**Save the date...**

# BEYOND YOUR EXPECTATIONS !

Residential & Commercial  
Real Estate



**BUY or SELL your HOME with me**

For Buyers

**I will pay your first months mortgage\***

\*Limited to \$300.00 for Each \$100,000 Mortgage

For Sellers

My commission for your listing will be 0% when

**you Sell & buy a home with me.\*\***

\*\*Sellers when buying will not receive the 'first month mortgage on me' rebate in combination with the '0% commission for me' rebate for listing, however the Seller will have the choice of either or.



**5% DOWN ? No problem!**

**I will guide you through obtaining your**

**DREAM HOME**

**through my proven system!**



2016, 2014, 2013, 2011, 2010



2015, 2012



*With me as your agent, your dreams of finding the perfect home can be made a reality!*

**New to Canada, First time Buyers, lack of down payment, Credit problems ?**

**Call me Today !**

I will be happy to guide you through the process in a professional, friendly and accountable manner.

Join the many happy home owners I've helped and find the perfect home for you!

**Gamini Abeysinghe. ABR, CNE**  
Real Estate Sales Representative

E-mail : [shinko@rogers.com](mailto:shinko@rogers.com) Office - 416 235 2500 Fax - 416 235 2828  
1570 Kipling Ave(N of Eglinton) Toronto. ON M9R 2Y1

**Toll Free: 1-800 611 2882 Ext 102**

**Mobile : 416 822 2789**

[www.gaminiabeysinghe.com](http://www.gaminiabeysinghe.com)

• Some conditions apply. Please feel free to contact me for further details \*\* • Not intended as solicitation of sellers under listing contracts or buyers under buyer representation agreements